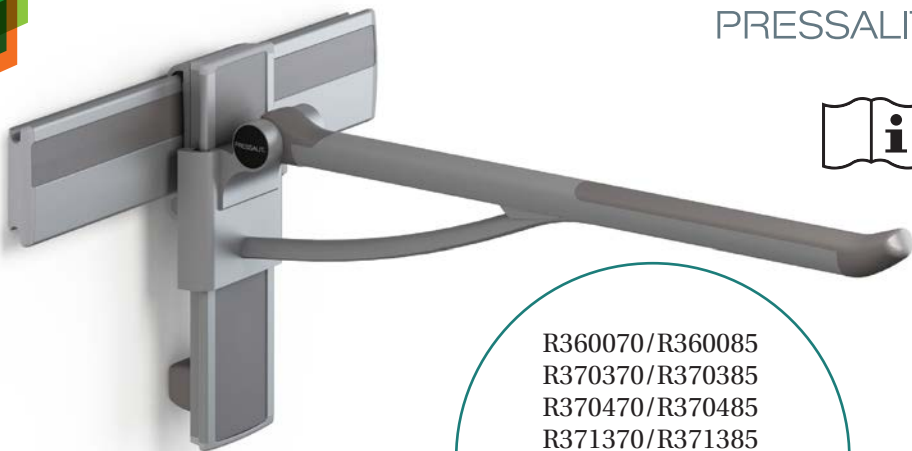




PRESSALIT®



R360070/R360085  
R370370/R370385  
R370470/R370485  
R371370/R371385  
R371470/R371485  
R381470/R381485  
R391370/R391385  
R391470/R391485

<b>PLUS support arm</b> – Operation and maintenance manual	<b>en</b>
<b>PLUS toiletstøtte</b> – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	<b>dk</b>
<b>PLUS Stützklappgriff</b> – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	<b>de</b>
<b>PLUS barre de relèvement</b> – Manuel d'utilisation et d'entretien	<b>fr</b>
<b>PLUS toiletsteun</b> – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	<b>nl</b>
<b>PLUS toalettarmstöd</b> – Bruks- och underhållsanvisning	<b>sv</b>
<b>PLUS toalettstøtte</b> – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	<b>no</b>
<b>PLUS apoyabrazos</b> - Instrucciones de uso y mantenimiento	<b>es</b>
<b>PLUS maniglione</b> - Manuale d'uso e manutenzione	<b>it</b>
<b>PLUS podpora</b> – Instrukcja obsługi i konserwacji	<b>pl</b>
<b>Opěrné rameno PLUS</b> – Návod k obsluze a údržbě	<b>cs</b>
<b>PLUS 臂撑</b> - 操作和维护手册	<b>中文</b>



English	10
Dansk	22
Deutsch	34
Français	46
Nederlands	58
Svenska	70
Norsk	82
Español	94
Italiano	106
Polski	118
Čeština	130
中文	142



<b>en</b>	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
<b>dk</b>	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabriktionsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
<b>de</b>	Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
<b>fr</b>	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
<b>nl</b>	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
<b>sv</b>	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabriktionsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
<b>no</b>	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabriktionsfeil. Med forbehold for trykfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
<b>es</b>	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
<b>it</b>	La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione per un periodo di 5 anni. I prodotti sono soggetti a piccole modifiche tecniche e a variazioni nel design.
<b>pl</b>	Pięcioletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominieć.
<b>cs</b>	Záruka se vztahuje na poruchy nebo vady materiálu nebo výroby po dobu 5 let. Výrobky podléhají drobným technickým úpravám a konstrukčním odchýlkám. Chyby a opomenutí vyhrazeny.
<b>中文</b>	保修涵盖 5 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

**REF**



R360070



R360085



R371370



R371385



R371470



R371485





R370370



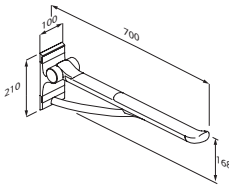
R370385



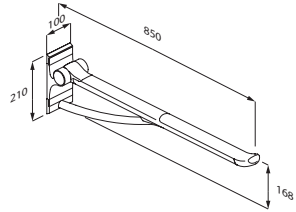


		
R360070	2,78 kg / 6.12 lbs	150 kg / 330 lbs
R360085	3,10 kg / 6,83 lbs	
R371370	2,78 kg / 6.12 lbs	
R371385	3,34 kg / 7.36 lbs	
R371470	2,78 kg / 6.12 lbs	
R371485	5,20 kg / 11.46 lbs	
R370370	4,00 kg / 8.81 lbs	
R370385	4,34 kg / 9.57 lbs	
R370470	4,00 kg / 8.81 lbs	
R370485	4,34 kg / 9.57 lbs	
R381470	3,10 kg / 6,83 lbs	
R381485	3,10 kg / 6,83 lbs	
R391370	4,01 kg / 8.84 lbs	
R391385	5,20 kg / 11.46 lbs	
R391470	4,01 kg / 8.84 lbs	
R391485	3,34 kg / 7.36 lbs	

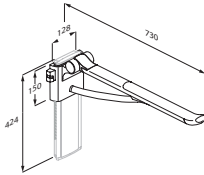
mm



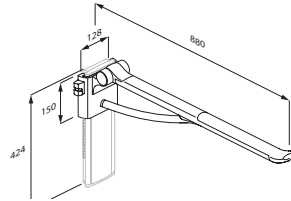
R360070



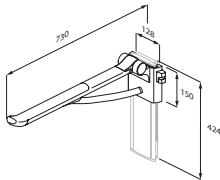
R360085



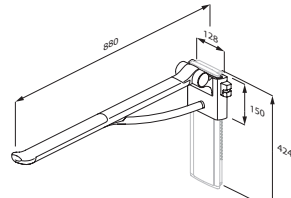
R371370



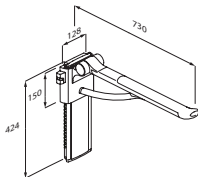
R371385



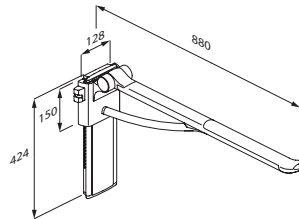
R371470



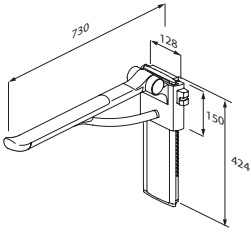
R371485



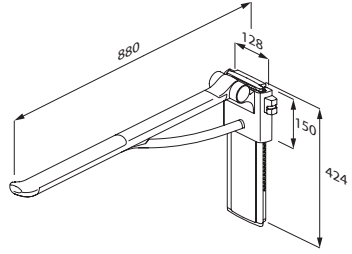
R370370



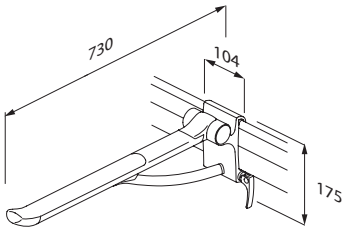
R370385



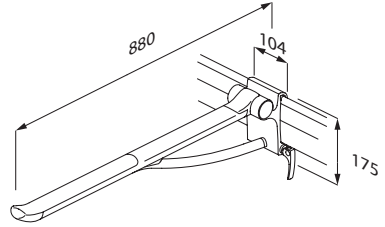
R370470



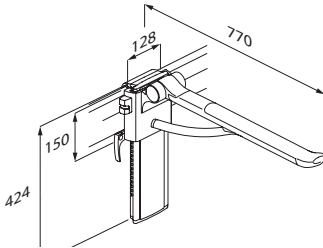
R370485



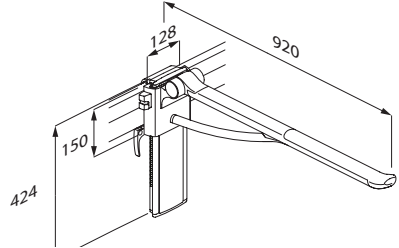
R381470



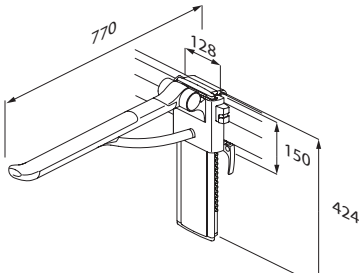
R381485



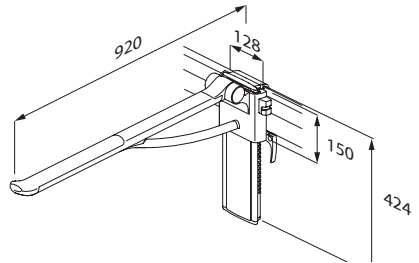
R391370



R391385

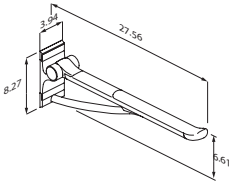
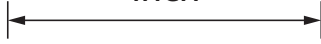


R391470

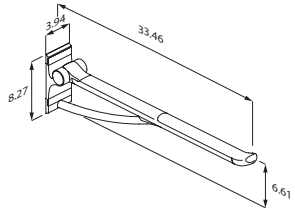


R391485

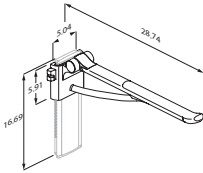
inch



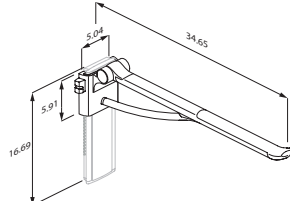
R360070



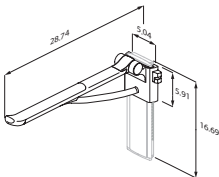
R360085



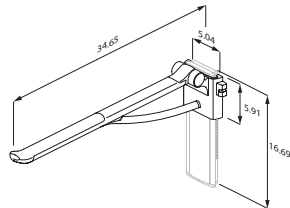
R371370



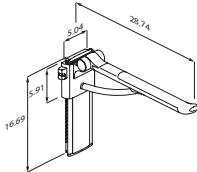
R371385



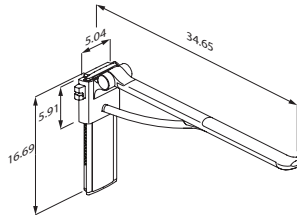
R371470



R371485

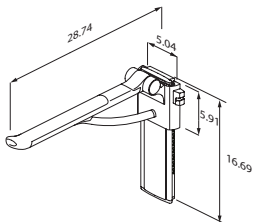


R370370

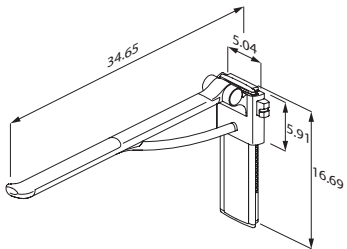


R370385

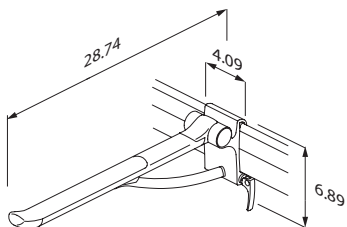




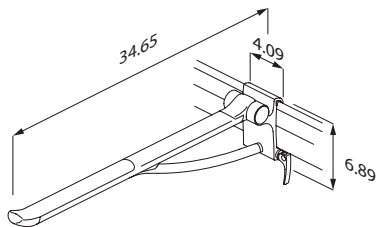
R370470



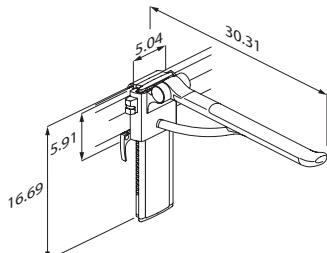
R370485



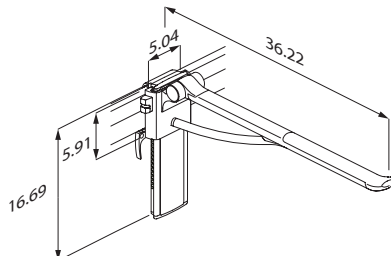
R381470



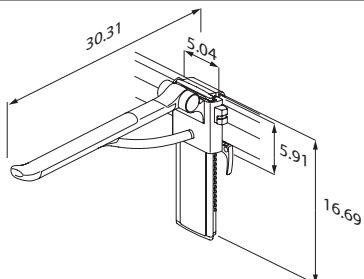
R381485



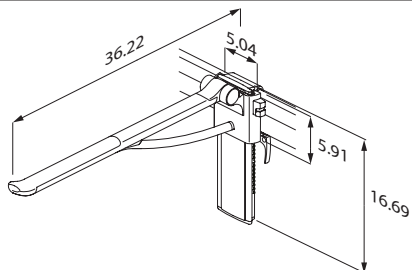
R391370



R391385



R391470



R391485

# Content

Mounting instruction	10
Quick guide	10
Symbols used in this manual	11
General safety	12
Intended use	13
Intended user profile	13
Operating environment	13
Operating instructions	14
All support arms	14
Height adjustable support arms	14
Sideways adjustable support arms	15
Height and sideways adjustable support arms	15
Dismounting from wall track	16
Mounting on wall track	16
Dismounting from vertical track	17
Mounting on vertical track	17
Maintenance	18
Maintenance inspection	18
Lubrication	18
en Cleaning	19
To remove limescale	19
Product label	20
Trouble-shooting	21
Disposal and recycling	21

## Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Quick guide



A quick guide can be downloaded from [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



**WARNING** indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



**CAUTION** indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



**IMPORTANT** indicates important information about handling and use of the product.



**NOTICE** is used to address practices not related to personal safety.



Hand injury warning.

## General safety

### **WARNING**

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

### **CAUTION**

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

### **NOTICE**

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our mounting instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

## Intended use

The support arm is used as support for a person when he or she sits down or gets up from a toilet.

## Intended user profile

The product can be used by all - adults, children, young and old.

## Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room, in private homes, nursing homes and hospitals. For institutional use, the expected life time is 10 years.

*Life cycle test performed according to ISO 17966:2016.*

### NOTICE

If the product is installed in an atmosphere heavy in salt or chloride, the warranty will be reduced from the normal 5 years to 1 year.

Salt and chloride have a corrosive effect on the products components and will cause a decrease in the life expectancy of the product. The damaging effects can, however, be reduced if the product is showered with tap water on a daily basis.



### CAUTION

The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (e.g. sunlight or frost).

### NOTICE

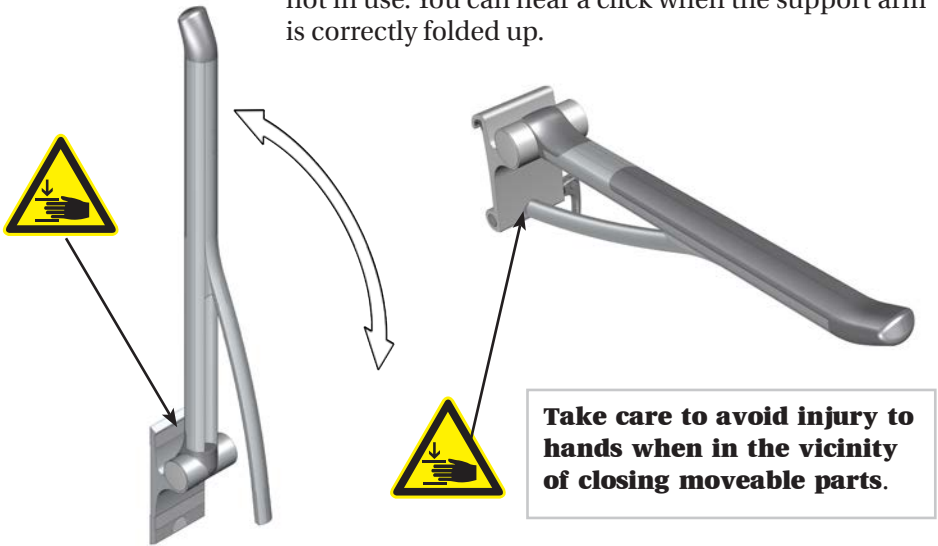
Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.

A serious incident is defined as an incident that leads to the death of a patient, user, or any other person, or causes a temporary or permanent deterioration in the person's health. Any incident that has resulted in or has the potential to result in a serious incident must be reported.

# Operating instructions

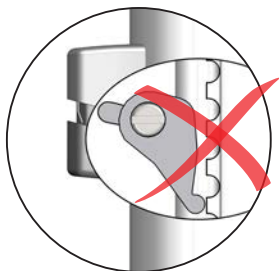
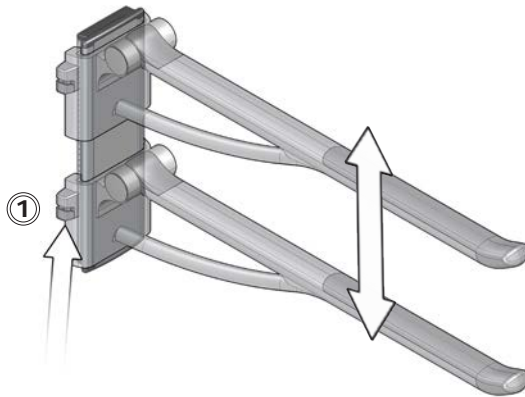
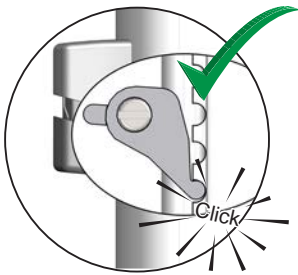
## All support arms

Fold the support arm fully down. Fold it back up when not in use. You can hear a click when the support arm is correctly folded up.



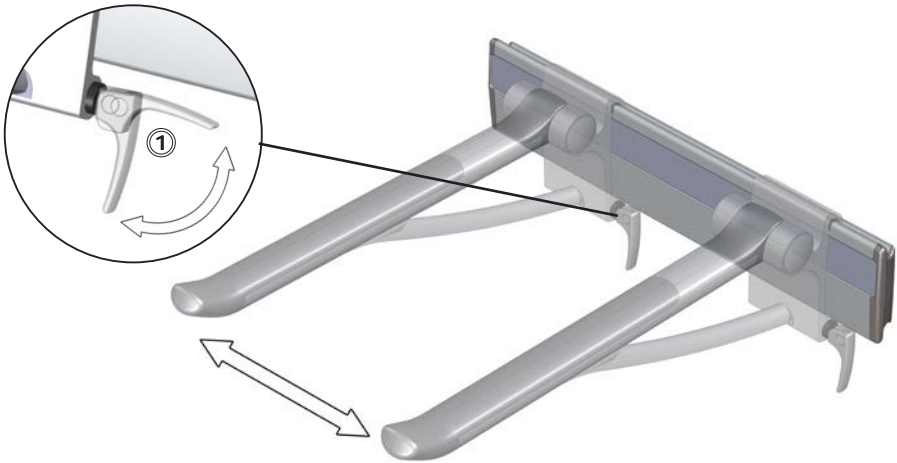
en

## Height adjustable support arms



To adjust upwards, pull the product upwards.  
To adjust downwards, pinch the locking button ① and hold it closed while moving support arm down. Release the locking button to secure the support arm in place. Make sure that the locking button pin is engaged in the notch.

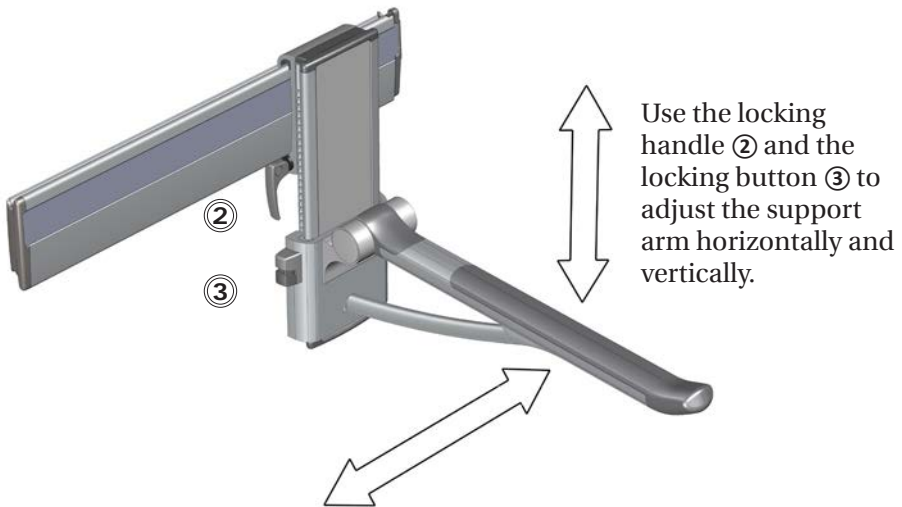
## Sideways adjustable support arms



Release the locking handle ① and move the support arm sideways. Tighten the locking handle again to secure the support arm in place.

en

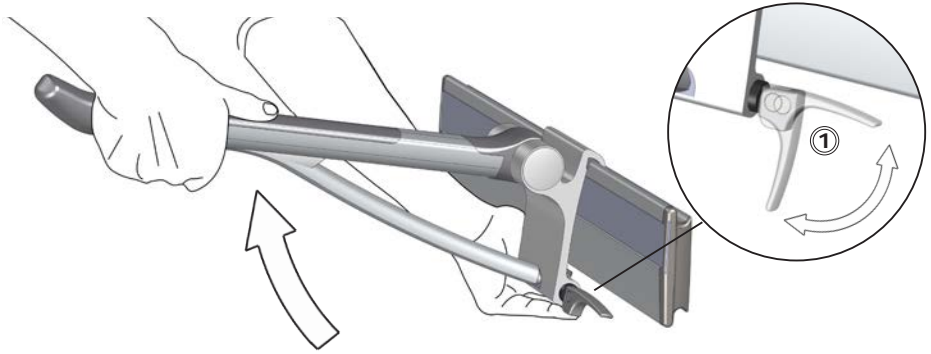
## Height and sideways adjustable support arms



Use the locking handle ② and the locking button ③ to adjust the support arm horizontally and vertically.

## Dismounting from wall track

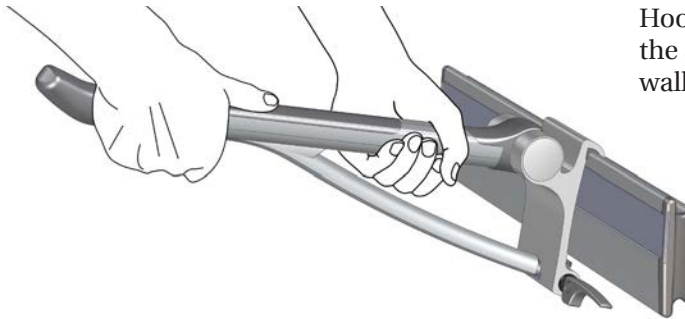
To remove the support arm from the wall track, release the locking handle ① and lift the support arm upwards.



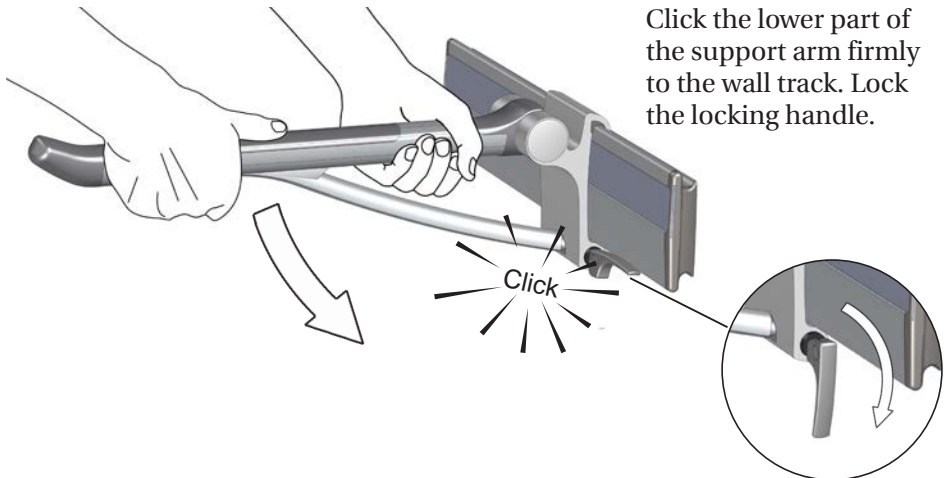
## Mounting on wall track

en

Hook the upper part of the support arm on the wall track.

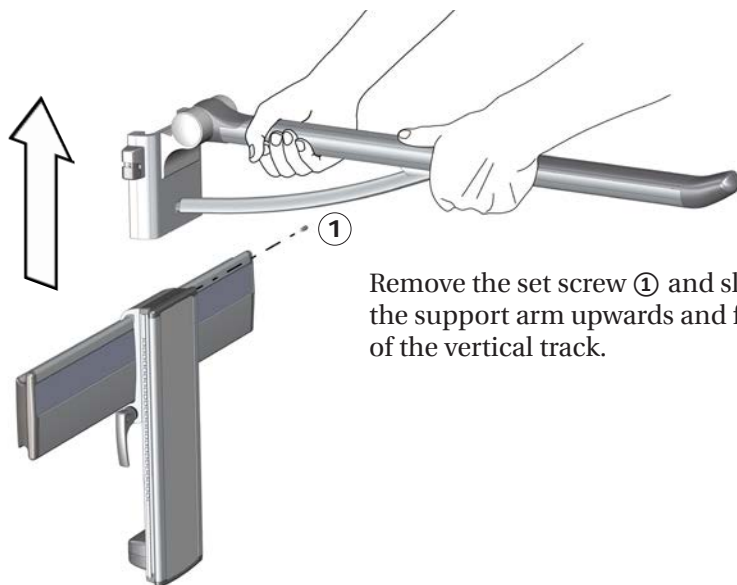


Click the lower part of the support arm firmly to the wall track. Lock the locking handle.



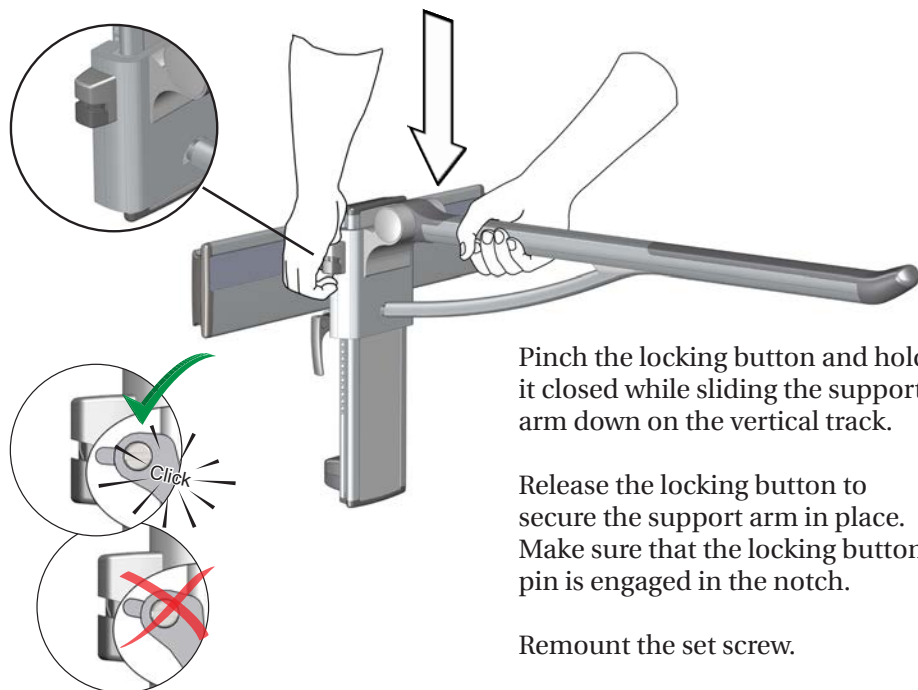


## Dismounting from vertical track



Remove the set screw ① and slide the support arm upwards and free of the vertical track.

## Mounting on vertical track



Pinch the locking button and hold it closed while sliding the support arm down on the vertical track.

Release the locking button to secure the support arm in place. Make sure that the locking button pin is engaged in the notch.

Remount the set screw.

# Maintenance

Expected service life of the support arm is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below:

Remove dust from the wall track on a regular basis. Wipe the wall track with silicone. It is recommended on a weekly basis to adjust the product to its maximum positions (up, down, left and right) and to fold the support arm up and down.

## Maintenance inspection

It is recommended that maintenance inspection is done once a year.

- Check for any signs of damages or malfunctions, including wear and tear.
- Check that the locking mechanism is operating correctly.

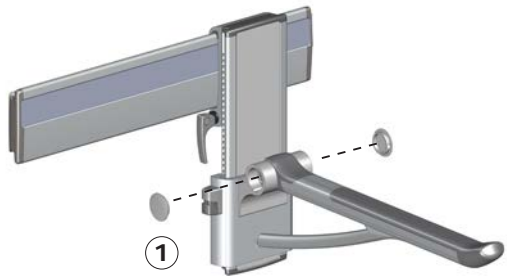
If any significant damages or issues are detected, the support arm must be replaced.

## Lubrication

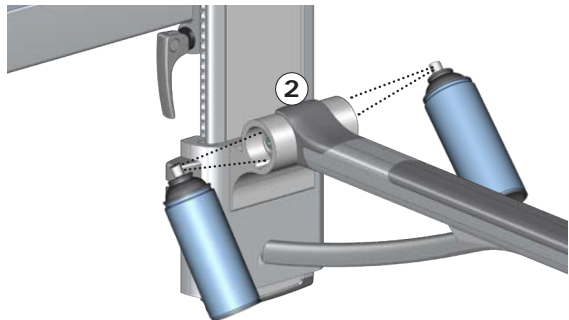
It is recommended to lubricate the joints of the support arm once a year.

en

Use a screwdriver to remove the covers ① for the joints.



Lubricate the joints ②.



# Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. To see which cleaning products have been tested and approved by Pressalit for the specific product, please visit [Pressalit.com](http://Pressalit.com) and refer to the product's item number. Pressalit recommends cleaning the product after installation.

## CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

## IMPORTANT

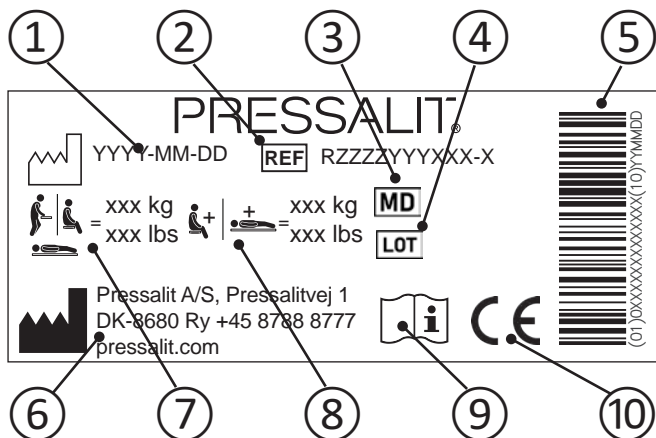
- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- Avoid use of abrasive, corrosive or chlorine-based cleaning or disinfecting products.

### To remove limescale

To remove limescale marks on the aluminium parts, use 3 parts 30% household vinegar to 7 parts water and afterwards wipe the parts with a cloth wrung out in clean water.

In countries with relatively high levels of lime in the water supply, it may be necessary to remove limescale deposits from the aluminium parts using a de-scaling agent such as acetic acid. Test this first on a area that is not visible when the product is in use.

# Product label



- ① Production date
- ② Article number
- ③ Medical device
- ④ Batch code
- ⑤ GS1-128 barcode
- ⑥ Name and address of manufacturer
- ⑦ Maximum user weight
- ⑧ Max load
- ⑨ Consult manual for use

⑩

These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices.

A declaration of conformity can be found at [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
The product can't be moved sideways.	There might be dirt or dust on the horizontal walltrack.	Clean the walltrack and grease it with silicone.
The locking button doesn't lock.	The lock is not properly adjusted.	See mounting instruction.

## Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

en

Aluminium	Aluminium is theoretically 100% recyclable without any loss of its natural qualities. It requires only 5% of the energy used to produce primary aluminium. The quality of recycled aluminium is so high that it can be used again and again, even in the case of anodised products as the anodised layer is a natural part of the aluminium.
Steel	Steel can be recycled by being re-melted and included as a secondary material in the production of new steel.
SEBS	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy, which can be used for, for example, combined heat and power production.
ABS	As virgin ABS is somewhat expensive, recycling ABS is economically very attractive. Recycled ABS can be blended with virgin material to produce products with lower cost while preserving the high quality.

# Indhold

Monteringsvejledning.....	22
Visuel guide.....	22
Symboler, der er anvendt i denne vejledning .....	23
Generel sikkerhed .....	24
Tilsigtet brug .....	25
Tilsigtet brugerprofil .....	25
Betjeningsmiljø.....	25
Betjeningsinstruktioner .....	26
Alle toiletstøtter .....	26
Højderegulerbare toiletstøtter.....	26
Sideregulerbare toiletstøtter.....	27
Højde- og sideregulerbare toiletstøtter .....	27
Afmontering fra vægskinne .....	28
Montering på vægskinne.....	28
Afmontering fra den lodrette skinne .....	29
Montering på den lodrette skinne.....	29
Vedligeholdelse.....	30
Vedligeholdelsesinspektion .....	30
Smøring.....	30
Rengøring .....	31
Sådan fjernes kalkaflejringer .....	31
Vedligeholdelse.....	31
Produktmærkat .....	32
Fejlfinding .....	33
Bortskaffelse og genbrug .....	33

## Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Visuel guide



En visuel guide kan downloades fra [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



**ADVARSEL** angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



**FORSIGTIG** angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.



**VIGTIGT** angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.



**BEMÆRK** vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



Advarsel om håndskade.

## Generel sikkerhed

### **ADVARSEL**

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

### **FORSIGTIG**

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demonteringer, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

### **BEMÆRK**

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Pressalit forbeholder sig ret til ændre denne vejledning uden forudgående varsel.



## Tilsigtet brug

Toiletstøtten bruges som hjælp til en person, når han eller hun sætter sig på eller rejser sig fra et toilet.

### Tilsigtet brugerprofil

Produktet kan bruges af alle – voksne, børn, unge og gamle.

### Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum, i private hjem, på plejehjem og hospitaler. Ved institutionsbrug er den forventede levetid 10 år.

*Der er foretaget levetidstest iht. ISO 17966:2016.*

## BEMÆRK

Hvis produktet er installeret i omgivelser med salt eller klorid, reduceres garantien fra de normale 5 år til 1 år.

Salt og klorid kan have en ætsende virkning på produktets komponenter og vil nedsætte produktets forventede levetid. De skadelige virkninger kan dog reduceres, hvis produktet dagligt bruses over med vand fra hanen.

dk

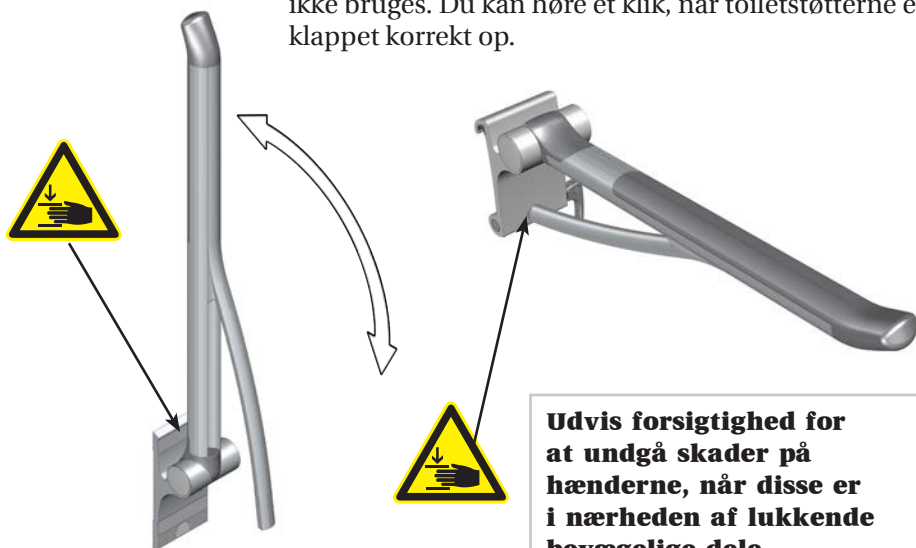
## FORSIGTIG

Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

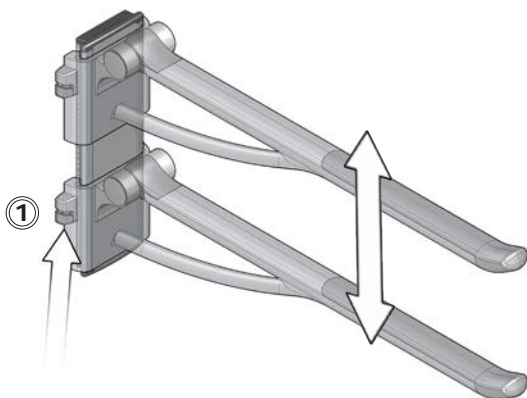
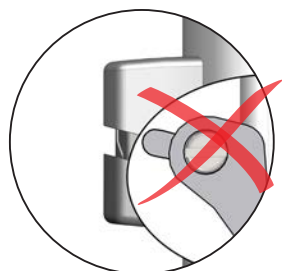
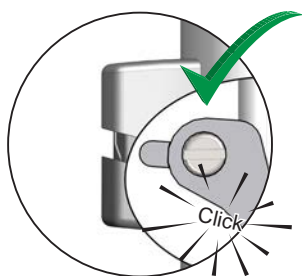
# Betjeningsinstruktioner

## Alle toiletstøtter

Klap toiletstøtten helt ned. Klap den op igen, når den ikke bruges. Du kan høre et klik, når toiletstøtterne er klappet korrekt op.



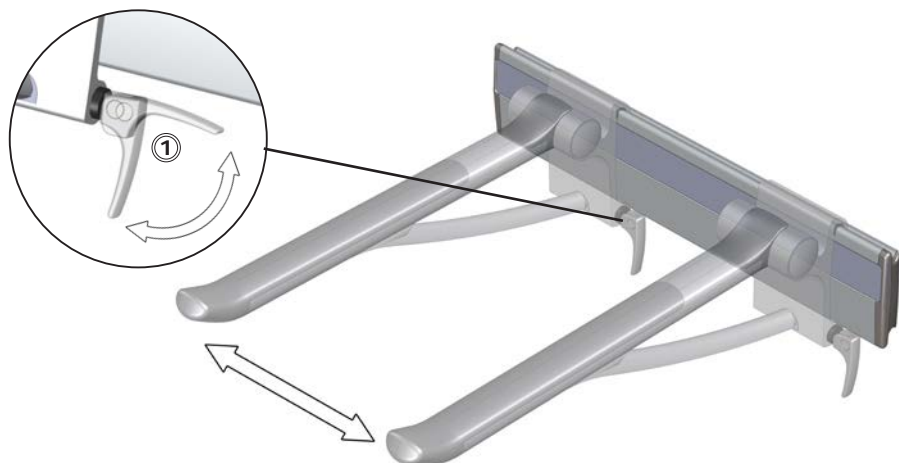
## dk Højderegulerbare toiletstøtter



For at justere toiletstøtterne opad skal du trække dem opad.

For at justere toiletstøtterne nedad skal du klemme låseknappen ① sammen og holde den sammen, mens du flytter toiletstøtten ned. Slip låseknappen for at fastgøre toiletstøtten det ønskede sted. Sørg for, at låseknappens pal går i hak.

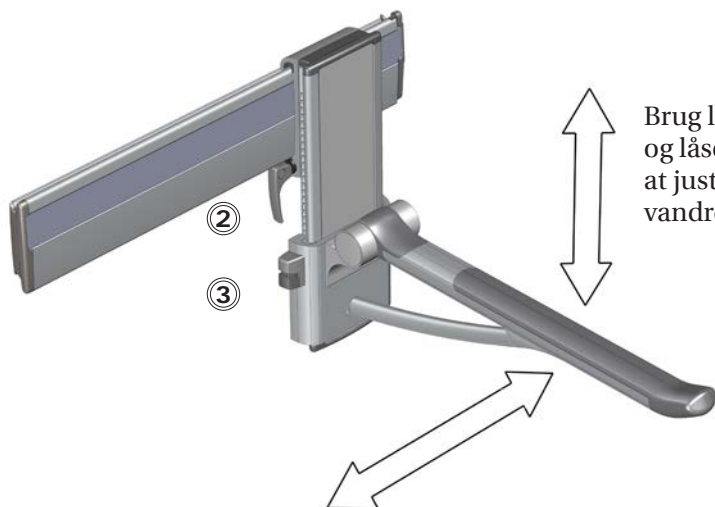
## Sideregulerbare toiletstøtter



Lås låsehåndtaget op ①, og flyt toiletstøtten sidelæns. Stram låsehåndtaget igen for at fastgøre toiletstøtten det ønskede sted.

dk

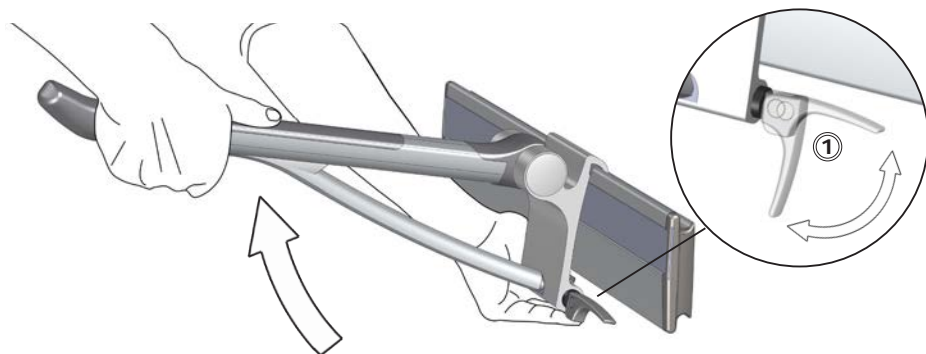
## Højde- og sideregulerbare toiletstøtter



Brug låsehåndtaget ② og låseknappen ③ for at justere toiletstøtten vandret og lodret.

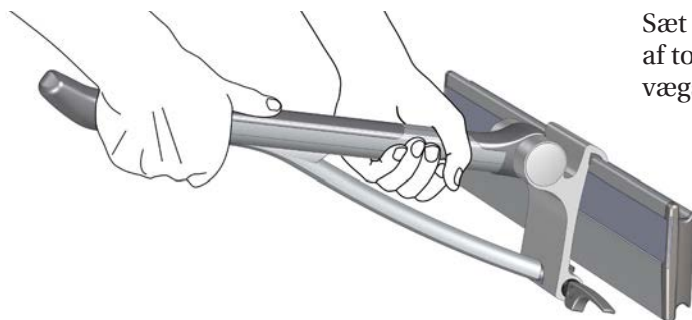
## Afmontering fra vægskinne

For at fjerne toiletstøtten fra vægskinne skal du låse låsehåndtaget ① op og løfte toiletstøtten opad.

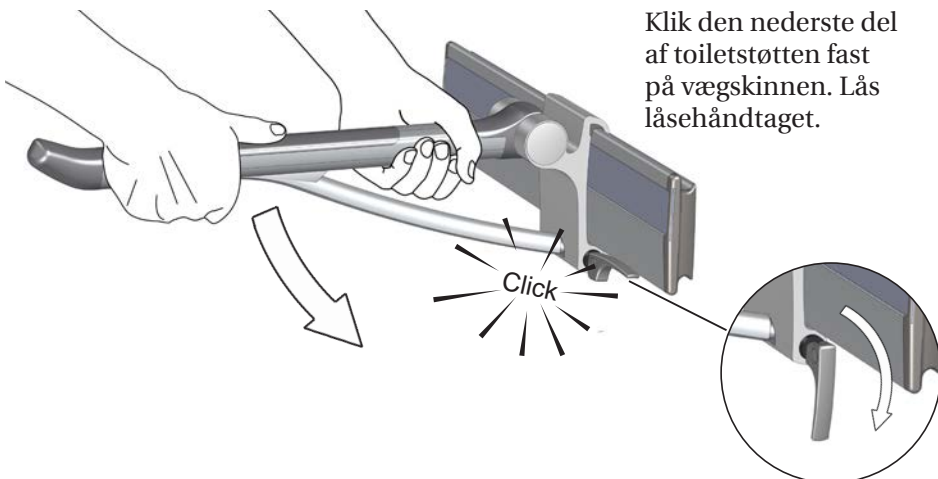


## Montering på vægskinne

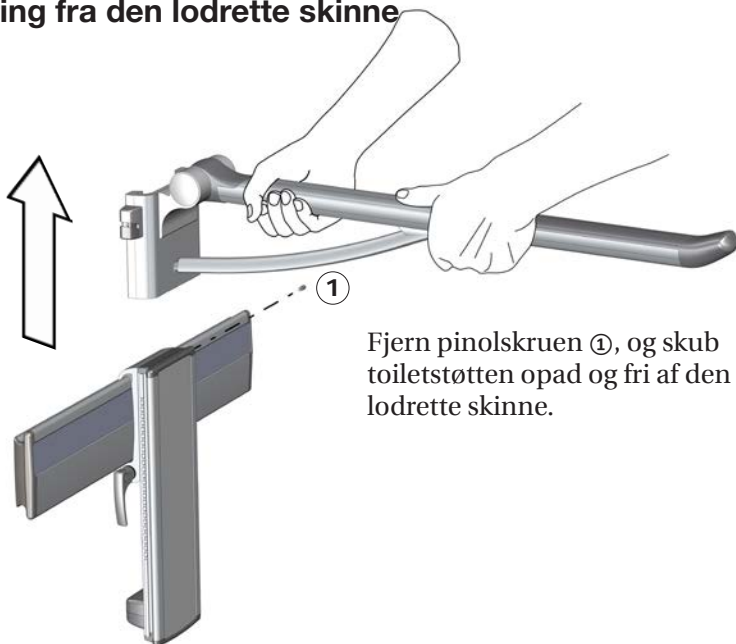
Sæt den øverste del af toiletstøtten på vægskinne.



Klik den nederste del af toiletstøtten fast på vægskinne. Lås låsehåndtaget.

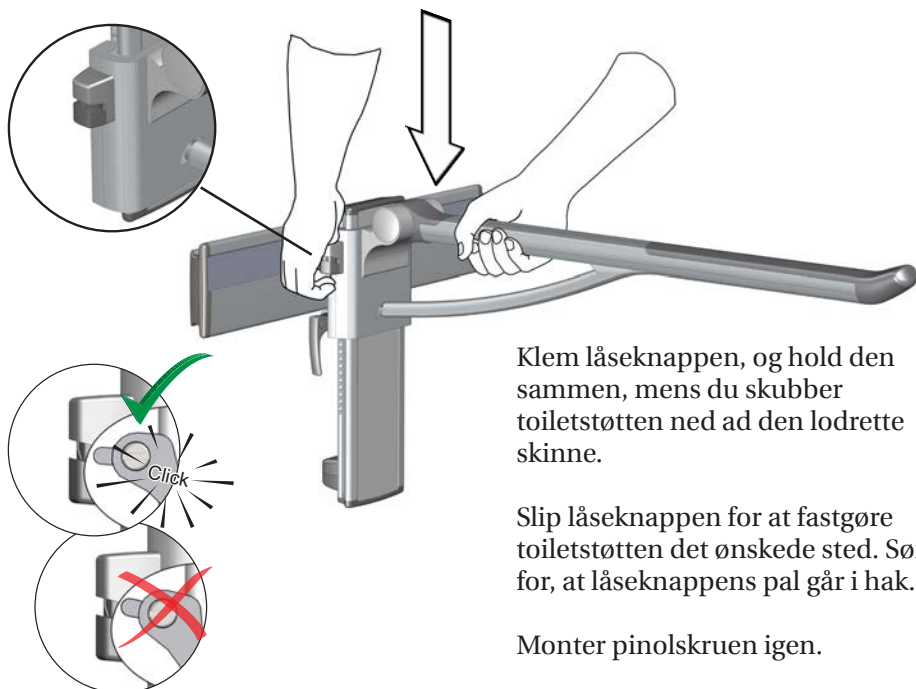


## Afmontering fra den lodrette skinne



Fjern pinolskruen ①, og skub toiletstøtten opad og fri af den lodrette skinne.

## Montering på den lodrette skinne



Klem låseknappen, og hold den sammen, mens du skubber toiletstøtten ned ad den lodrette skinne.

Slip låseknappen for at fastgøre toiletstøtten det ønskede sted. Sørg for, at låseknappens pal går i hak.

Monter pinolskruen igen.

# Vedligeholdelse

Den forventede levetid for toiletstøtten er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor:

Fjern støv fra vægskinnen regelmæssigt. Aftør vægskinnen med silikone. Det anbefales at justere produktet til dets maksimale positioner (op, ned, til venstre og til højre) og at folde toiletstøtten op og ned én gang om ugen.

## Vedligeholdelsesinspektion

Det anbefales, at der udføres vedligeholdelsesinspektion en gang om året.

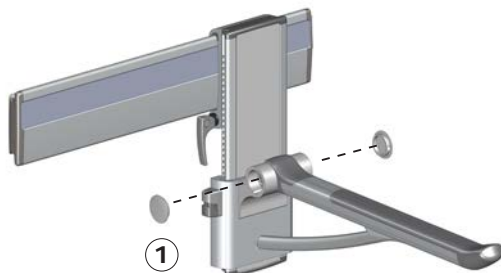
- Kontrollér, om der er tegn på skader eller fejlfunktioner, herunder slitage og revner.
- Kontrollér, at låsemekanismen fungerer korrekt.

Hvis der opdages væsentlige skader eller problemer, skal toiletstøtten udskiftes.

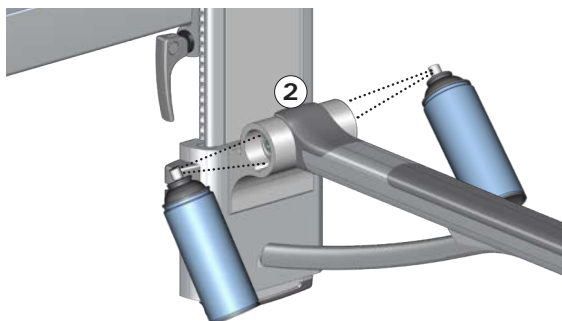
## Smøring

Det anbefales at smøre samlingerne på toiletstøtten én gang om året.

dk Brug en skruetrækker til at fjerne dækslerne ① til samlingerne.



Smør samlingerne ②.



# Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand.

For at se, hvilke rengøringsprodukter der er blevet testet og godkendt af Pressalit for det angivne produkt, skal du gå til [Pressalit.com](http://Pressalit.com) og se produktets varenummer. Pressalit anbefaler rengøring af produktet efter installation.



Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

## VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Undgå brug af slibende, ætsende eller klorbaserede rengørings- eller desinfektionsmidler.

dk

## Sådan fjernes kalkaflejringer

For at fjerne kalkaflejringer på aluminiumsdelene skal du bruge 3 dele 30 % husholdningseddike til 7 dele vand. Herefter tørres delene med en klud, der er vredet op i rent vand.

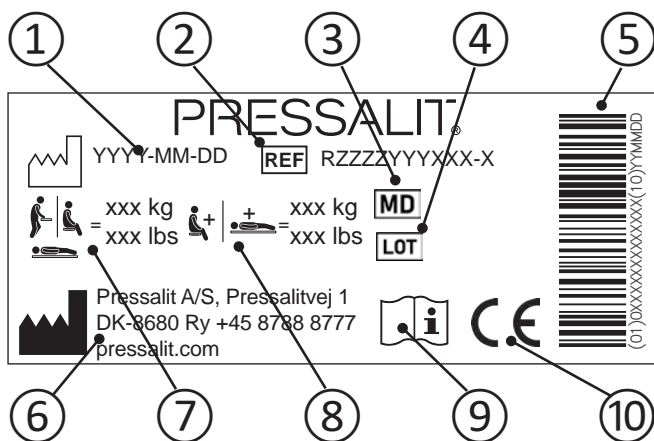
I lande med relativt højt kalkindhold i vandforsyningen, kan det være nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra aluminiumsdelene ved hjælp af et afkalkningsmiddel, som f.eks. eddikesyre. Afprøv først dette på et område, der ikke er synligt, når produktet er i brug.

## Vedligeholdelse

Fjern støv fra vægbeslaget til den sideregulerbare toiletstøtte regelmæssigt. Tør efter med smøremiddel.

Den forventede levetid for toiletstøtten er 10 år.

# Produktmærkat



① Fremstillingsdato

② Produktnummer

③ Medicinsk udstyr

④ Batchkode

⑤ GS1-128-stregkode

⑥ Fabrikantens navn og adresse

⑦ Maks. brugervægt

⑧ Maksimal belastning

⑨ Se brugsvejledningen

⑩ Disse produkter er CE-mærket i overensstemmelse med relevante krav i rådets forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr. Der findes en overensstemmelseserklæring på [pressalit.com](http://pressalit.com).



## Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Produktet kan ikke flyttes sidelæns.	Der kan være snavs eller støv på den vandrette vægskinne.	Rengør vægskinnen, og smør den med silikone.
Låseknappen kan ikke låses.	Låsen er ikke korrekt justeret.	Se monteringsinstruktionen.

## Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genanvendelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og sorteres i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Aluminium	Aluminium er i teorien 100 % genanvendeligt uden tab af dets naturlige kvaliteter. Det kræver kun 5 % af den energi, der bruges til produktion af primær aluminium. Kvaliteten af det genbrugte aluminium er så høj, at det kan bruges igen og igen, selv i tilfælde af anodiserede produkter, da det anodiserede lag er en naturlig del af aluminiummet.
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmeltning og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
SEBS	Brug plastiksorings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.
ABS	Nyt ABS er forholdsvis dyrt, og genbrug af ABS er derfor en god økonomisk løsning. Genbrugt ABS kan blandes med nyt materiale for fremstilling af produkter med lavere omkostninger, hvor den høje kvalitet bevares.

dk

# Inhalt

Montageanleitung .....	34
Kurzanleitung in Bildern .....	34
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung .....	35
Verwendungszweck .....	37
Vorgesehene Benutzer .....	37
Betriebsbedingungen .....	37
Bedienungsanleitung .....	38
Alle Stützklappgriffe .....	38
Höhenverstellbare Stützklappgriffe .....	38
Seitlich verschiebbare Stützklappgriffe .....	39
Höhenverstellbare und seitlich verschiebbare Stützklappgriffe. ...	39
Demontage von der Wandschiene .....	40
Montage an der Wandschiene .....	40
Demontage von der vertikalen Schiene .....	41
Montage an der vertikalen Schiene .....	41
Wartung .....	42
Wartungsinspektion .....	42
Schmieren .....	42
Reinigung .....	43
Entfernen von Kalkflecken .....	43
Wartung .....	43
Typenschild .....	44
Fehlerbehebung .....	45
Entsorgung und Wiederverwertung .....	45

## Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website [pressalit.com](http://pressalit.com) heruntergeladen werden.

## Kurzanleitung in Bildern



Eine Kurzanleitung in Bildern kann unter [pressalit.com](http://pressalit.com) heruntergeladen werden.

# Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



**WARNUNG** weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



**VORSICHT** weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



**WICHTIG** weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



**HINWEIS** kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



Warnung: Verletzungsgefahr für die Hände

## **WARNUNG**

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

## **VORSICHT**

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

## **HINWEIS**

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

# Verwendungszweck

Der Stützklappgriff bietet Personen, die sich beim WC-Besuch hinsetzen oder aufstehen, sicheren Halt.

## Vorgesehene Benutzer

Das Produkt kann von Erwachsenen und Kindern jeden Alters benutzt werden.

## Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen, zuhause, in Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern. Bei professioneller Verwendung beträgt die erwartete Lebensdauer 10 Jahre.

*Die Lebensdauer wurde gemäß ISO 17966:2016 getestet.*

### HINWEIS

Wenn das Produkt in einer Umgebung mit hohem Salz- oder Chloridgehalt der Luft installiert wird, verkürzt sich der Garantiezeitraum von 5 Jahren auf 1 Jahr.

Salze wie Chloride wirken korrosiv auf die Komponenten des Produkts und verkürzen dadurch dessen Lebensdauer. Die schädliche Wirkung kann jedoch verringert werden, wenn das Gerät täglich mit Leitungswasser abgespült wird.



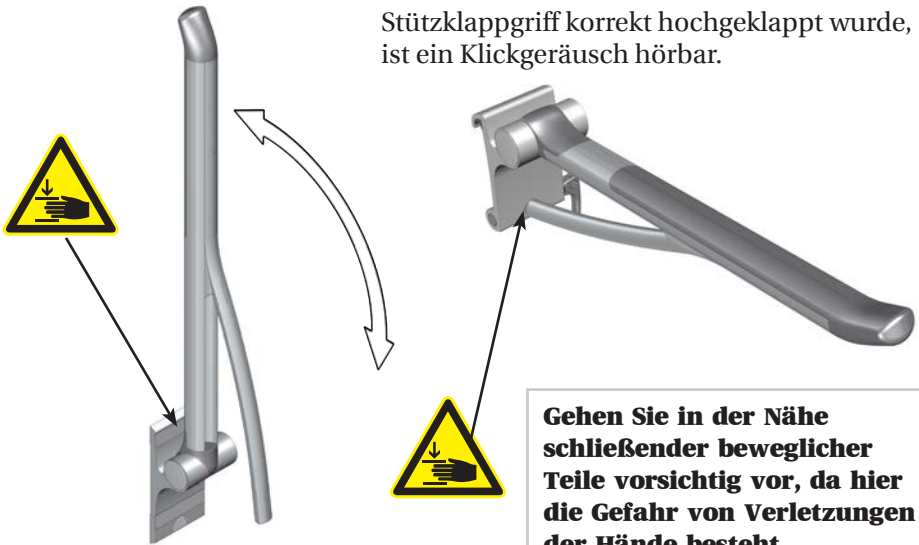
### VORSICHT

Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

# Bedienungsanleitung

## Alle Stützklappgriffe

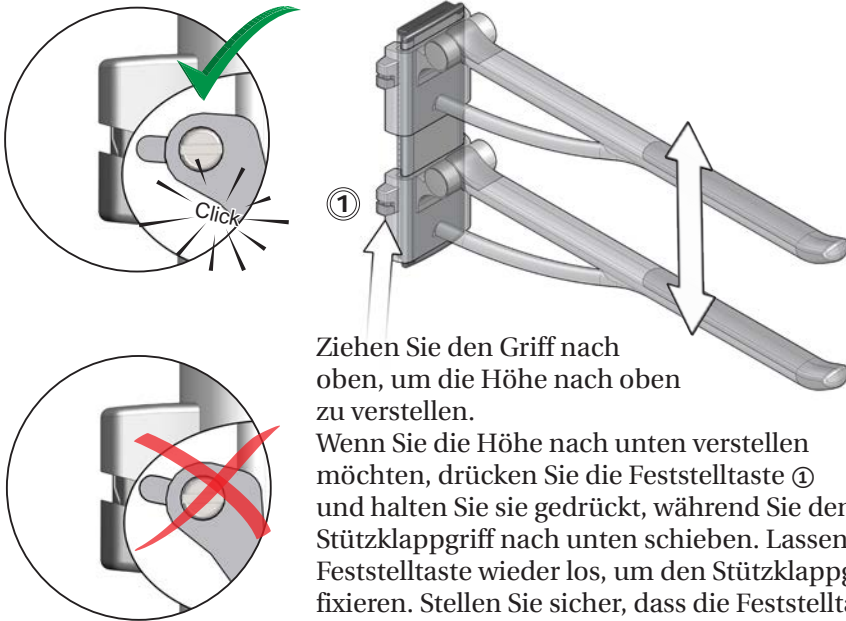
Klappen Sie den Stützklappgriff vollständig herunter. Klappen Sie ihn wieder hoch, wenn er nicht verwendet wird. Wenn der Stützklappgriff korrekt hochgeklappt wurde, ist ein Klickgeräusch hörbar.



**Gehen Sie in der Nähe schließender beweglicher Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.**

## Höhenverstellbare Stützklappgriffe

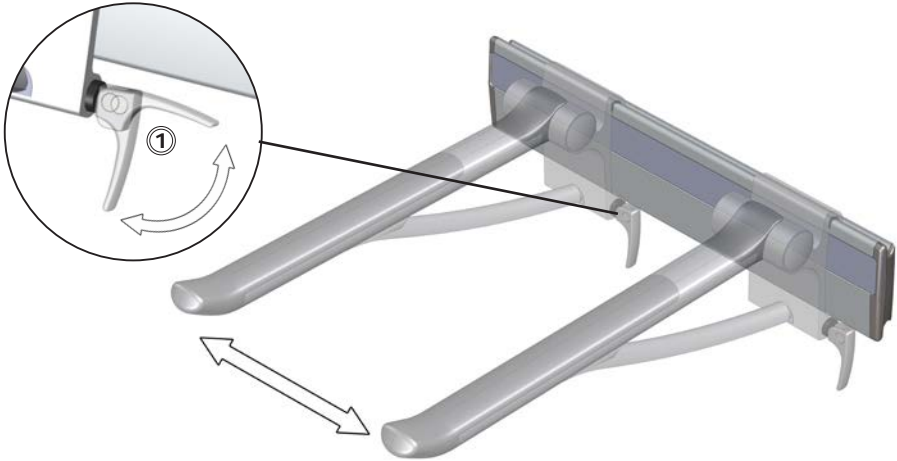
de



Ziehen Sie den Griff nach oben, um die Höhe nach oben zu verstellen.

Wenn Sie die Höhe nach unten verstellen möchten, drücken Sie die Feststelltaste ① und halten Sie sie gedrückt, während Sie den Stützklappgriff nach unten schieben. Lassen Sie die Feststelltaste wieder los, um den Stützklappgriff zu fixieren. Stellen Sie sicher, dass die Feststelltaste in die Kerbe einrastet.

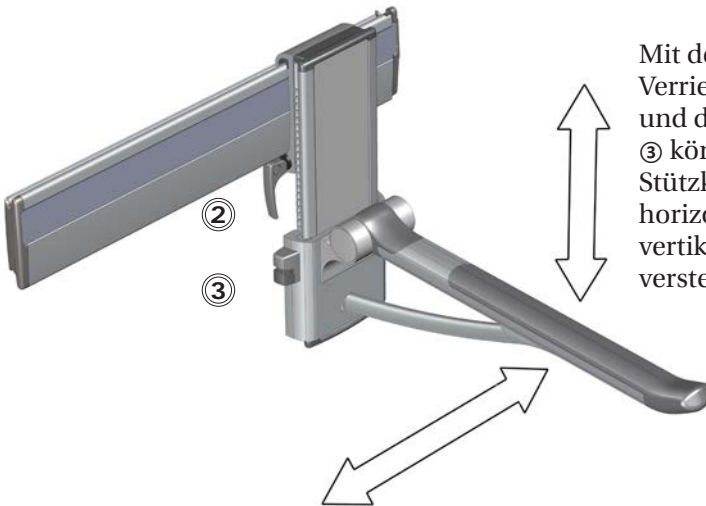
## Seitlich verschiebbare Stützklappgriffe



Lösen Sie den Verriegelungshebel ① und schieben Sie den Stützklappgriff zur Seite. Stellen Sie den Verriegelungshebel wieder fest, um den Stützklappgriff zu fixieren.

## Höhenverstellbare und seitlich verschiebbare Stützklappgriffe

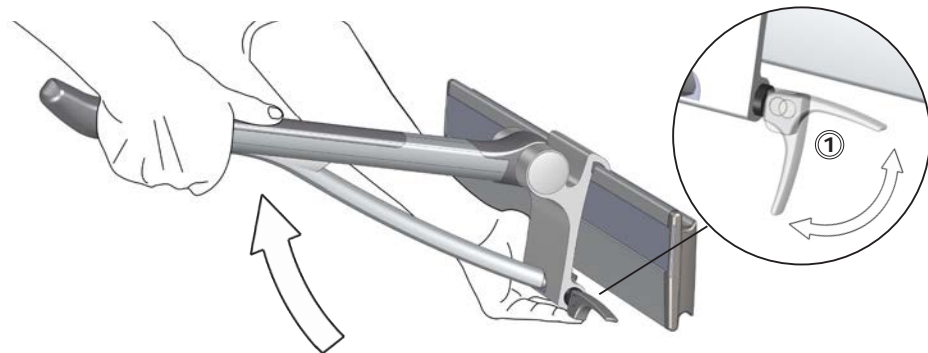
de



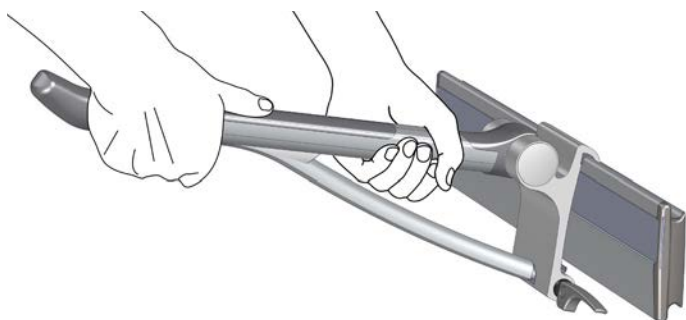
Mit dem Verriegelungshebel ② und der Feststelltaste ③ können Sie den Stützklappgriff in horizontaler und vertikaler Richtung verstellen.

## Demontage von der Wandschiene

Um den Stützklappgriff von der Wandschiene zu demontieren, lösen Sie den Verriegelungshebel ① und heben Sie den Stützklappgriff an.



## Montage an der Wandschiene



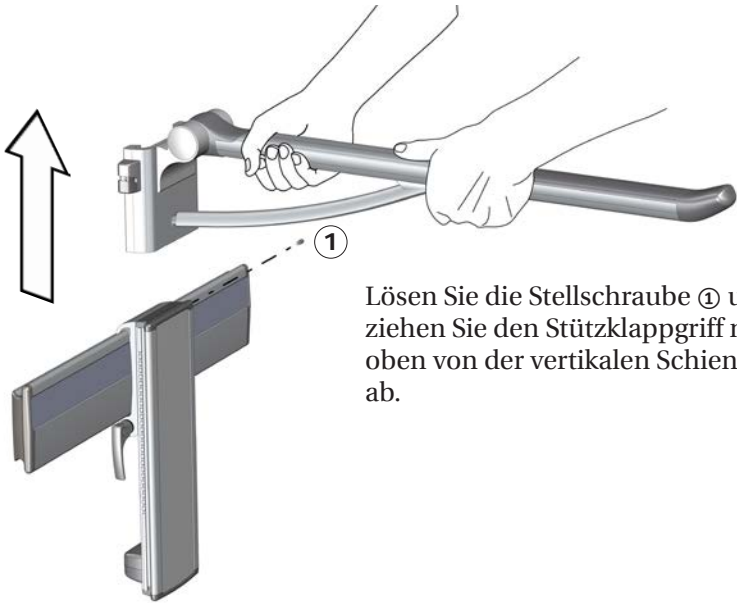
Haken Sie den oberen Teil des Stützklappgriffs in die Wandschiene ein.



Drücken Sie den unteren Teil des Stützklappgriffs in die Wandschiene, bis er mit einem Klickgeräusch einrastet. Stellen Sie den Verriegelungshebel wieder fest.

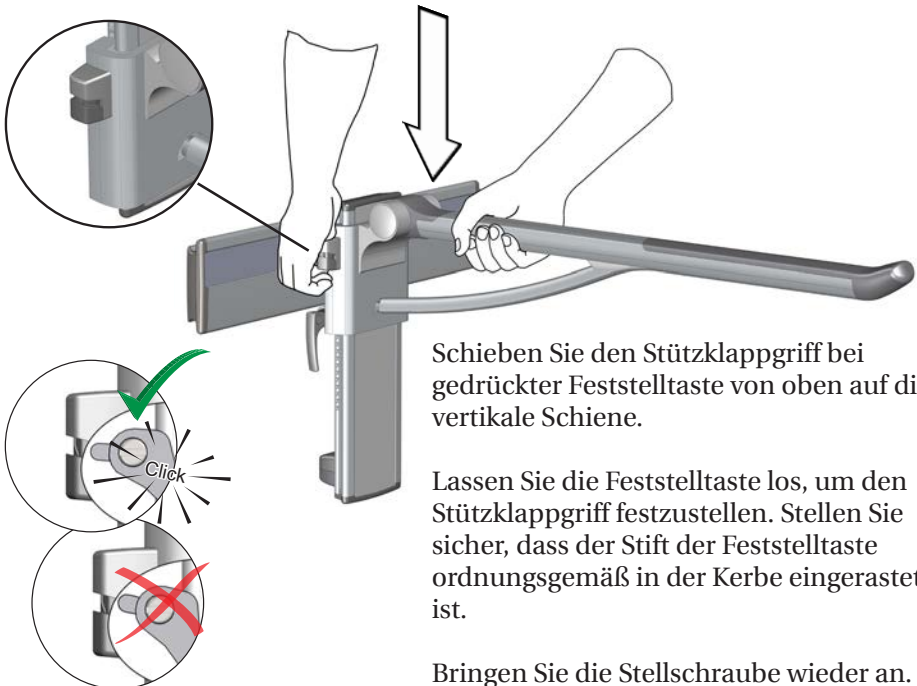


## Demontage von der vertikalen Schiene



Lösen Sie die Stellschraube ① und ziehen Sie den Stützklappgriff nach oben von der vertikalen Schiene ab.

## Montage an der vertikalen Schiene



Schieben Sie den Stützklappgriff bei gedrückter Feststelltaste von oben auf die vertikale Schiene.

Lassen Sie die Feststelltaste los, um den Stützklappgriff festzustellen. Stellen Sie sicher, dass der Stift der Feststelltaste ordnungsgemäß in der Kerbe eingerastet ist.

Bringen Sie die Stellschraube wieder an.

# Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des Stützklappgriffs beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird:

Wischen Sie in regelmäßigen Abständen den Staub von der Wandschiene. Schmieren Sie die Wandschiene mit Silikon. Es wird empfohlen, den Stützklappgriff einmal pro Woche jeweils in die äußerste Position oben, unten, links und rechts zu bringen sowie den Stützklappgriff hoch- und herunterzuklappen.

## Wartungsinspektion

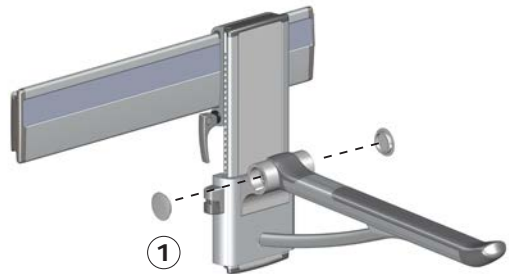
Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

- Überprüfen Sie das Produkt auf Anzeichen von Beschädigung oder Funktionseinschränkungen. Dazu zählen auch Verschleißerscheinungen.
- Überprüfen Sie, ob der Verriegelungsmechanismus einwandfrei funktioniert.

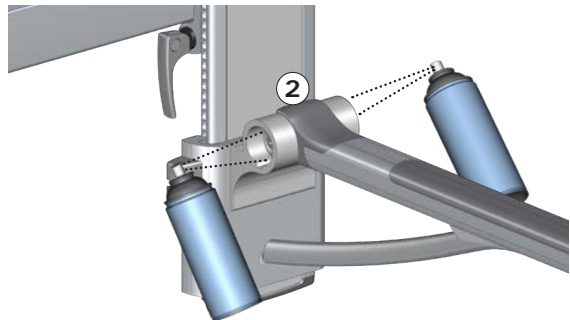
Werden erhebliche Schäden oder Probleme festgestellt, muss der Stützklappgriff ausgetauscht werden.

## Schmieren

Es wird empfohlen, die Gelenkstücke des Stützklappgriffs einmal jährlich zu schmieren. Entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Abdeckungen ① der Gelenkstücke.



Schmieren Sie die Gelenkstücke ②.



# Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Um nachzulesen, welche Reinigungsprodukte für dieses Produkt von Pressalit getestet und freigegeben wurden, besuchen Sie die Website [pressalit.com](http://pressalit.com) und suchen Sie nach der Artikelnummer des Produkts. Pressalit empfiehlt, das Produkt nach der Installation zu reinigen.

## **VORSICHT**

Lesen Sie immer das Materialsicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

## **WICHTIG**

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Verwenden Sie keine scheuernden, korrosiven oder chlorhaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

## Entfernen von Kalkflecken

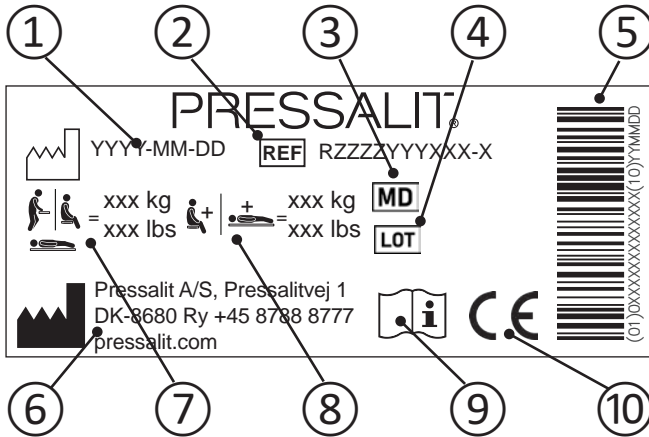
Entfernen Sie Kalkflecken auf den Aluminiumteilen mit einer Mischung aus 3 Teilen 30%igem Haushaltsessig und 7 Teilen Wasser. Wischen Sie die Aluminiumteile anschließend mit einem mit klarem Wasser befeuchteten, ausgewringenen Tuch ab. In Regionen mit relativ hartem Wasser kann es erforderlich sein, Kalkablagerungen mit einem Entkalker wie Essigsäure von den Aluminiumteilen zu entfernen. Testen Sie den Entkalker zunächst an einer Stelle, die bei Gebrauch des Produkts nicht sichtbar ist.

## Wartung

Wischen Sie in regelmäßigen Abständen den Staub von der Wandhalterung des seitlich verschiebbaren Stützklappgriffs. Wischen Sie mit einem Schmiermittel nach.

Die erwartete Nutzungsdauer des Stützklappgriffs liegt bei 10 Jahren.

# Typenschild



① Herstellungsdatum

② Artikelnummer

③ Medizinprodukt

④ Chargennummer

⑤ GS1-128-Barcode

⑥ Name und Anschrift des Herstellers

⑦ Maximales Gewicht des Anwenders

⑧ Maximale Belastbarkeit

⑨ Gebrauchsanweisung beachten.

⑩ Diese Produkte sind CE-gekennzeichnet gemäß den einschlägigen Anforderungen in Verordnung (EU) 2017/745 (5 April 2017) über Medizinprodukte.  
Eine Konformitätserklärung kann unter [pressalit.com](http://pressalit.com) eingesehen werden.

# Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Stützklappgriff kann nicht seitwärts verschoben werden.	Auf der horizontalen Wandschiene befindet sich möglicherweise Staub oder Schmutz.	Reinigen Sie die Wandschiene und schmieren Sie sie mit Silikon.
Die Feststelltaste funktioniert nicht.	Die Verriegelung wurde nicht richtig eingestellt.	Montageanleitung beachten.

# Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden. Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen. Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Aluminium	Aluminium ist theoretisch zu 100 % ohne Verlust seiner normalen Eigenschaften wiederverwertbar. Dazu wird nur 5 % der Energie benötigt, die zur Herstellung von Primäraluminium aufgewendet werden muss. Die Qualität von recyceltem Aluminium ist so hoch, dass es mehrmals wiederverwendet werden kann. Dies gilt selbst für anodisierte Produkte, da die anodisierte Schicht normaler Bestandteil des Aluminiums ist.
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
SEBS	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.
ABS	Da reines ABS recht teuer ist, bietet sich als preiswertere Alternative recyceltes ABS an. Zur kostengünstigen Herstellung qualitativ hochwertiger Produkte kann recyceltes ABS mit der Reinsubstanz vermischt werden.

de

# Sommaire

Notice de montage.....	46
Signalétique opérationnelle.....	46
Symboles utilisés dans ce manuel.....	47
Mesures de sécurité générales.....	48
Usage prévu.....	49
Profil d'utilisateur prévu.....	49
Environnement d'exploitation.....	49
Mode d'emploi.....	50
Pour l'ensemble des barres de relèvement.....	50
Barres de relèvement réglables en hauteur.....	50
Barres de relèvement réglables latéralement.....	51
Barres de relèvement réglables verticalement et horizontalement.....	51
Retrait de la glissière support.....	52
Montage sur la glissière support.....	52
Retrait de la glissière verticale.....	53
Montage sur la glissière verticale.....	53
Entretien.....	54
Contrôle de maintenance.....	54
Lubrification.....	54
Nettoyage.....	55
Enlever le tartre.....	55
Entretien.....	55
Étiquette du produit.....	56
Dépannage.....	57
Mise au rebut et recyclage.....	57

fr

## Notice de montage



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Signalétique opérationnelle



Une signalétique opérationnelle est téléchargeable sur le site [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et la documentation associée fournie avec le produit.



**AVERTISSEMENT** indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



**ATTENTION** indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Peut également être utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.



**IMPORTANT** indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.



**REMARQUE** est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



Avertissement de risque de blessure de la main.

## Mesures de sécurité générales



### AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



### ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

### REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit Care ne peut être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.



## Usage prévu

La barre de relèvement sert de support à la personne au moment de s'asseoir et de se relever des toilettes.

## Profil d'utilisateur prévu

Le produit peut être utilisé par tous : adultes, enfants, adolescents, personnes âgées.

## Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain dans des logements privé, centres de soins et centres hospitaliers. Dans le cadre d'un usage institutionnel, la durée de vie prévue est de 10 ans. *Test de cycle de vie réalisé conformément à la norme ISO 17966:2016.*

### REMARQUE

Si le produit est installé dans un environnement chargé en sel ou en chlorure, la garantie sera réduite de 5 ans à 1 an.

Le sel et le chlorure ont un effet corrosif sur les composants du produit et diminuent la durée de vie du produit. Cependant, les effets nuisibles peuvent être réduits si le produit est lavé quotidiennement avec de l'eau du robinet.

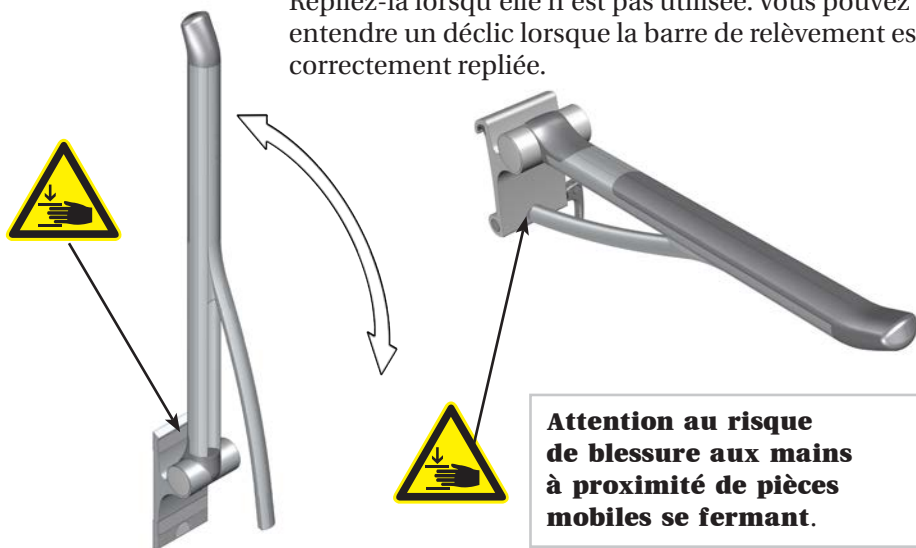
### ATTENTION

La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

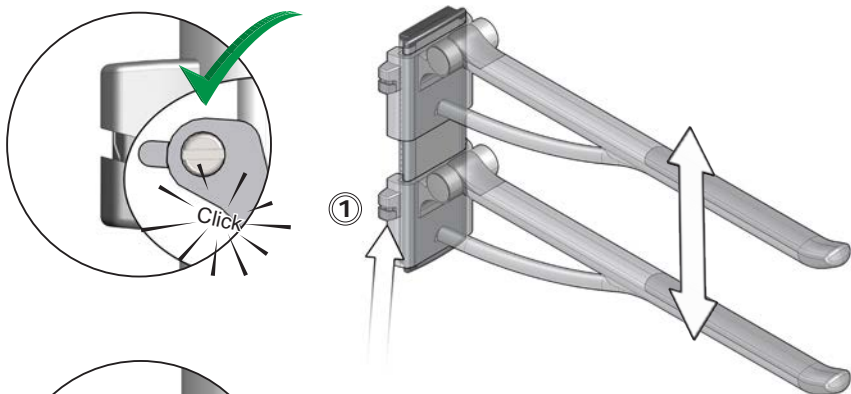
# Mode d'emploi

## Pour l'ensemble des barres de relèvement

Dépliez complètement la barre de relèvement. Repliez-la lorsqu'elle n'est pas utilisée. Vous pouvez entendre un déclic lorsque la barre de relèvement est correctement repliée.

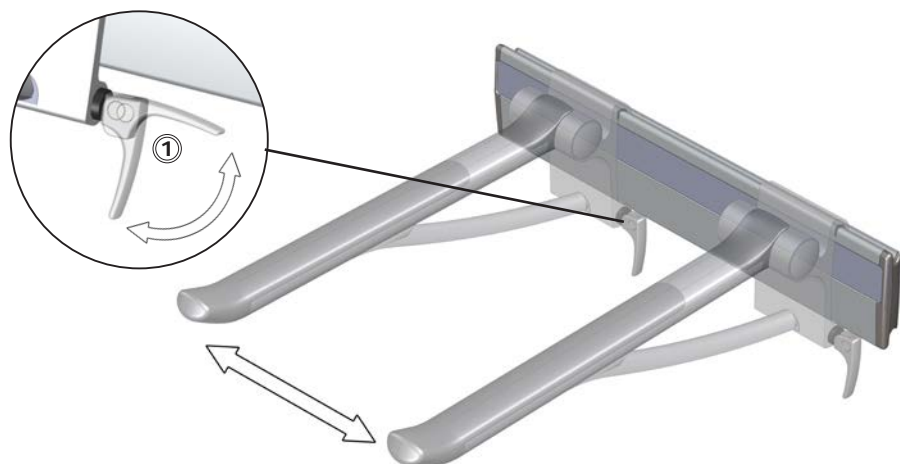


## Barres de relèvement réglables en hauteur



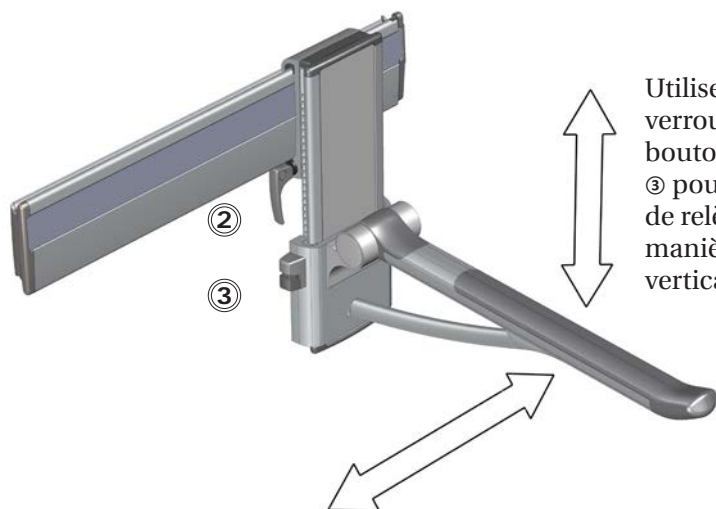
Pour relever la barre, poussez-la vers le haut. Pour abaisser le siège de douche, pincez le bouton de verrouillage ① et maintenez-le fermé tout en déplaçant la barre de relèvement vers le bas. Relâchez le bouton de verrouillage pour bloquer la barre de relèvement. Assurez-vous que la tige du bouton de verrouillage est bien engagée dans le cran.

## Barres de relèvement réglables latéralement



Relâchez la poignée de verrouillage ① et déplacez la barre de relèvement de manière latérale. Serrez la poignée de verrouillage pour bloquer la barre de relèvement.

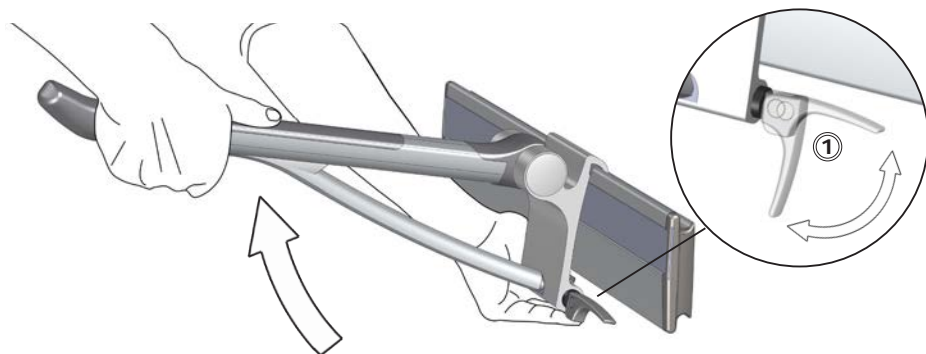
## Barres de relèvement réglables verticalement et horizontalement



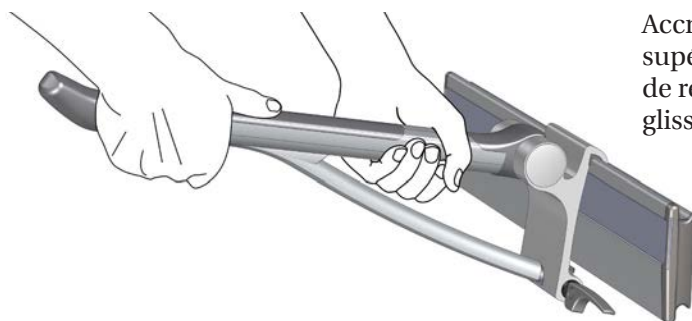
Utilisez la poignée de verrouillage ② et le bouton de verrouillage ③ pour régler la barre de relèvement de manière horizontale et verticale.

## Retrait de la glissière support

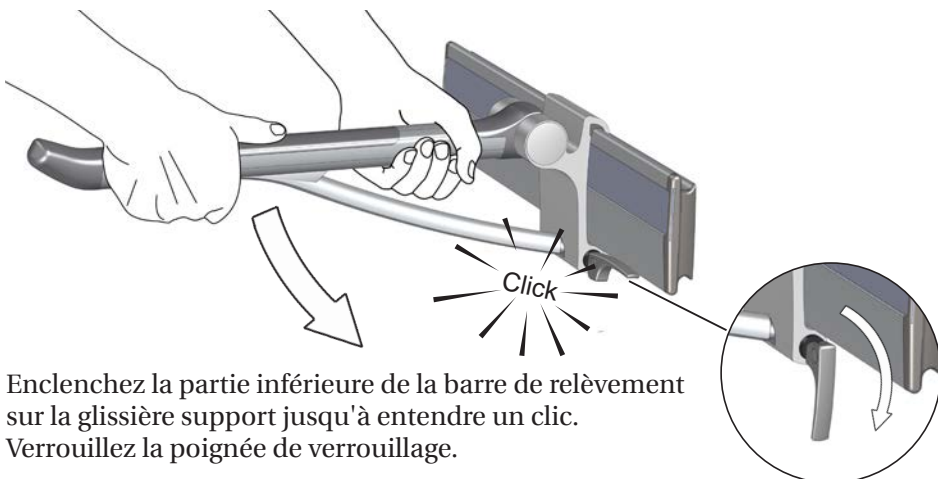
Pour retirer la barre de relèvement de la glissière support, relâchez la poignée de verrouillage ① et relevez la barre de relèvement.



## Montage sur la glissière support

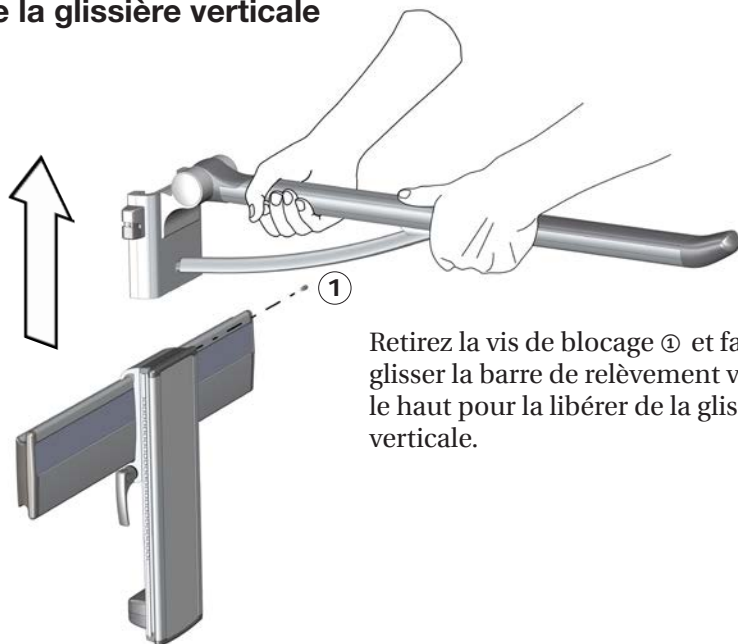


Accrochez la partie supérieure de la barre de relèvement sur la glissière support.



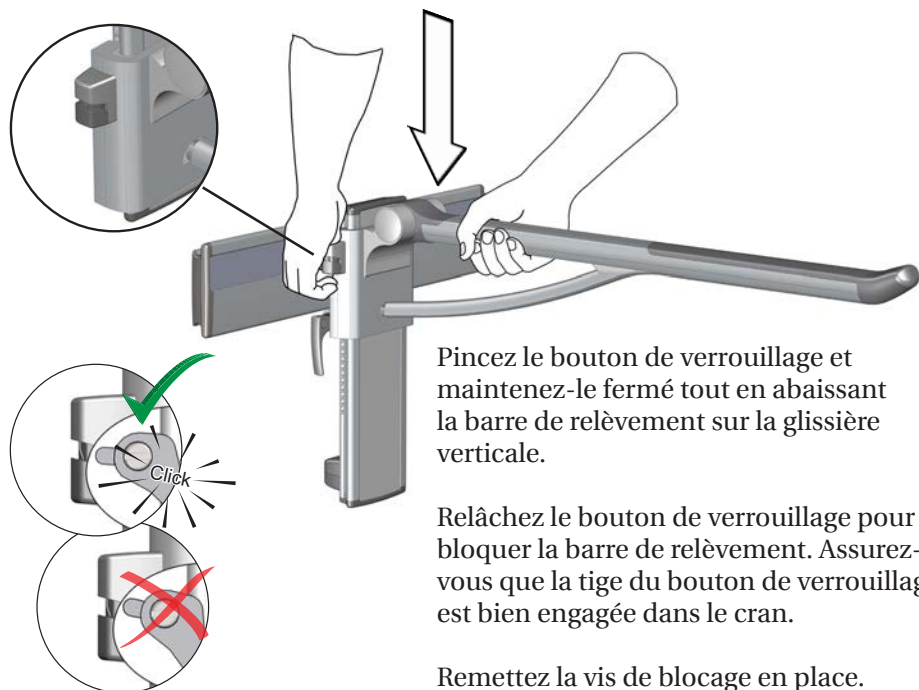
Enclenchez la partie inférieure de la barre de relèvement sur la glissière support jusqu'à entendre un clic. Verrouillez la poignée de verrouillage.

## Retrait de la glissière verticale



Retirez la vis de blocage ① et faites glisser la barre de relèvement vers le haut pour la libérer de la glissière verticale.

## Montage sur la glissière verticale



Pincez le bouton de verrouillage et maintenez-le fermé tout en abaissant la barre de relèvement sur la glissière verticale.

Relâchez le bouton de verrouillage pour bloquer la barre de relèvement. Assurez-vous que la tige du bouton de verrouillage est bien engagée dans le cran.

Remettez la vis de blocage en place.

# Entretien

La durée de vie prévue de la barre de relèvement est de 10 ans, à condition que l'entretien soit effectué comme décrit ci-dessous :

Retirez régulièrement la poussière de la glissière support. Essayez la glissière support à l'aide de silicone. Il est recommandé de régler le produit aux positions maximales (vers le haut, vers le bas, à gauche et à droite) ainsi que de déplier et de replier la barre de relèvement chaque semaine.

## Contrôle de maintenance

Il est recommandé d'effectuer un contrôle de maintenance une fois par an.

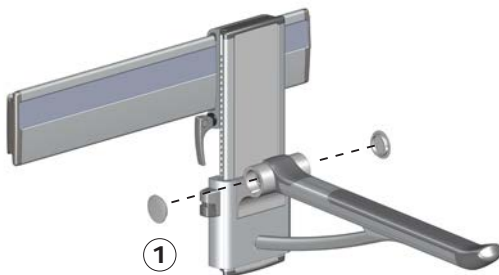
- Vérifiez régulièrement si des dommages ou des dysfonctionnements sont présents, notamment des signes d'usure ou de détérioration.
- Assurez-vous que le mécanisme de verrouillage fonctionne correctement.

Si des dommages ou problèmes importants sont détectés, la barre de relèvement doit être remplacée.

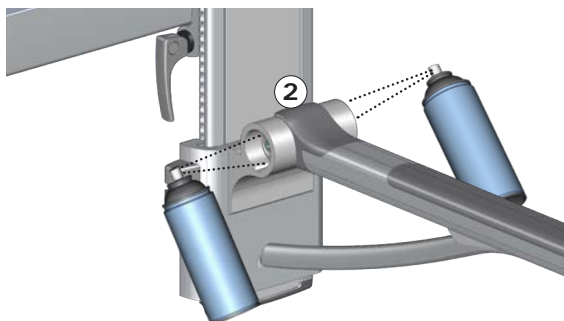
## Lubrification

Il est recommandé de lubrifier les joints de la barre de relèvement une fois par an.

fr  
À l'aide d'un tournevis, retirez les couvercles de chaque joint.



Lubrifiez les joints .



# Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux. Pour consulter les produits de nettoyage testés et approuvés par Pressalit pour le produit spécifique, veuillez visiter le site [Pressalit.com](http://Pressalit.com) et référez-vous au numéro d'article du produit. Pressalit recommande un nettoyage du produit après son installation.

## ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

## IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Éviter d'utiliser des produits de nettoyage ou de désinfection abrasifs, corrosifs ou à base de chlore.

## Enlever le tartre

Pour enlever les marques de tartre sur les pièces en aluminium, utilisez 3 parts de vinaigre blanc à 30 % pour 7 parts d'eau, puis essuyez les pièces à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau claire et essoré.

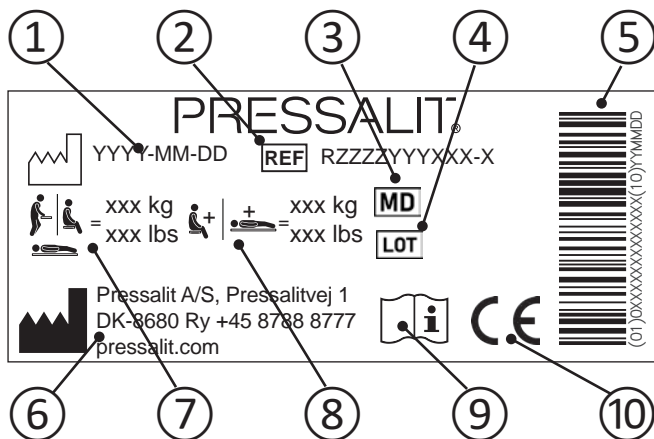
Dans les pays dont l'alimentation en eau présente des niveaux de tartre relativement élevés, il peut s'avérer nécessaire d'enlever les dépôts de tartre des pièces en aluminium à l'aide d'un agent de détartrage comme l'acide acétique. Faites d'abord un essai sur une zone non visible lorsque le produit est utilisé.

## Entretien

Dépoussiérez régulièrement le support mural du barre de relèvement réglable latéralement. Appliquez un lubrifiant.

La durée de vie prévue de la barre de relèvement est de 10 ans.

# Étiquette du produit



- ① Date de fabrication

---

- ② Numéro d'article

---

- ③ Dispositif médical

---

- ④ Code du lot

---

- ⑤ Code-barres GS1-128

---

- ⑥ Nom et adresse du fabricant

---

- ⑦ Poids maximal de l'utilisateur

---

- ⑧ Charge maximale

---

- ⑨ Consulter le manuel d'utilisation

---

⑩ Ces produits sont marqués CE conformément aux exigences pertinentes de règlement (UE) 2017/745 relatif (du 5 avril 2017) aux dispositifs médicaux.  
Une déclaration de conformité est disponible sur [pressalit.com](http://pressalit.com).



## Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Le produit ne se déplace plus latéralement.	Présence éventuelle de saleté ou de poussière sur la glissière murale horizontale.	Nettoyez la glissière murale et lubrifiez à l'aide de silicone.
Le bouton de verrouillage ne fonctionne pas.	Le verrou n'est pas réglé correctement.	Référez-vous à la notice de montage.

## Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés. Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération. Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Aluminium	En théorie, l'aluminium est 100 % recyclable, sans aucune perte de ses qualités naturelles. Seuls 5 % de l'énergie utilisée pour produire de l'aluminium primaire sont nécessaires pour l'aluminium recyclé. La qualité de l'aluminium recyclé est tellement élevée qu'il peut sans cesse être réutilisé, même dans le cas de produits anodisés car la couche anodisée est un composant naturel de l'aluminium.
Acier	L'acier peut être recyclé en étant refondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
SEBS	Utilisez les systèmes de tri et de recyclage du plastique disponibles localement. Sinon, l'incinération du plastique présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.
ABS	L'ABS vierge étant assez coûteux, le recyclage de l'ABS représente un atout économique important. L'ABS recyclé peut être mélangé à des matériaux vierges, ce qui permet de réduire les coûts tout en préservant une qualité élevée.

# Inhoud

Montage-instructies .....	54
Visuele handleiding .....	54
Symbolen die in deze handleiding .....	55
Algemene veiligheid .....	56
Beoogd gebruik .....	57
Profiel van beoogde gebruiker .....	57
Gebruiksomgeving .....	57
Gebruiksaanwijzingen .....	58
Alle toiletsteunen .....	58
In hoogte verstelbare toiletsteunen .....	58
Horizontaal verstelbare toiletsteunen .....	59
In hoogte verstelbare en horizontaal verstelbare toiletsteunen ....	59
Losmaken van wandrail .....	60
Bevestigen aan wandrail .....	60
Losmaken van verticale rail .....	61
Bevestigen aan verticale rail .....	61
Reinigen .....	62
Kalkafzetting verwijderen .....	62
Onderhoud .....	62
Productlabel .....	63
Probleemoplossing .....	64
Afvoer en recycling .....	64

nl

## Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.  
U kunt de handleiding ook via [pressalit.com](http://pressalit.com) downloaden.

## Visuele handleiding



De visuele handleiding voor dit product kan worden gedownload  
vanaf [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Symbolen die in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.



**WAARSCHUWING** geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



**LET OP** geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.



**BELANGRIJK** geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.



**OPMERKING** wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben tot persoonlijke veiligheid.



Waarschuwing voor handletsel.

# Algemene veiligheid



## WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



## LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

## OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit Care is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

## Beoogd gebruik

De toiletsteun wordt gebruikt als ondersteuning voor een persoon wanneer hij of zij op het toilet gaat zitten of van het toilet opstaat.

### Profiel van beoogde gebruiker

Het product kan door iedereen worden gebruikt: volwassenen, kinderen, jong en oud.

### Gebruiksomgeving

Gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen. Voor institutioneel gebruik, is de verwachte gebruiksduur 10 jaar.

*Levenscyclustest uitgevoerd volgens ISO 17966:2016.*

## OPMERKING

Als het product wordt geplaatst in een atmosfeer met een hoog zout- of chloridegehalte, wordt de garantie verkort van de normale 5 jaar tot 1 jaar.

Zout en chloride hebben een corrosief effect op de onderdelen van het product en verminderen de levensduur van het product. De schadelijke effecten kunnen echter worden verminderd als het product dagelijks wordt afgespoeld met kraanwater.

## ! LET OP

Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen als zonlicht of vorst.

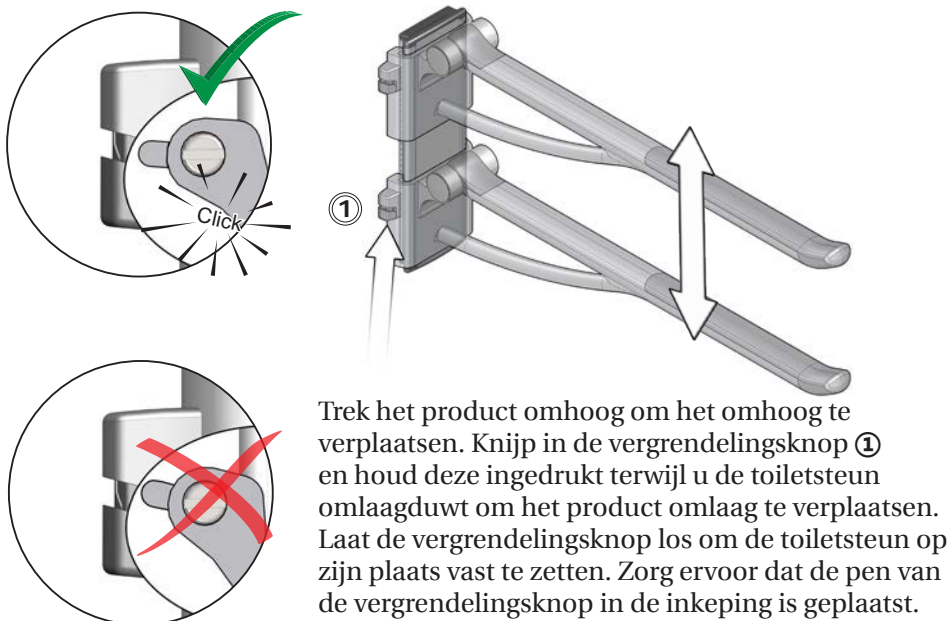
nl

# Gebruiksaanwijzingen

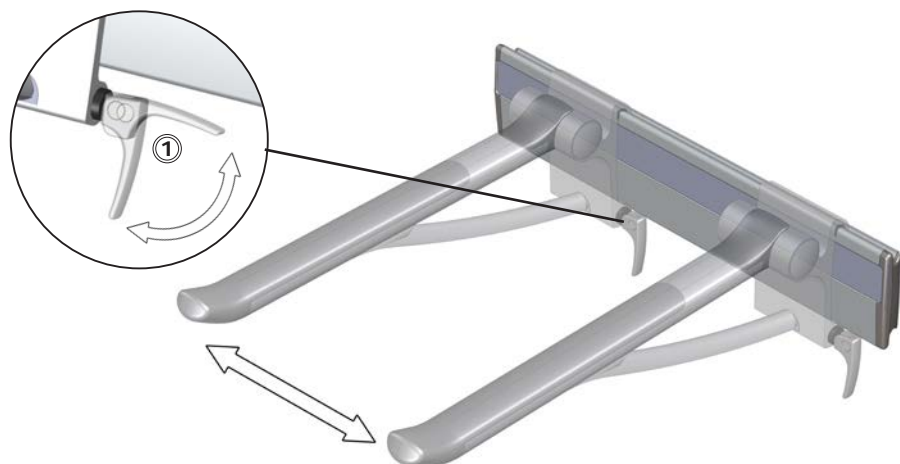
## Alle toiletsteunen



## In hoogte verstelbare toiletsteunen

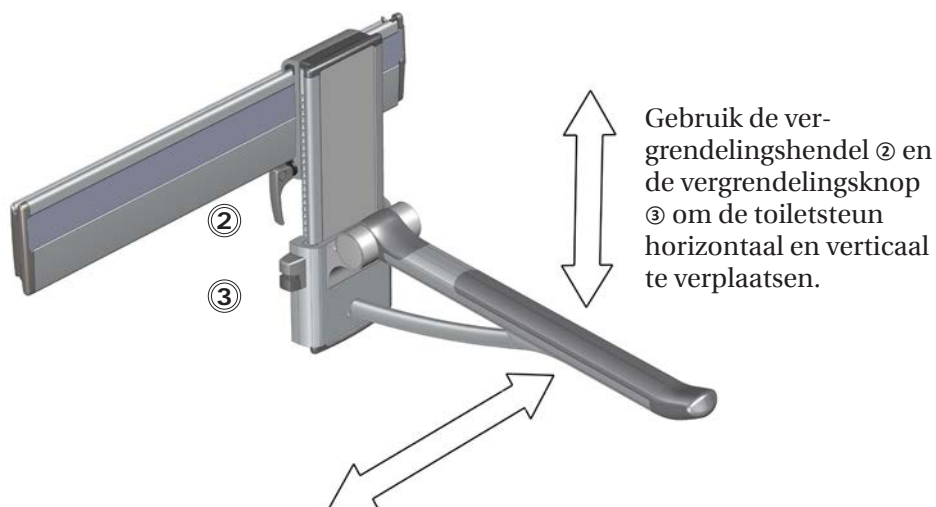


## Horizontaal verstelbare toiletsteunen



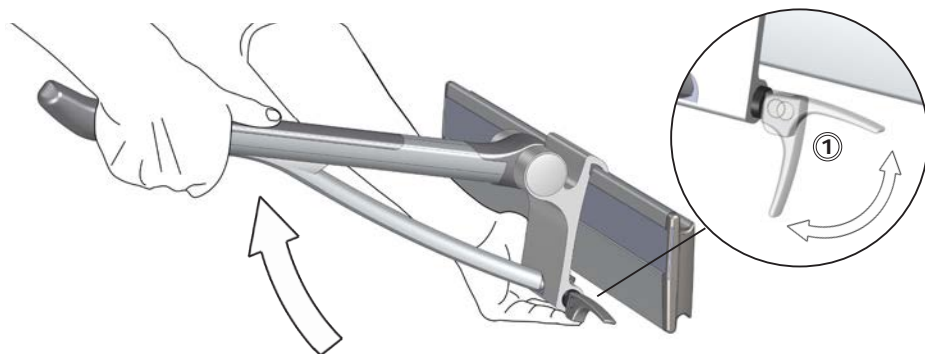
Maak de vergrendelingshendel ① los en verplaats de toiletsteun horizontaal. Zet de vergrendelingshendel weer vast om de toiletsteun op zijn plaats vast te zetten.

## In hoogte verstelbare en horizontaal verstelbare toiletsteunen



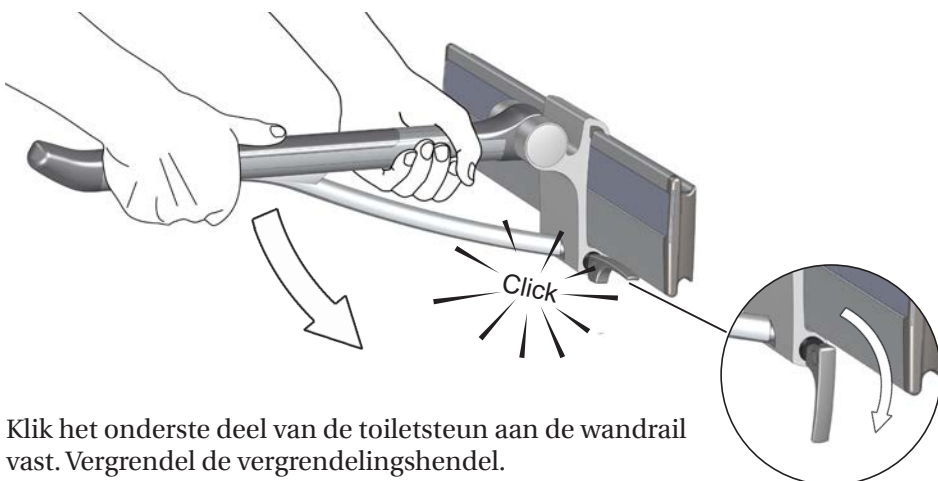
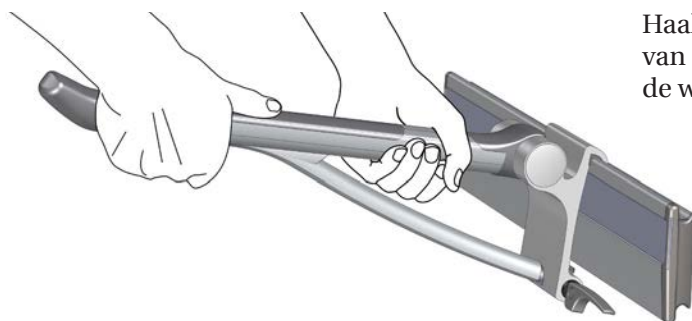
## Losmaken van wandrail

Maak de vergrendelingshendel ① los en beweeg de toiletsteun omhoog om deze van de wandrail te verwijderen.



## Bevestigen aan wandrail

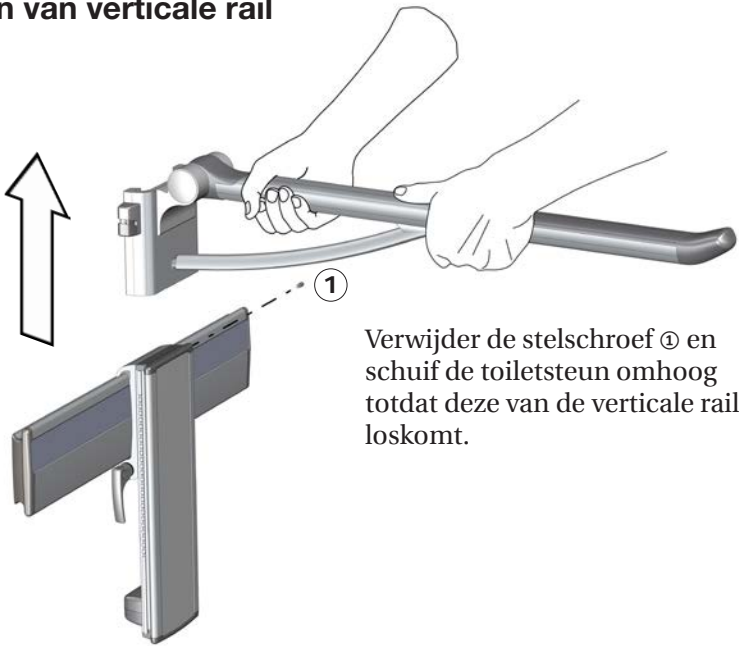
Haak het bovenste deel van de toiletsteun aan de wandrail.



Klik het onderste deel van de toiletsteun aan de wandrail vast. Vergrendel de vergrendelingshendel.

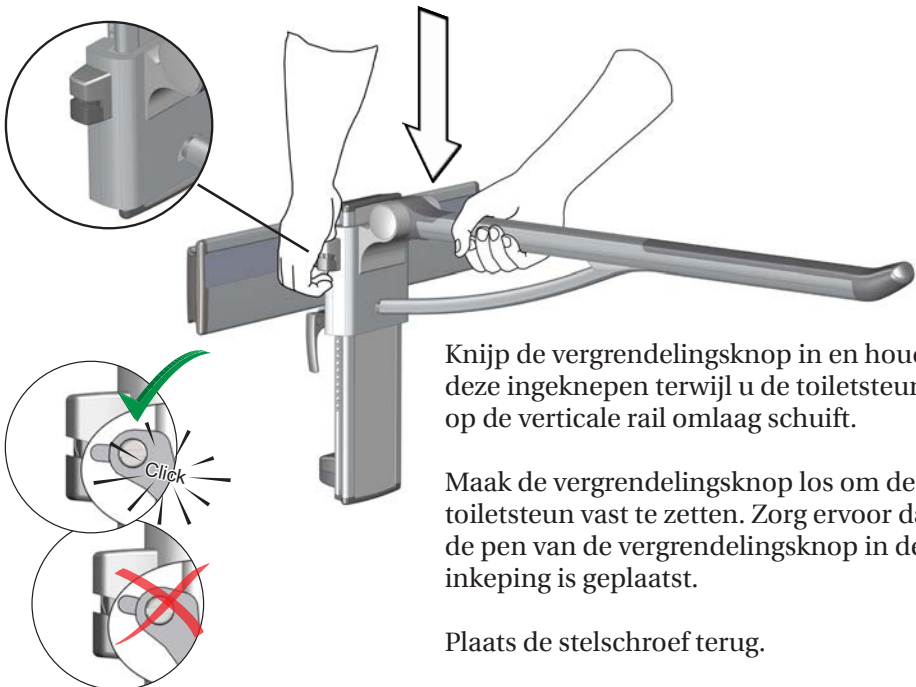


## Losmaken van verticale rail



Verwijder de stelschroef ① en schuif de toiletsteun omhoog totdat deze van de verticale rail loskomt.

## Bevestigen aan verticale rail



Knijp de vergrendelingsknop in en houd deze ingeknepen terwijl u de toiletsteun op de verticale rail omlaag schuift.

Maak de vergrendelingsknop los om de toiletsteun vast te zetten. Zorg ervoor dat de pen van de vergrendelingsknop in de inkeping is geplaatst.

Plaats de stelschroef terug.

# Onderhoud

De verwachte levensduur van de toiletsteun is 10 jaar, op voorwaarde dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven:

Verwijder regelmatig stof van de wandrail. Smeer de rail in met silicone. Het wordt aanbevolen het product wekelijks in de uiterste standen te zetten (omhoog, omlaag, links en rechts) en de toiletsteun omhoog en omlaag te klappen.

## Onderhoudsinspectie

Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

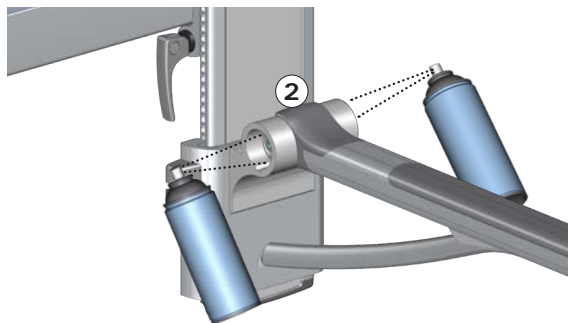
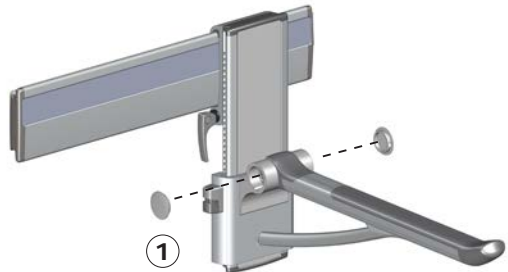
- Controleer op tekenen van schade of defecten, inclusief slijtage.
- Controleer of het vergrendelmechanisme naar behoren werkt.

Bij detectie van aanzienlijke schade of problemen moet de toiletsteun worden vervangen.

## Smering

Het wordt aanbevolen de draaipunten van de toiletsteun eens per jaar te smeren.

nl Verwijder de afdekkingen van de draaipunten met een schroevendraaier.



Smeer de draaipunten .

# Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd. Om te zien welke reinigingsmiddelen zijn getest en goedgekeurd door Pressalit voor het specifieke product, gaat u naar [Pressalit.com](http://Pressalit.com) en raadpleegt u het artikelnummer van het product.

Pressalit raadt aan om het product te reinigen na installatie.

## LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

## BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Vermijd het gebruik van schurende of bijtende reinigings- of desinfectieproducten of reinigings- of desinfectieproducten op basis van chloor.

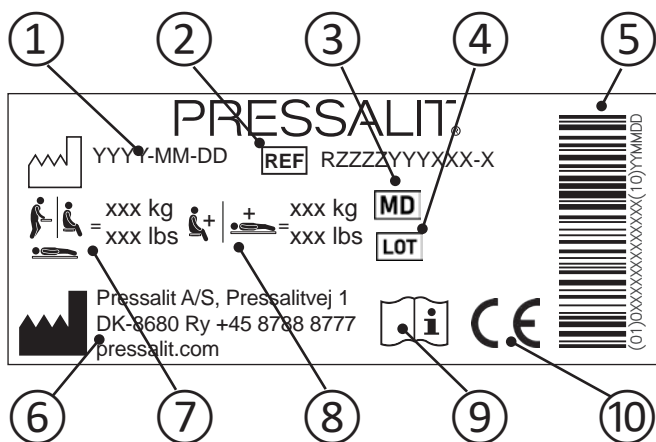
## Kalkafzetting verwijderen

Gebruik 3 delen schoonmaakazijn (30%) en 7 delen water om kalkafzetting op de aluminium delen te verwijderen en veeg de onderdelen daarna af met een doek die in schoon water is uitgewrongen. In landen met relatief hard water kan het nodig zijn om kalkafzettingen van aluminium onderdelen te verwijderen met een ontkalkingsmiddel, zoals azijnzuur. Test het product eerst op een deel dat niet zichtbaar is wanneer het product in gebruik is.

## Onderhoud

Verwijder regelmatig stof van de wandmontageplaat van de horizontaal verplaatsbare toiletsteun. Veeg af met smeermiddel. De verwachte levensduur van het toiletsteun is 10 jaar.

# Productlabel



- ① Fabricagedatum

---

- ② Artikelnummer

---

- ③ Medisch hulpmiddel

---

- ④ Batchcode

---

- ⑤ GS1-128-barcode

---

- ⑥ Naam en adres van fabrikant

---

- ⑦ Maximaal gewicht van gebruiker

---

- ⑧ Max. belastbaarheid

---

- ⑨ Raadpleeg de gebruikshandleiding

---

- ⑩ Deze producten zijn CE-gemarkeerd in overeenstemming met de relevante vereisten in verordening (EU) 2017/745 (van 5 april 2017) betreffende medische hulpmiddelen.  
De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product kan niet horizontaal worden verplaatst.	Er kan zich vuil of stof op de rail aan de muur hebben opgehoopt.	Reinig de rail en smeer deze met silicone.
De vergrendelingsknop werkt niet.	De vergrendeling is niet juist afgesteld.	Zie de montage-instructies.

## Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd. We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding. De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Aluminium	Aluminium is in theorie 100% recyclebaar zonder dat de natuurlijke eigenschappen daarbij verloren gaan. Slecht 5% van de energie die het kost om primair aluminium te produceren is nodig voor het recyclen ervan. De kwaliteit van gerecycled aluminium is zo hoog dat het steeds weer gebruikt kan worden, zelfs in het geval van geanodiseerde producten, omdat de geanodiseerde laag een natuurlijk onderdeel van aluminium is.
Staal	Staal kan worden gerecycled door het opnieuw te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
SEBS	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.
ABS	Omdat nieuwe ABS enigszins duur is, is het recyclen van ABS economisch gezien zeer aantrekkelijk. Gerecycled ABS kan worden gemengd met nieuw materiaal om producten tegen lagere kosten te produceren terwijl de hoge kwaliteit blijft behouden.

# Innehåll

Monteringsinstruktion .....	70
Visuell snabbguide .....	70
Symboler som används i manualen .....	71
Allmän säkerhetsinformation .....	72
Avsedd användning .....	73
Avsedd användare .....	73
Användningsmiljö .....	73
Användningsinstruktioner .....	74
Alla toalettarmstöd .....	74
Höjdregerbara armstöd .....	74
Sidoregerbara armstöd .....	75
Höjd- och sidoregerbara armstöd .....	75
Demontering från väggskenan .....	76
Montering på väggskenan .....	76
Demontering från den vertikala skenan .....	77
Montering på den vertikala skenan .....	77
Underhåll .....	78
Underhållsinspektion .....	78
Smörjning .....	78
Rengöring .....	79
Borttagning av kalkbeläggningar .....	79
Underhåll .....	79
Produktetikett .....	80
Åtgärda fel .....	81
Kassering och återvinning .....	81

## sv **Monteringsinstruktion**



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på [pressalit.com](http://pressalit.com).

## **Visuell snabbguide**



En visuell snabbguide kan laddas ned på [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



**VARNING** indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



**VAR FÖRSIKTIG** indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



**VIKTIGT** indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



**OBS** används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



Varning för handskada.

## Allmän säkerhetsinformation



### **VARNING**

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.



### **VAR FÖRSIKTIG**

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

### **OBS**

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit Care tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.



## Avsedd användning

Toalettarmstödet används som stöd för en person som ska sätta sig på eller resa sig från en toalett.

## Avsedd användare

Produkten kan användas av alla – vuxna, barn, unga och gamla.

## Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum, i privata hem, på vårdhem och sjukhus. Vid yrkesmässig användning är den förväntade livslängden 10 år.

*Livscykeltest har utförts enligt ISO 17966:2016.*

### OBS

Om produkten installeras i en miljö där det finns mycket salt eller klorid minskar garantitiden från 5 år (standard) till 1 år.

Salt och klorid har en korrosiv effekt på komponenterna i produkten och gör att livslängden minskar. Skadeeffekterna kan dock minskas om produkten spolas av med kranvatten dagligen.

SV



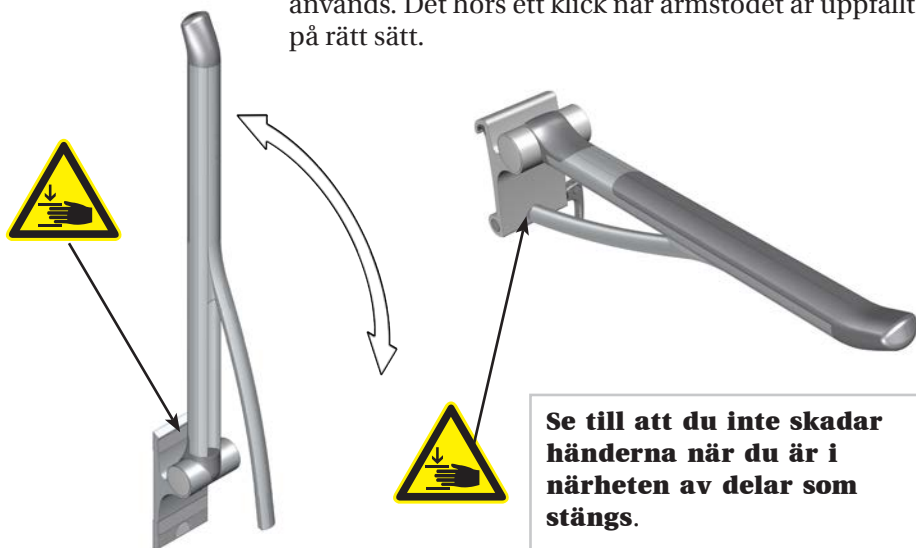
### VAR FÖRSIKTIG

Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

# Användningsinstruktioner

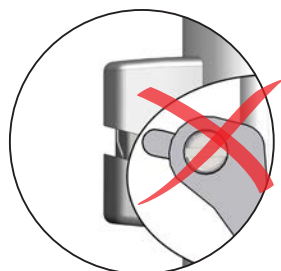
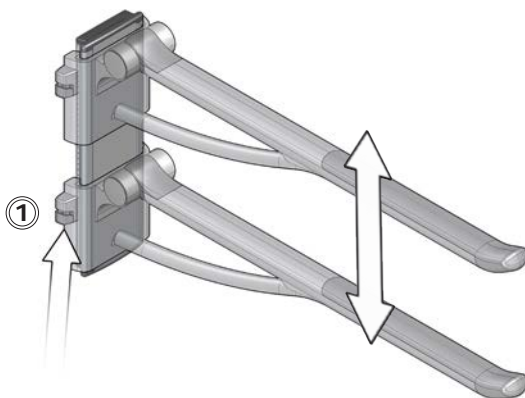
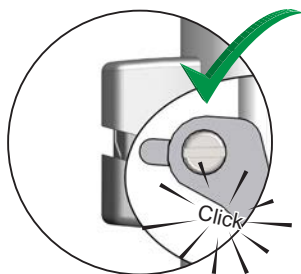
## Alla toalettarmstöd

Fäll ned armstödet helt. Fäll upp det igen när det inte används. Det hörs ett klick när armstödet är uppfällt på rätt sätt.



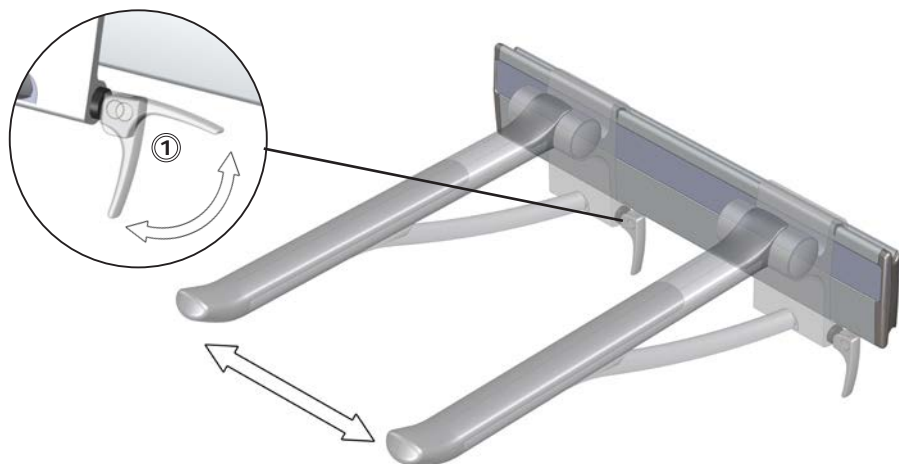
**Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av delar som stängs.**

## Höjdreglerbara armstöd



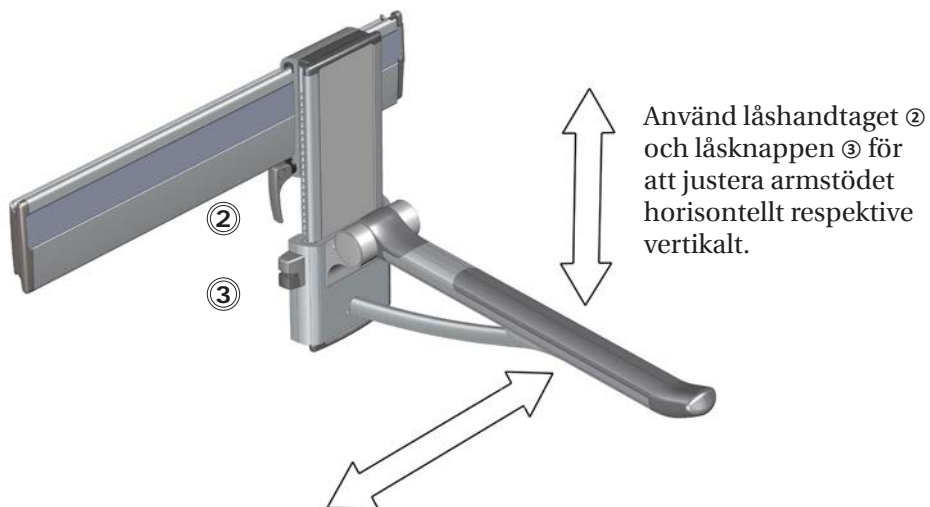
Om du vill justera uppåt trycker du armstödet uppåt. Om du vill justera nedåt trycker du på låsknappen ① och håller den intryckt samtidigt som du skjuter armstödet nedåt. Släpp låsknappen för att låsa armstödet i önskad position. Kontrollera sedan att den utskjutande delen på låsknappen hakar fast i fästet.

## Sidoreglerbara armstöd



Lösa låshandtaget ① och flytta armstödet i sidled. Dra åt låshandtaget igen för att låsa armstödet i önskad position.

## Höjd- och sidoreglerbara armstöd

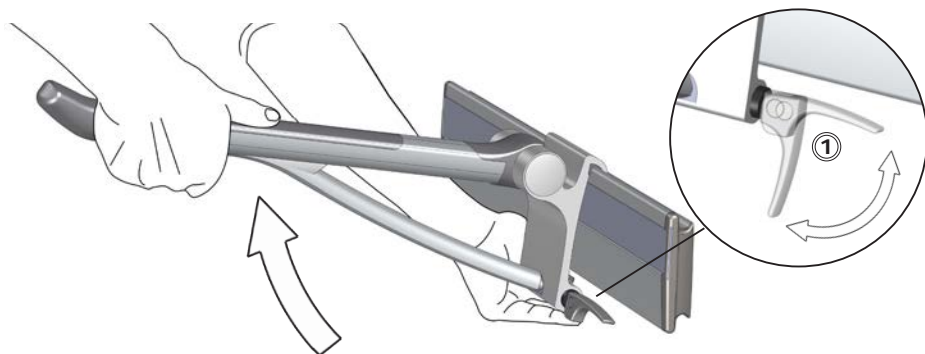


Använd låshandtaget ② och låsknappen ③ för att justera armstödet horisontellt respektive vertikalt.

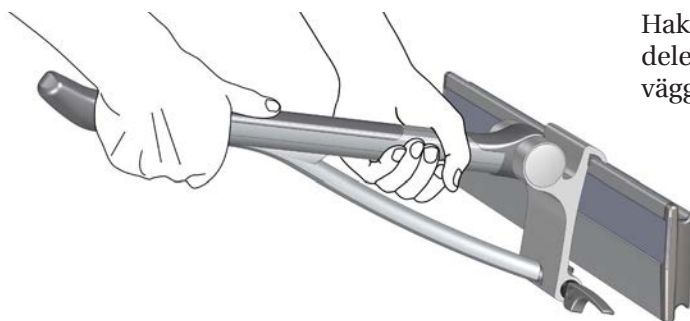
sv

## Demontering från väggskenan

För att ta bort armstödet från väggskenan lossar du låshandtaget ① och lyfter armstödet uppåt.

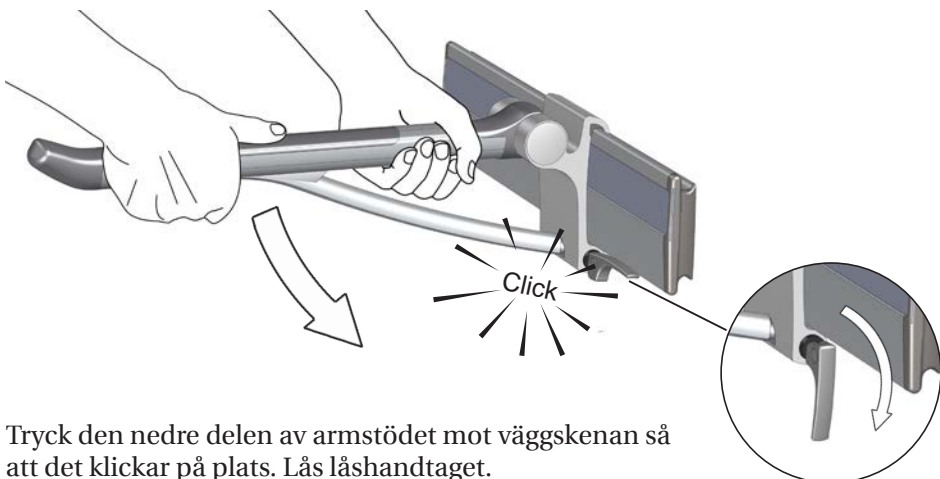


## Montering på väggskenan



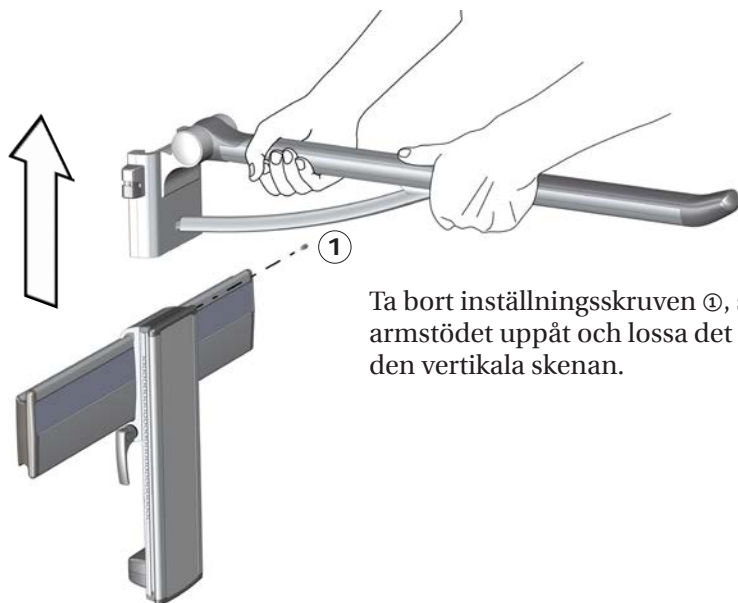
Haka fast den övre delen av armstödet på väggskenan.

SV



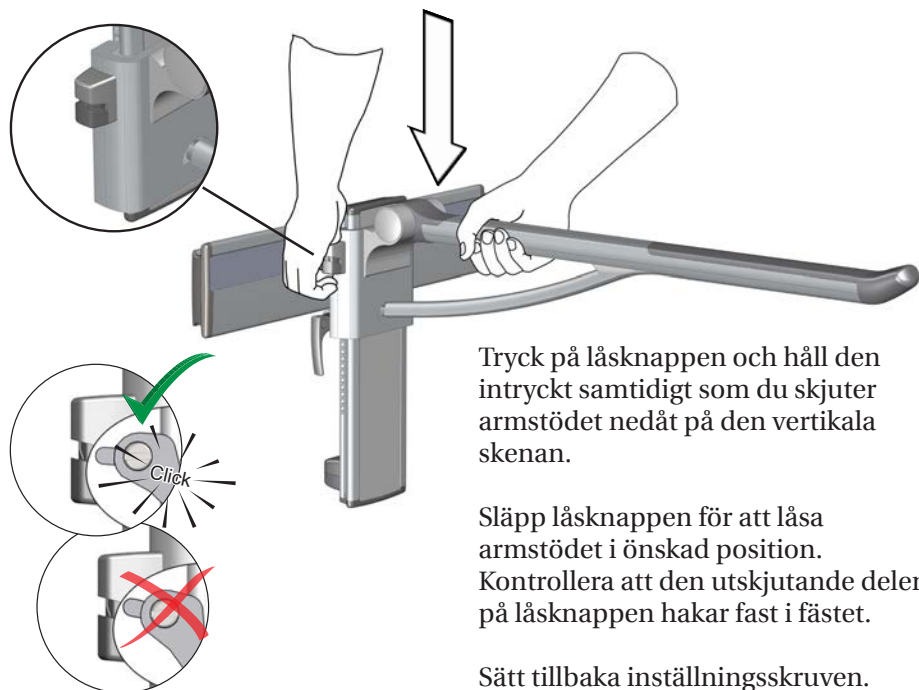
Tryck den nedre delen av armstödet mot väggskenan så att det klickar på plats. Lås låshandtaget.

## Demontering från den vertikala skenan



Ta bort inställningskruven ①, skjut armstödet uppåt och lossa det från den vertikala skenan.

## Montering på den vertikala skenan



Tryck på låsknappen och håll den intryckt samtidigt som du skjuter armstödet nedåt på den vertikala skenan.

Släpp låsknappen för att låsa armstödet i önskad position. Kontrollera att den utskjutande delen på låsknappen hakar fast i fästet.

Sätt tillbaka inställningskruven.

# Underhåll

Den förväntade användningstiden för armstödet är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan:

Avlägsna damm från väggskenan regelbundet. Smörj in väggskenan med silikon. Vi rekommenderar att du förflyttar produkten till maxpositionerna (upp, ned, vänster och höger) samt faller upp och ned armstödet en gång i veckan.

## Underhållsinspektion

Vi rekommenderar att en underhållsinspektion utförs varje år.

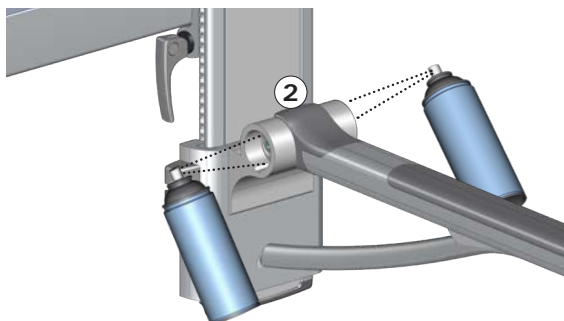
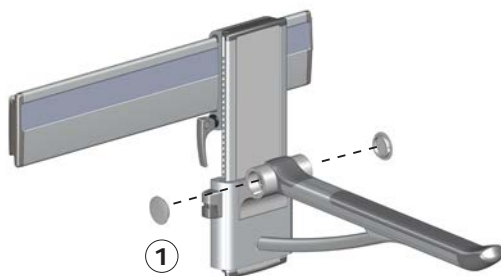
- Kontrollera om det finns tecken på skador eller felfunktion, inklusive tecken på hårt slitage.
- Kontrollera att låsmekanismen fungerar korrekt.

Om du upptäcker skador eller andra fel måste armstödet bytas ut.

## Smörjning

Vi rekommenderar att du smörjer gångjärnen till armstödet en gång om året.

Använd en skruvmejsel för att ta bort skydden för gångjärnen.



Smörj gångjärnen .

## Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålbaserat rengöringsmedel. Information om vilka rengöringsprodukter som har testats och godkänts av Pressalit för den specifika produkten finns på [pressalit.com](http://pressalit.com) under produktens artikelnummer. Pressalit rekommenderar rengöring av produkten efter installation.



### VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

### VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- Undvik användning av slipande, korrosiva eller klorbaserade rengörings- eller desinficeringsprodukter.

## Borttagning av kalkbeläggningar

För att ta bort kalkbeläggningar på aluminiumdelar torkar du med en blandning av 3 delar 30-procentig vanlig vinäger och 7 delar vatten. Torka därefter igen med en trasa som är blött med rent vatten.

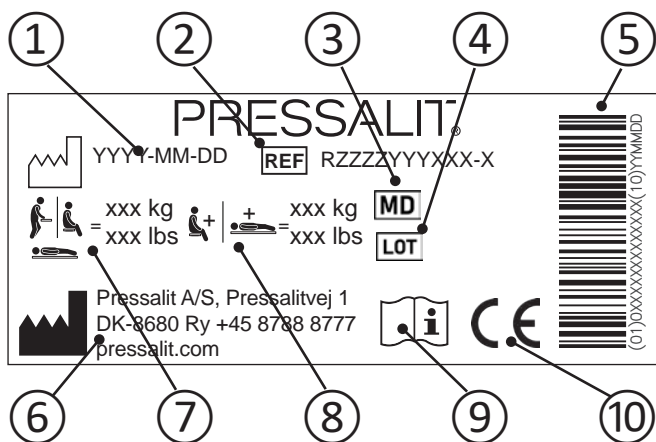
I länder där kalkhalten i ledningsvattnet är hög kan det vara nödvändigt att ta bort kalkbeläggningar från aluminiumdelar med ett avkalkningsmedel, t.ex. ättiksyra. Testa först medlet på en yta som inte syns när produkten används.

## Underhåll

Torka bort damm från det sidoreglerbara armstödet väggmodul regelbundet. Använd smörjmedel.

Den förväntade användningstiden för armstödet är 10 år.

# Produktetikett



① Tillverkningsdatum

② Artikelnummer

③ Medicinsk utrustning

④ Batchkod

⑤ Streckkod GS1-128

⑥ Tillverkarens namn och adress

⑦ Användarens maxvikt

⑧ Max. belastning

⑨ Läs manualen för att få anvisningar om användning

⑩ Dessa produkter är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i förordning (EU) 2017/745 (från den 5. april 2017) om medicintekniska produkter.

En försäkran om överensstämmelse finns på [pressalit.com](http://pressalit.com).



# Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Produkten kan inte flyttas i sidled.	Det kan finnas smuts eller damm i det horisontella väggspåret.	Rengör väggspåret och smörj in det med silikon.
Det går inte att låsa fast låsknappen.	Låset är inte justerat på rätt sätt.	Se monteringsinstruktionerna.

## Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Aluminium	Aluminium går teoretiskt sett att återvinna till 100 % utan att det förlorar några av sina naturliga egenskaper. Detta kräver endast 5 % av den energi som behövs för att tillverka primäraluminium. Kvaliteten på återvunnet aluminium är så hög att det kan användas igen och igen, och detta gäller även för anodiserade produkter eftersom det anodiserade lagret är en naturlig del av aluminiumet.
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
SEBS	Sortera som plastavfall.
ABS	ABS-plast ska återvinnas, bland annat därför att det är mycket lönsamt ekonomiskt sett. Återvunnen ABS-plast kan blandas med ny ABS-plast och användas vid tillverkning av produkter med samma höga kvalitet till en lägre kostnad.

SV

# Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning .....	82
Visuell hurtigveiledning .....	82
Symboler brukt i denne brukerhåndboken .....	83
Generell sikkerhet .....	84
Tiltenkt bruk .....	85
Krav til brukere .....	85
Krav til omgivelsene ved bruk .....	85
Bruksanvisning .....	86
Alle toalettstøtter .....	86
Høydejusterbare toalettstøtter .....	86
Sidejusterbare toalettstøtter .....	87
Høyde- og sidejusterbare toalettstøtter .....	87
Demontering fra veggskinne .....	88
Montere på veggskinne .....	88
Demontering fra loddrett skinne .....	89
Montere på loddrett skinne .....	89
Vedlikehold .....	90
Vedlikeholdskontroll .....	90
Smøring .....	90
Rengjøring .....	91
Slik fjerner du kalkavleiringer .....	91
Vedlikehold .....	91
Produktetikett .....	92
Feilsøking .....	93
Kassering og gjenvinning .....	93

## Monteringsanvisning

no



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet. Den kan også lastes ned fra [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Visuell hurtigveiledning



En visuell hurtigveiledning kan lastes ned fra [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



**ADVARSEL** indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



**FORSIKTIG** angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



**VIKTIG** angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



**MERKNAD** indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel om håndskade.

no

## Generell sikkerhet

### **ADVARSEL**

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

### **FORSIKTIG**

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

### **MERKNAD**

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit Care kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i denne veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

## Tiltenkt bruk

Toalettstøtten brukes som håndtak for å støtte en person som setter seg på eller reiser seg fra et toalett.

### Krav til brukere

Produktet kan brukes av alle – voksne, barn, unge og gamle.

### Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom, i private hjem, på pleiehjem og på sykehus. Forventet levetid ved institusjonell bruk er 10 år.  
*Livssyklustesting utført iht. ISO 17966:2016.*

## MERKNAD

Hvis produktet installeres i omgivelser med høyt salt- eller kloridinnhold, reduseres garantien fra 5 år til 1 år.

Salt og klorid kan føre til korrosjon på produktets komponenter og vil føre til redusert produktlevetid. Skaden kan eventuelt reduseres ved å skylle produktet med vann fra springen daglig.

## FORSIKTIG

Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

no

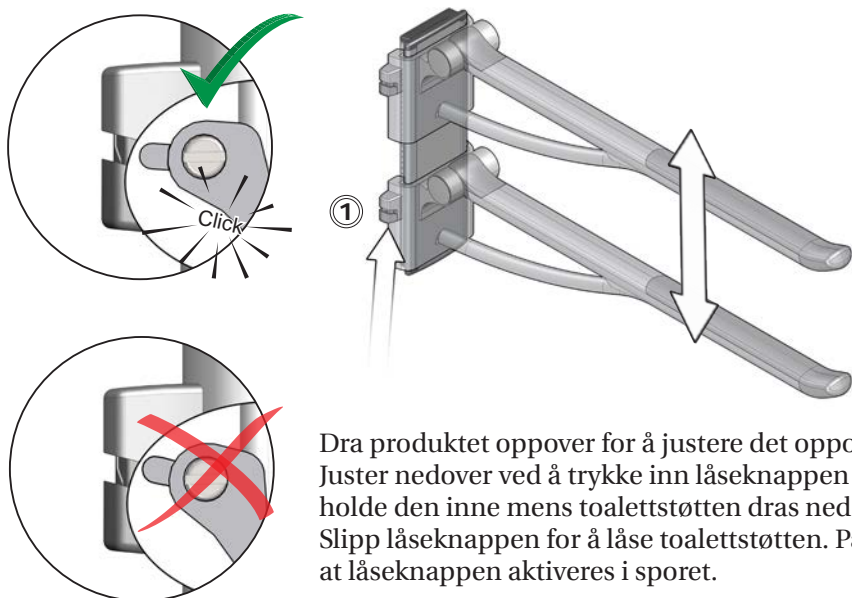
# Bruksanvisning

## Alle toalettstøtter

Vipp toalettstøtten helt ut. Vipp den tilbake når den ikke er i bruk. Du hører et klikk når toalettstøtten er vippt opp riktig.

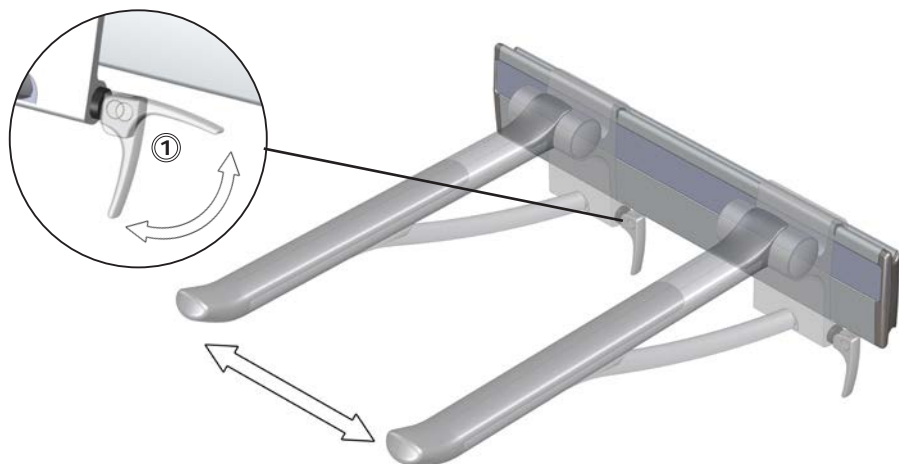


## Høydejusterbare toalettstøtter



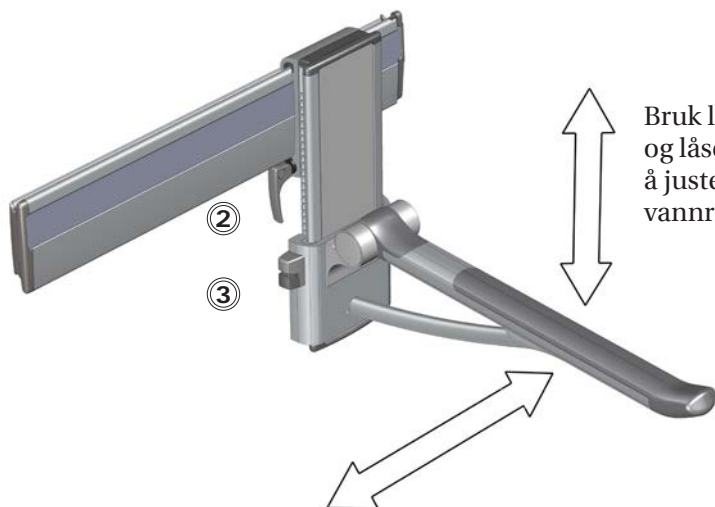
Dra produktet oppover for å justere det oppover. Juster nedover ved å trykke inn låseknappen ① og holde den inne mens toalettstøtten dras nedover. Slipp låseknappen for å låse toalettstøtten. Pass på at låseknappen aktiveres i sporet.

## Sidejusterbare toalettstøtter



Løs ut låsehåndtaket ① og beveg toalettstøtten sidelengs. Stram låsehåndtaket igjen for å låse toalettstøtten.

## Høyde- og sidejusterbare toalettstøtter

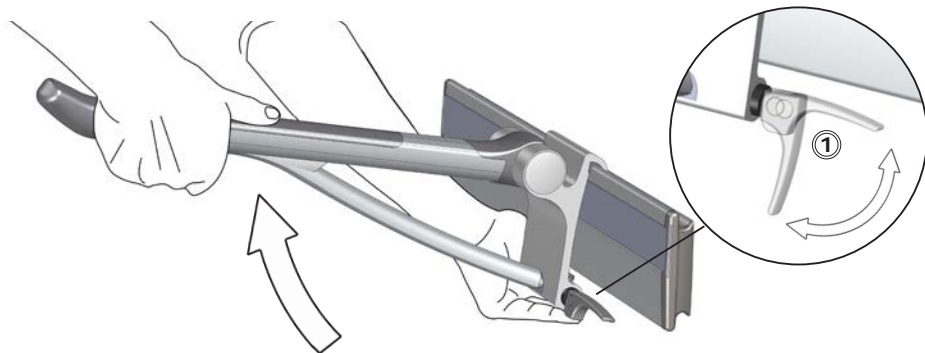


Bruk låsehåndtaket ② og låseknappen ③ for å justere toalettstøtten vannrett og loddrett.

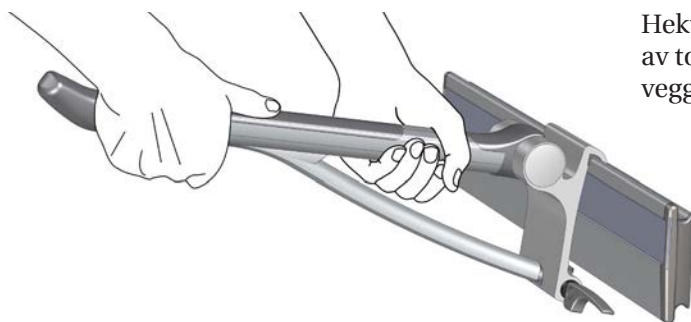
no

## Demontering fra veggskinne

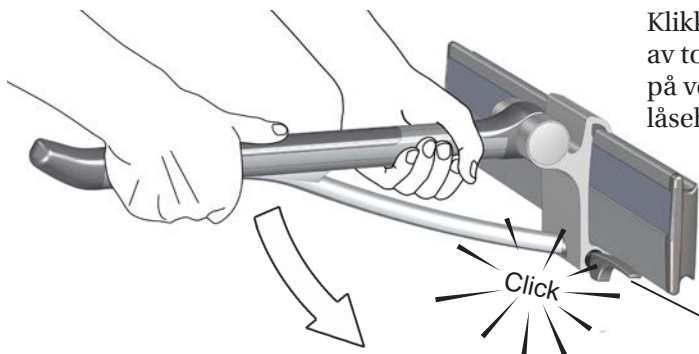
For å fjerne toalettstøtten fra veggskinnen, løs ut låsehåndtaket ① og løft toalettstøtten oppover.



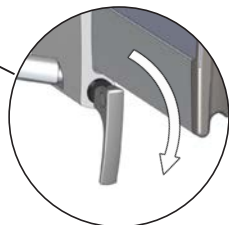
## Montere på veggskinne



Hekt den øvre delen av toalettstøtten på veggskinnen.

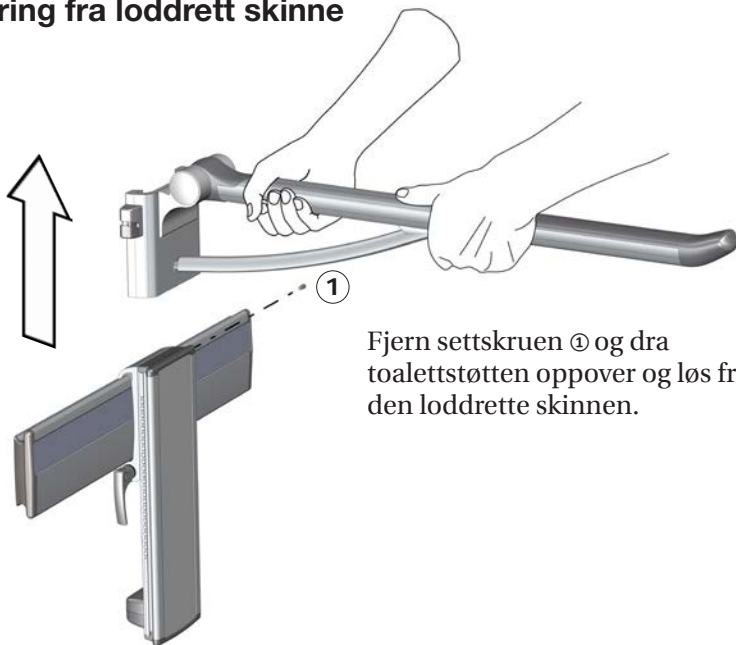


Klikk den nedre delen av toalettstøtten godt på veggskinnen. Lås låsehåndtaket.



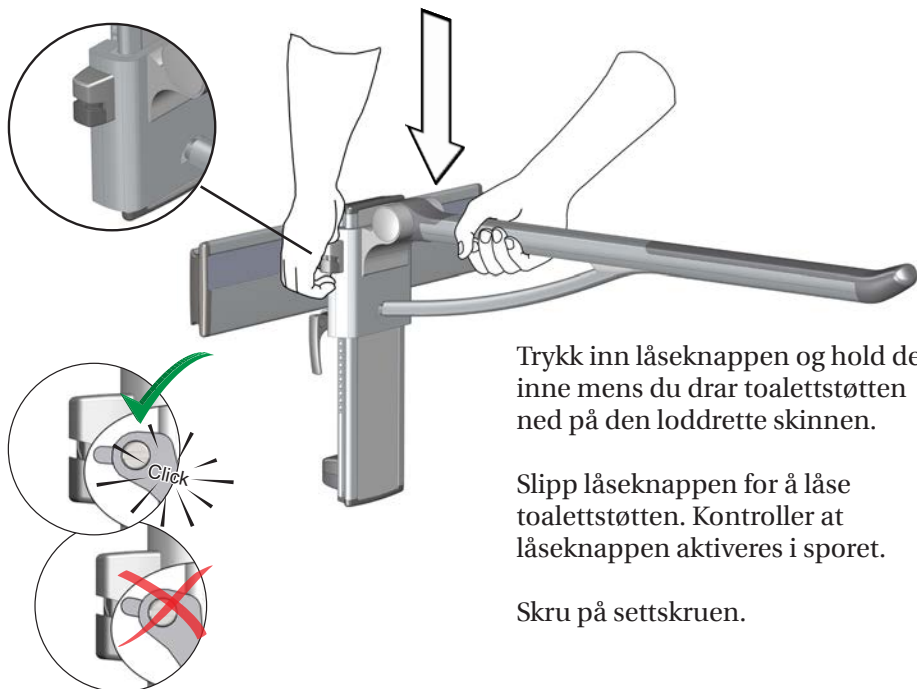


## Demontering fra loddrett skinne



Fjern settskruen ① og dra toalettstøtten oppover og løs fra den loddrette skinnen.

## Montere på loddrett skinne



Trykk inn låseknappen og hold den inne mens du drar toalettstøtten ned på den loddrette skinnen.

Slipp låseknappen for å låse toalettstøtten. Kontroller at låseknappen aktiveres i sporet.

Skru på settskruen.

no

## Vedlikehold

Forventet levetid for toalettstøtten er 10 år, forutsatt at den vedlikeholdes som beskrevet nedenfor:

Fjern jevnlig støv fra veggskinnen. Tørk over veggskinnen med silikon. Det anbefales å justere produktet til maksimal posisjon (opp, ned, venstre og høyre) og å vippe toalettstøtten opp og ned en gang i uken.

### Vedlikeholdskontroll

Det anbefales å utføre en vedlikeholdskontroll én gang i året.

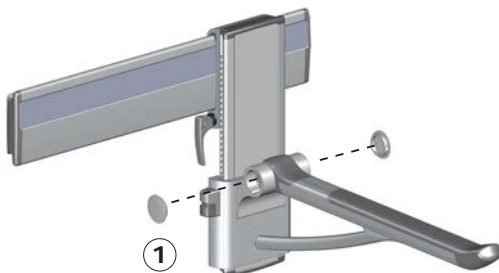
- Se etter tegn på skader eller funksjonsfeil, inkludert slitasje.
- Kontroller at låsemekanismen fungerer som den skal.

Hvis det oppdages vesentlige skader eller problemer, må toalettstøtten skiftes ut.

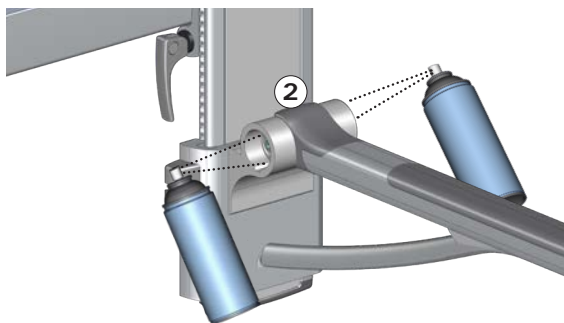
### Smøring

Det anbefales å smøre leddene på toalettstøtten en gang i året.

Bruk en skrutrekker til å fjerne dekslene fra leddene.



no Smør leddene .



## Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du kan se hvilke rengjøringsprodukter som er testet og godkjent av Pressalit for et bestemt produkt, på [Pressalit.com](http://Pressalit.com) ved å bruke produktets artikkelnummer.

Pressalit anbefaler å rengjøre produktet etter montering.



Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

### VIKTIG

- Ikke bruk autoklivering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Unngå bruk av skurende, korroderende eller klorbaserte rengjørings- eller desinfeksjonsprodukter.

### Slik fjerner du kalkavleiringer

Fjern kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke 3 deler 30 % husholdningseddik til 7 deler vann, og tørk deretter av delene med en klut vridd opp i rent vann.

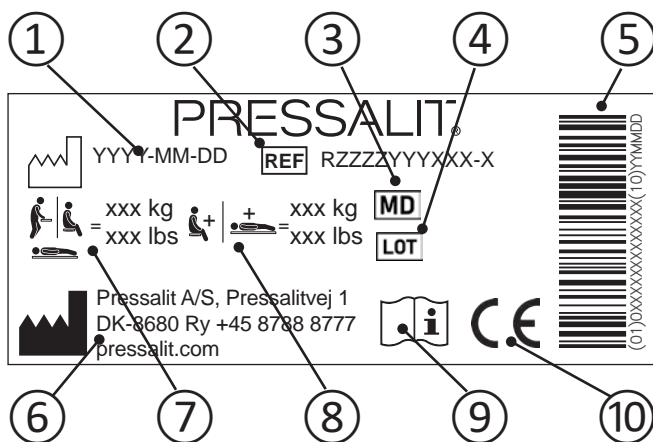
I land der det er mye kalk i vannet, kan det være nødvendig å fjerne kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke et kalkfjerningsmiddel som eddiksyre. Test dette først på et område som ikke er synlig når produktet er i bruk.

### Vedlikehold

Fjern støv fra veggfestet til den sidejusterbare toalettstøtten regelmessig. Tørk av med et smøremiddel.

Forventet levetid for toalettstøtten er 10 år.

# Produktetikett



① Produksjonsdato

② Artikkelnummer

③ Medisinsk enhet

④ Partikode

⑤ GS1-128 barcode

⑥ Produsentens navn og adresse

⑦ Maksimal brukervekt

⑧ Maks. last

⑨ Se brukerhåndboken

⑩ Disse produktene er CE-merket i samsvar med relevante krav i forordning (EU) 2017/745 (av 5. april 2017) om medisinsk utstyr. Du finner en samsvarserklæring på [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet kan ikke beveges sidelengs.	Det kan være smuss eller støv på den vannrette veggskinnen.	Rengjør veggskinnen og smør den med silikon.
Låseknappen låser ikke.	Låsen er ikke riktig justert.	Se monteringsinstruksjonene.

## Kassering og gjenvinning

Enheten inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Aluminium	Aluminium er teoretisk sett 100 % gjenvinnbart uten tap av naturlige egenskaper. Dette krever kun 5 % av den energien som forbrukes ved produksjon av primæraluminium. Kvaliteten på gjenvunnet aluminium er så høy at det kan brukes igjen og igjen, selv om det gjelder anodiserte produkter, siden det anodiserte laget er en naturlig del av aluminium.
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det omsmeltes og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
SEBS	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke, kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.
ABS	Siden nytt ABS er ganske dyrt, er det meget lønnsomt å resirkulere ABS. Resirkulert ABS kan blandes med nytt materiale for å produsere produkter til reduserte kostnader, samtidig som man opprettholder høy kvalitet.

no

# Contenido

Instrucciones de montaje.....	94
Guía visual de funcionamiento.....	94
Símbolos utilizados en este manual .....	95
Seguridad general .....	96
Uso previsto .....	97
Perfil de usuario previsto .....	97
Entorno de funcionamiento.....	97
Instrucciones de funcionamiento .....	98
Todos los brazos de soporte.....	98
Brazos de soporte regulables en altura .....	98
Brazos de soporte regulables lateralmente.....	99
Brazos de soporte regulables en altura y lateralmente.....	99
Desmontaje desde el montaje mural .....	100
Montaje en el montaje mural.....	100
Desmontaje desde el montaje en vertical.....	101
Montaje en el montaje en vertical.....	101
Mantenimiento .....	102
Inspección de mantenimiento.....	102
Lubricación .....	102
Limpieza .....	103
Para eliminar los restos de cal .....	103
Mantenimiento .....	103
Etiqueta del producto .....	104
Solución de problemas.....	105
Eliminación y reciclaje .....	105

## Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Guía visual de funcionamiento



Puede descargarse una guía visual de funcionamiento desde [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.



**ADVERTENCIA** indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



**ATENCIÓN** indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.



**IMPORTANTE** indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.



**AVISO** se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



Advertencia de posibles lesiones en las manos.

## Seguridad general



### ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



### ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

### AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit Care no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.



## Uso previsto

El brazo de soporte sirve de apoyo para que el usuario se siente en el inodoro o se levante.

## Perfil de usuario previsto

El producto está destinado para todos los públicos: adultos, niños, jóvenes y ancianos.

## Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo tanto en casas privadas como centros de cuidado para personas mayores y hospitales. Para usos institucionales, el tiempo de vida esperado es de 10 años.

*Prueba de ciclo de vida realizada según la norma ISO 17966:2016.*

### AVISO

Si el producto se instala en un ambiente salino o con mucho cloruro, la garantía se reducirá de los 5 años normales a 1 año.

La sal y el cloruro tienen un efecto corrosivo sobre los componentes del producto que reduce la expectativa de vida del producto. Sin embargo, los efectos nocivos pueden mitigarse si el producto se limpia diariamente con agua corriente.



### ATENCIÓN

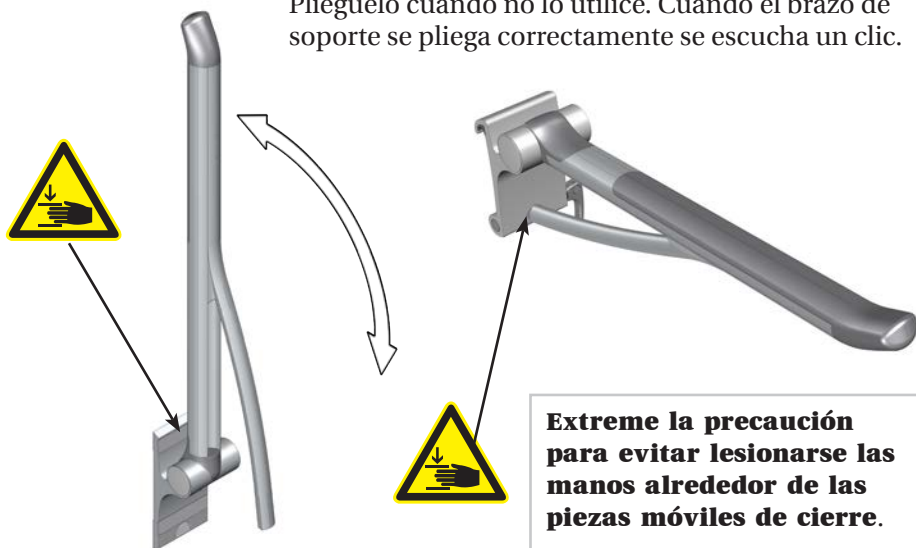
La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).

es

# Instrucciones de funcionamiento

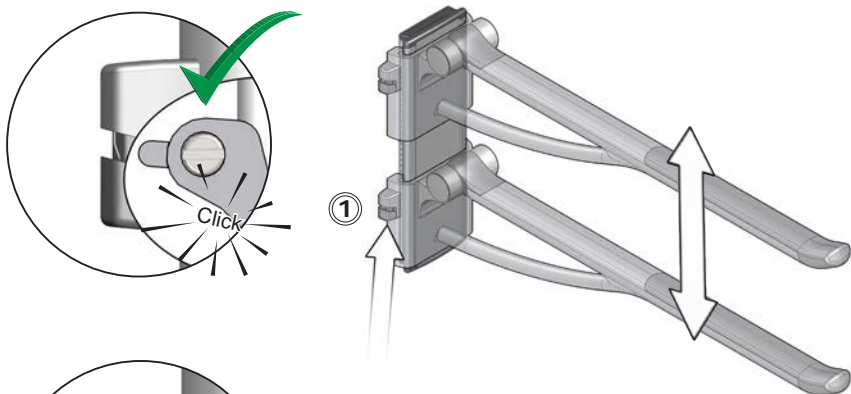
## Todos los brazos de soporte

Despliegue por completo el brazo de soporte. Pliéguelo cuando no lo utilice. Cuando el brazo de soporte se pliega correctamente se escucha un clic.



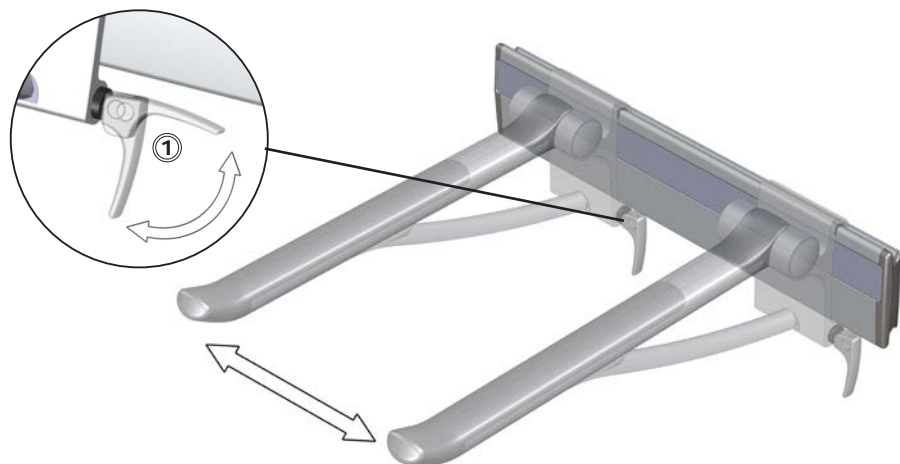
**Extreme la precaución para evitar lesionarse las manos alrededor de las piezas móviles de cierre.**

## Brazos de soporte regulables en altura



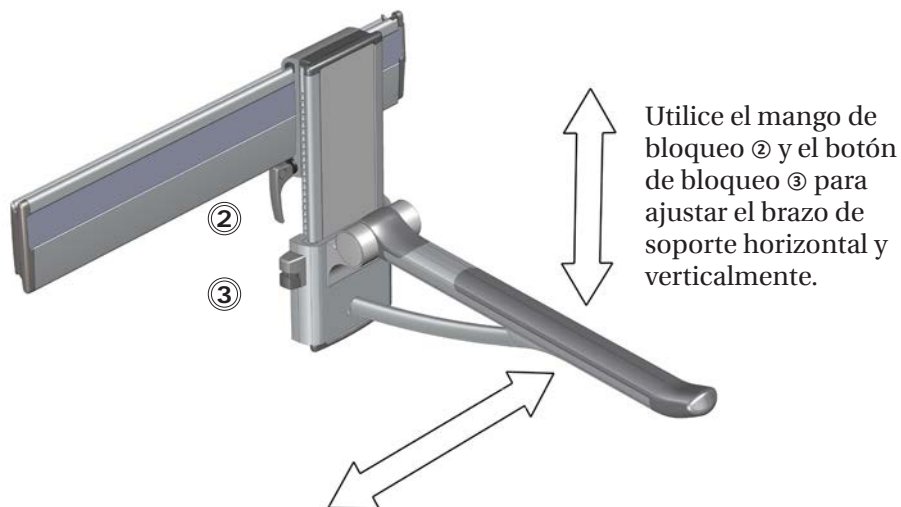
Para subirlo, estire del brazo hacia arriba. Para bajarlo, presione el botón de bloqueo ① y manténgalo presionado mientras desplaza el brazo de soporte hacia abajo. Suelte el botón de bloqueo para fijar el brazo de soporte en su sitio. Asegúrese de que el cierre del botón de bloqueo queda encajado en la muesca.

## Brazos de soporte regulables lateralmente



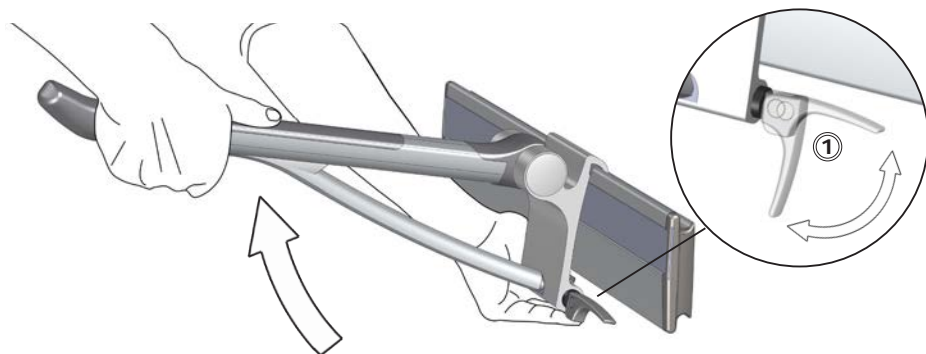
Suelte el mango de bloqueo ① y deslice lateralmente el brazo de soporte. Vuelva a ajustar el mango de bloqueo para fijar el brazo de soporte en su sitio.

## Brazos de soporte regulables en altura y lateralmente

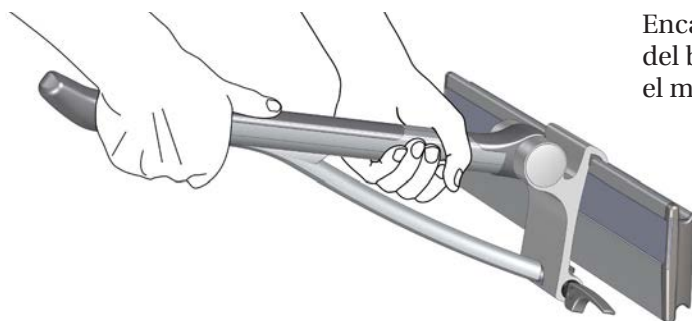


## Desmontaje desde el montaje mural

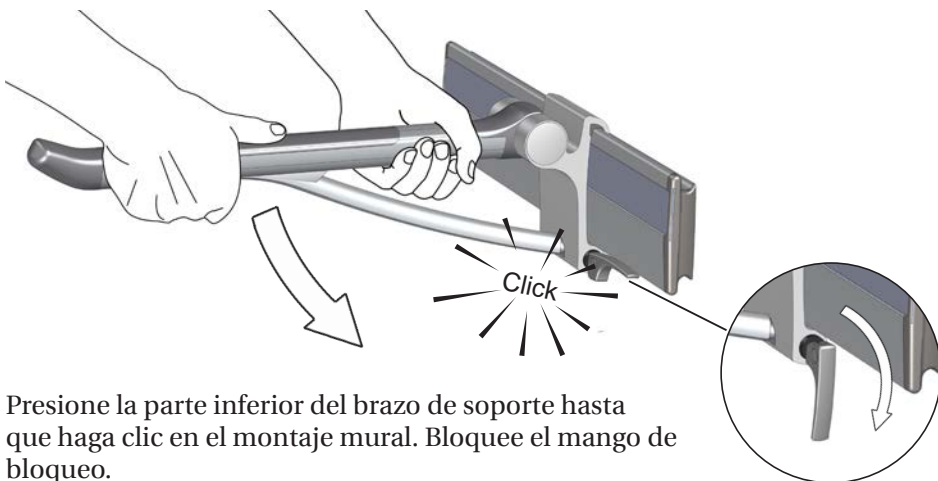
Para retirar el brazo de soporte del montaje mural, suelte el mango de bloqueo ① y eleve el brazo de soporte.



## Montaje en el montaje mural

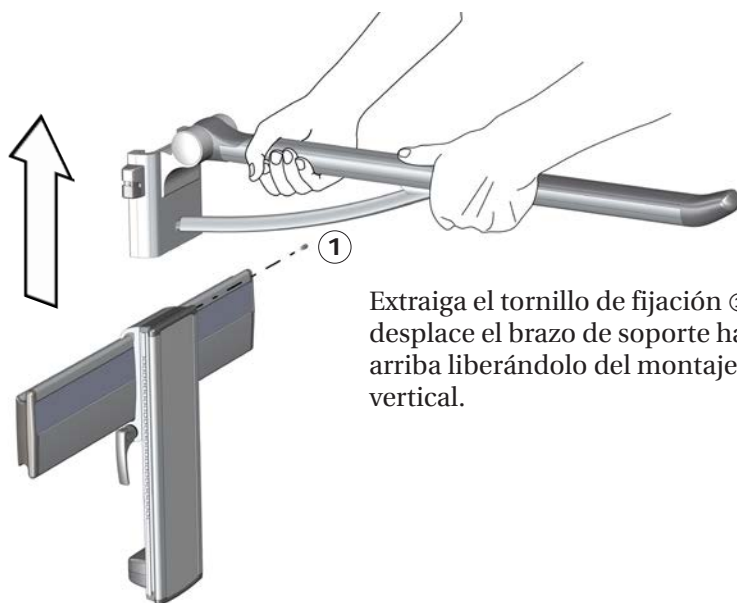


Encaje la parte superior del brazo de soporte en el montaje mural.



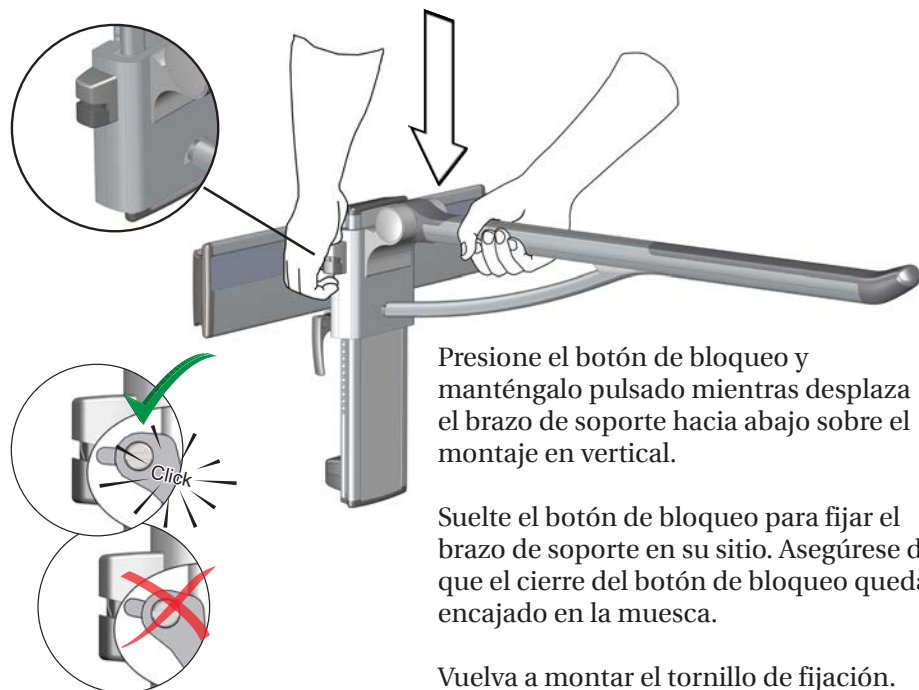
Presione la parte inferior del brazo de soporte hasta que haga clic en el montaje mural. Bloquee el mango de bloqueo.

## Desmontaje desde el montaje en vertical



Extraiga el tornillo de fijación ① y desplace el brazo de soporte hacia arriba liberándolo del montaje en vertical.

## Montaje en el montaje en vertical



Presione el botón de bloqueo y manténgalo pulsado mientras desplaza el brazo de soporte hacia abajo sobre el montaje en vertical.

Suelte el botón de bloqueo para fijar el brazo de soporte en su sitio. Asegúrese de que el cierre del botón de bloqueo queda encajado en la muesca.

Vuelva a montar el tornillo de fijación.

# Mantenimiento

La vida útil esperada del apoyabrazos es de 10 años, siempre y cuando el mantenimiento se realice tal y como se describe a continuación:

Elimine regularmente el polvo del montaje mural. Engrase el montaje mural con silicona. Se recomienda ajustar semanalmente el producto hasta las posiciones máximas (arriba, abajo, izquierda y derecha), así como plegar y desplegar el apoyabrazos.

## Inspección de mantenimiento

Se recomienda realizar una inspección de mantenimiento anual.

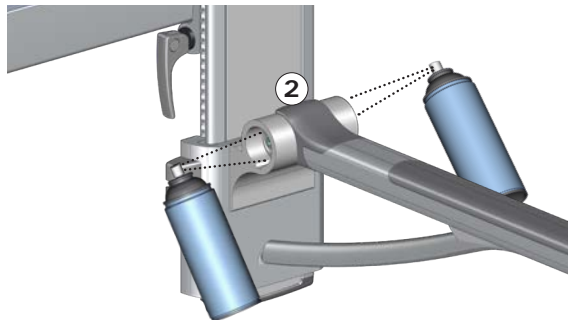
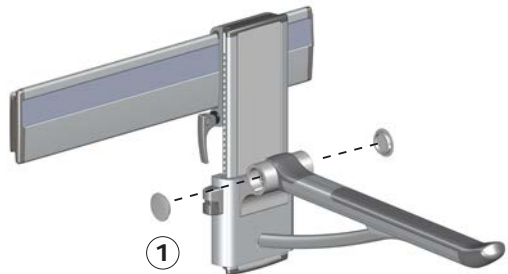
- Compruebe si existen signos de daños o de un mal funcionamiento, así como signos de desgaste.
- Compruebe que el mecanismo de bloqueo funciona correctamente.

En caso de detectar daños o desperfectos importantes, deberá reemplazarse el apoyabrazos.

## Lubricación

Se recomienda lubricar anualmente las juntas del apoyabrazos.

Utilice un destornillador para retirar las tapas de las juntas.



es

Lubrique las juntas .

# Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave.

Para conocer los productos de limpieza probados y aprobados por Pressalit para el producto correspondiente, visite [Pressalit.com](http://Pressalit.com) y consulte el número de artículo del producto.

Pressalit recomienda limpiar el producto después de la instalación.

## **ATENCIÓN**

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

## **IMPORTANTE**

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Evite el uso de productos de limpieza o desinfectantes abrasivos, corrosivos o que contengan cloro.

## Para eliminar los restos de cal

Para eliminar las marcas de cal de los componentes de aluminio, utilice una solución de 3 partes de vinagre de cocina al 30% y 7 partes de agua y luego seque los componentes con un paño bien escurrido en agua limpia.

En países con unos niveles relativamente altos de cal en el suministro de agua, puede ser necesario eliminar los depósitos de cal de las piezas de aluminio mediante agentes descalcificadores como el ácido acético. Pruebe primero en una zona no visible mientras utiliza el producto.

## Mantenimiento

Limpie regularmente el polvo del soporte de pared del brazo de soporte regulable lateralmente. Humedézcalo con lubricante.

La vida útil estimada del brazo de soporte es de 10 años.





## Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
El producto no se puede desplazar lateralmente.	Puede haber suciedad o polvo en la guía horizontal.	Limpie la guía y engrásela con silicona.
El botón de bloqueo no funciona.	No se ha ajustado correctamente el bloqueo.	Consulte las instrucciones de montaje.

## Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Aluminio	Teóricamente, el aluminio es 100% reciclable sin perder sus propiedades naturales. Tan solo se requiere un 5% de la energía utilizada para producir el aluminio primario. La calidad del aluminio reciclado es tan alta que puede utilizarse de forma indefinida, incluso en productos anodizados, ya que la capa anodizada es parte natural del aluminio.
Acero	El acero puede reciclarse mediante refundido e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
SEBS	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.
ABS	El material virgen del plástico ABS es caro, por lo que el reciclaje de ABS resulta económicamente interesante. El ABS reciclado puede mezclarse con material virgen para fabricar productos con un menor coste y la misma calidad.

# Contenuto

Istruzioni per il montaggio .....	106
Segnaletica di indicazione .....	106
Simboli utilizzati in questo manuale .....	107
Indicazioni generali di sicurezza .....	108
Uso previsto .....	109
Profilo dell'utente previsto .....	109
Ambiente di utilizzo .....	109
Istruzioni per l'uso .....	110
Tutti i maniglioni .....	110
Maniglioni regolabili in altezza .....	110
Maniglioni regolabili lateralmente .....	111
Maniglioni regolabili in altezza e lateralmente .....	111
Smontaggio dalla guida a parete .....	112
Montaggio sulla guida di blocco .....	112
Smontaggio dalla guida verticale .....	113
Montaggio sulla guida verticale .....	113
Manutenzione .....	114
Ispezione di manutenzione .....	114
Lubrificazione .....	114
Pulizia .....	115
Per rimuovere il calcare .....	115
Manutenzione .....	115
Etichetta del prodotto .....	116
Risoluzione dei problemi .....	117
Smaltimento e riciclaggio .....	117

## Istruzioni per il montaggio



Il prodotto contiene le istruzioni per il montaggio. Queste possono essere scaricate anche dal sito [pressalit.com](http://pressalit.com).

## it Segnaletica di indicazione



La segnaletica di indicazione è anche disponibile per il download dal sito [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Simboli utilizzati in questo manuale

In questo manuale e nella relativa documentazione fornita con il prodotto vengono utilizzati i simboli descritti in basso.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate. Questo simbolo viene usato anche per mettere in guardia da pratiche non sicure.



**IMPORTANTE:** indica informazioni importanti relative alla gestione e all'uso del prodotto.



**AVVISO:** è usato per indicare pratiche non legate alla sicurezza personale.



Avvertenza di pericolo  
lesioni alle mani.

## Indicazioni generali di sicurezza

### **AVVERTENZA**

- Leggere e comprendere a fondo il manuale prima dell'uso. Conservare il manuale in prossimità dell'unità.
- Attenersi alle indicazioni fornite nel presente manuale per evitare incidenti associati a gravi lesioni personali.
- Non utilizzare o maneggiare il prodotto in modi diversi da quelli specificati nel presente manuale; in caso contrario, si rischia di mettere a repentaglio la propria sicurezza e di danneggiare il prodotto.
- Accertarsi che tutti coloro che devono installare o utilizzare il prodotto e i suoi sistemi dispongano delle informazioni necessarie e abbiano accesso al presente manuale.

### **ATTENZIONE**

- Attenersi alle presenti istruzioni per evitare che il prodotto venga danneggiato o distrutto.
- Non eseguire riparazioni, operazioni di smontaggio o montaggio, estensioni, regolazioni o modifiche al prodotto. Tali operazioni devono essere eseguite esclusivamente da Pressalit o da persone autorizzate da Pressalit.
- Non consentire ai bambini di utilizzare questo prodotto se non supervisionati. Il prodotto non è un gioco.
- Non utilizzare mai il prodotto se è difettoso o danneggiato. Non utilizzare un prodotto difettoso prima che sia stato riparato.

### **AVVISO**

- Le informazioni contenute in questo manuale si basano sulla corretta installazione del prodotto in conformità alle nostre istruzioni di montaggio.
- Pressalit non può essere ritenuta responsabile se il prodotto viene utilizzato in modo diverso da quello descritto nella guida.
- Ci riserviamo il diritto di modificare il presente manuale senza obbligo di preavviso.

## Uso previsto

Il maniglione viene utilizzato come dispositivo di sostegno per una persona quando si siede o si alza dal WC.

## Profilo dell'utente previsto

Il prodotto può essere utilizzato da tutti: adulti, bambini, giovani e anziani.

## Ambiente di utilizzo

Per l'uso interno in ambienti umidi, come bagni e toilette, in case private, case di cura e ospedali. Per l'uso istituzionale, il ciclo di vita previsto è di 10 anni.

*Test del ciclo di vita eseguito secondo la norma ISO 17966:2016.*

### AVVISO

Se il prodotto viene installato in un'atmosfera a elevato contenuto di sale o cloruro, la garanzia verrà ridotta dai normali 5 anni a 1 anno.

Il sale e il cloruro hanno un effetto corrosivo sui componenti del prodotto e ne riducono la durata prevista. Gli effetti dannosi possono, tuttavia, essere contenuti se il prodotto viene risciacquato quotidianamente con acqua di rubinetto.



### ATTENZIONE

La superficie del prodotto può diventare calda e/o fredda se esposta a fonti esterne di calore o di freddo (ad es. luce solare o gelo).

it

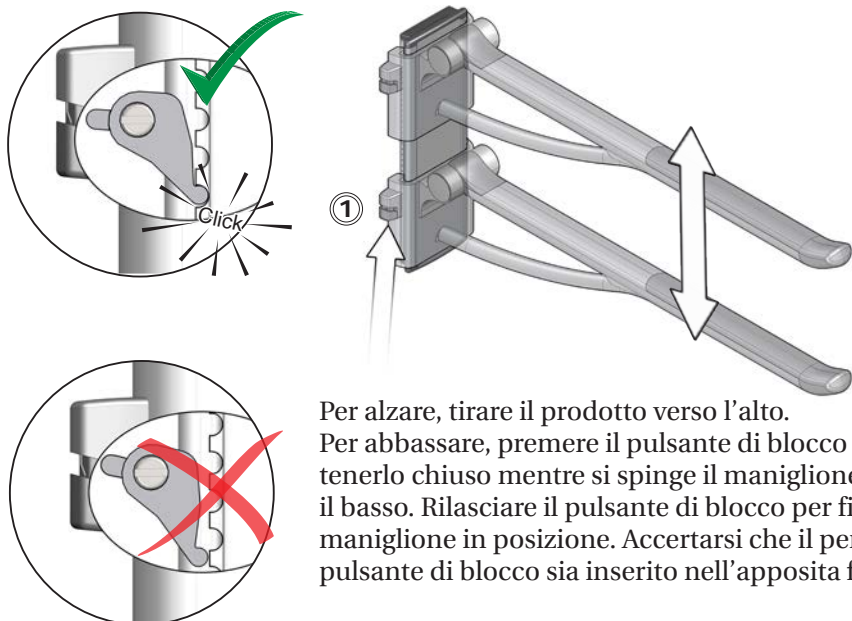
# Istruzioni per l'uso

## Tutti i maniglioni

Ripiegare completamente il maniglione. Richiuderlo quando non in uso. Quando il maniglione è ripiegato correttamente, si sente un clic.

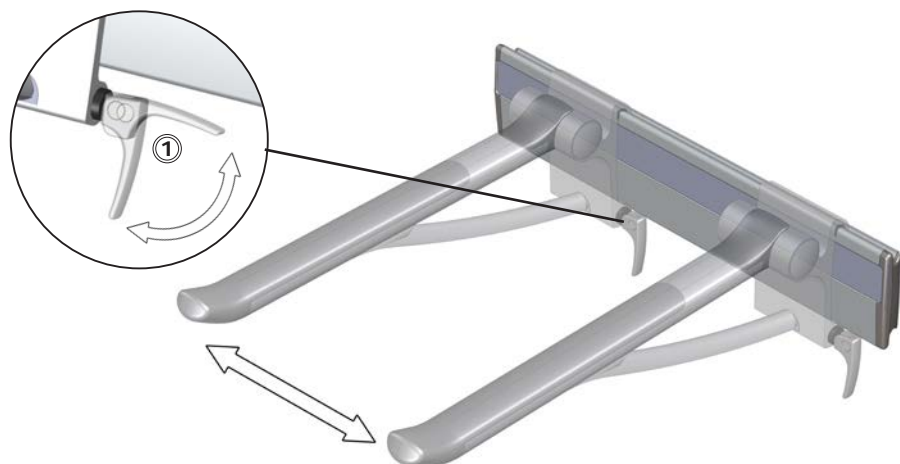


## Maniglioni regolabili in altezza



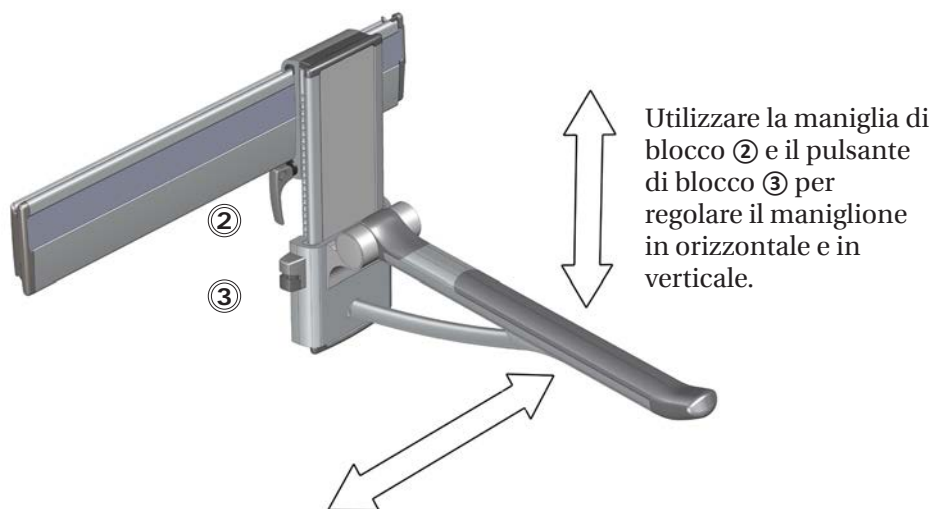
Per alzare, tirare il prodotto verso l'alto.  
Per abbassare, premere il pulsante di blocco ① e tenerlo chiuso mentre si spinge il maniglione verso il basso. Rilasciare il pulsante di blocco per fissare il maniglione in posizione. Accertarsi che il perno del pulsante di blocco sia inserito nell'apposita fessura.

## Maniglioni regolabili lateralmente



Rilasciare la maniglia di blocco ① e spostare il maniglione lateralmente. Serrare nuovamente la maniglia di blocco per fissare il maniglione in posizione.

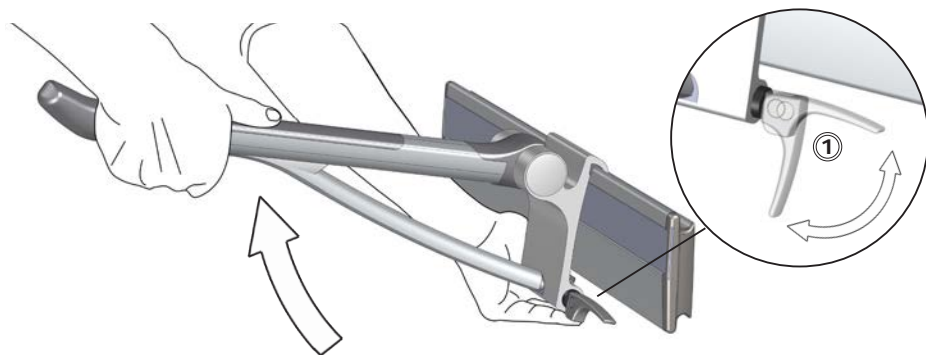
## Maniglioni regolabili in altezza e lateralmente



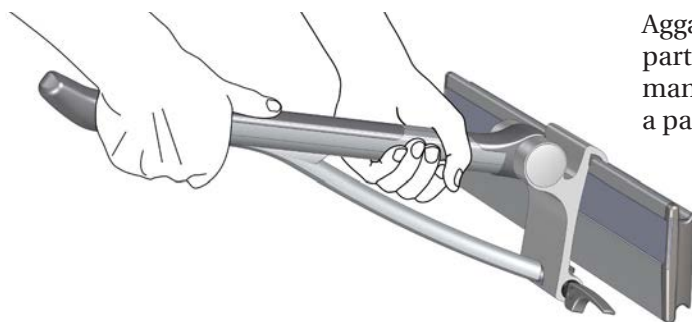
Utilizzare la maniglia di blocco ② e il pulsante di blocco ③ per regolare il maniglione in orizzontale e in verticale.

## Smontaggio dalla guida a parete

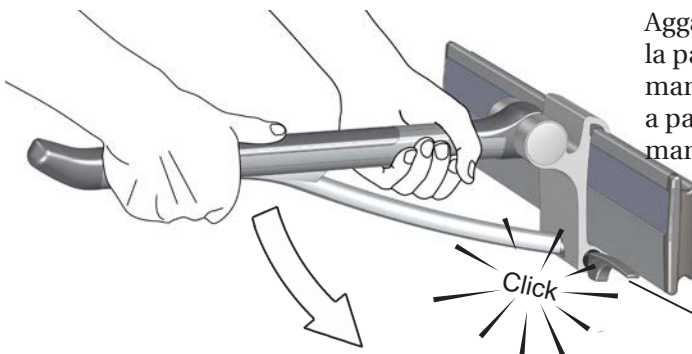
Per rimuovere il maniglione dalla guida a parete, rilasciare la maniglia di blocco ① e sollevare il maniglione verso l'alto.



## Montaggio sulla guida di blocco



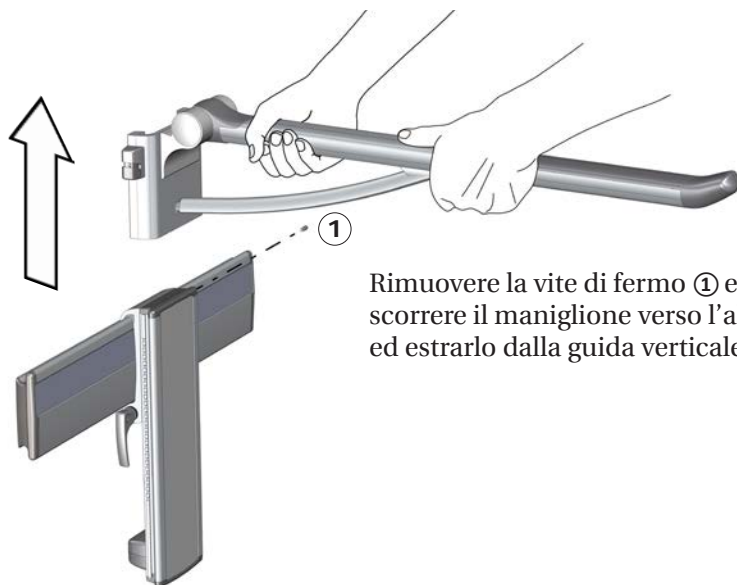
Agganciare la parte superiore del maniglione alla guida a parete.



Agganciare saldamente la parte inferiore del maniglione alla guida a parete. Bloccare la maniglia di blocco.

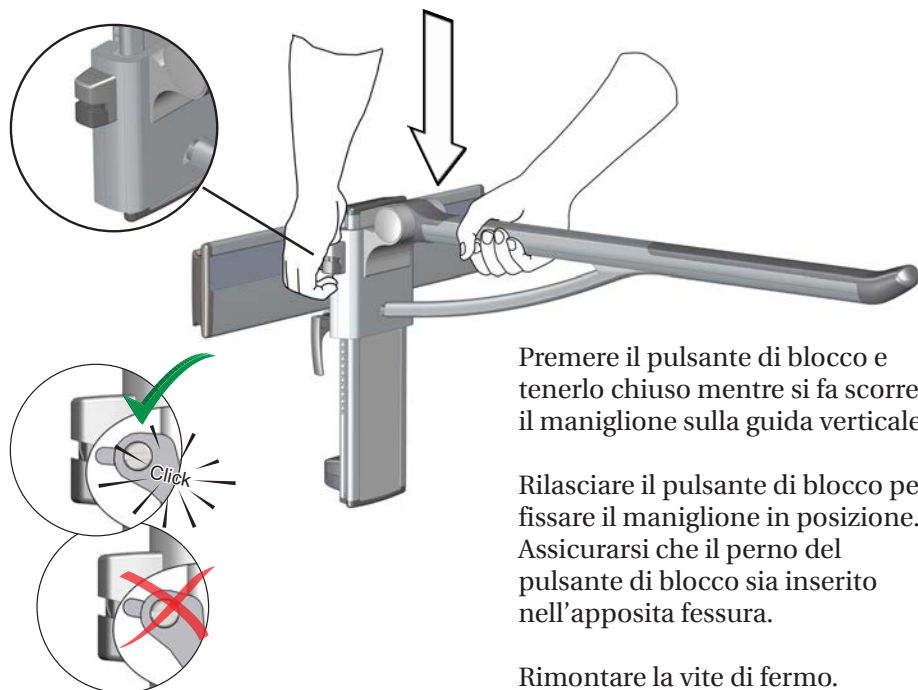


## Smontaggio dalla guida verticale



Rimuovere la vite di fermo ① e far scorrere il maniglione verso l'alto ed estrarlo dalla guida verticale.

## Montaggio sulla guida verticale



Premere il pulsante di blocco e tenerlo chiuso mentre si fa scorrere il maniglione sulla guida verticale.

Rilasciare il pulsante di blocco per fissare il maniglione in posizione. Assicurarsi che il perno del pulsante di blocco sia inserito nell'apposita fessura.

Rimontare la vite di fermo.

it

# Manutenzione

La durata prevista del maniglione è di 10 anni, a condizione che la manutenzione venga eseguita come descritto di seguito:

Rimuovere regolarmente la polvere dalla guida a parete. Pulire la guida a parete con il silicone. Si consiglia di regolare a cadenza settimanale il prodotto portandolo nelle sue posizioni massime (in alto, in basso, a destra e a sinistra) e di ripiegare il maniglione verso l'alto e verso il basso.

## Ispezione di manutenzione

Si raccomanda di eseguire un'ispezione di manutenzione una volta all'anno.

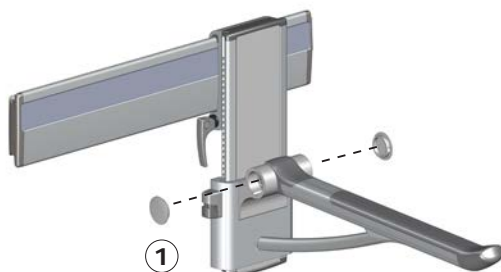
- Verificare la presenza di eventuali segni di danni o malfunzionamento, inclusa l'usura.
- Controllare che il meccanismo di blocco funzioni correttamente.

Se vengono rilevati danni o problemi significativi, il maniglione deve essere sostituito.

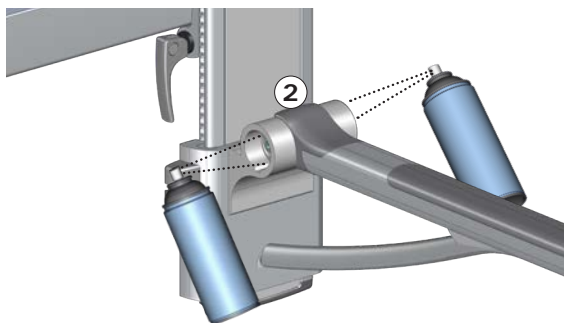
## Lubrificazione

Si raccomanda di lubrificare i giunti del maniglione una volta all'anno.

Utilizzare un cacciavite per rimuovere i tappini ① dei giunti.



Lubrificare i giunti ②.



## Pulizia

Il prodotto deve essere pulito con acqua calda o con un detergente delicato e sapone.

Per conoscere quali prodotti per la pulizia sono stati testati e approvati da Pressalit per il prodotto specifico, visitare il sito [Pressalit.com](http://Pressalit.com) e fare riferimento al codice articolo del prodotto.

Pressalit raccomanda di pulire il prodotto dopo l'installazione.



### ATTENZIONE

Leggere sempre la scheda di sicurezza (MSDS) e le istruzioni fornite per detergente, disinfettante o disincrostante e attenersi alle istruzioni per l'uso, la diluizione, il risciacquo, l'asciugatura, la manipolazione e lo stoccaggio in sicurezza dell'agente in questione.

### IMPORTANTE

- Non utilizzare autoclave o altro tipo di pulitore a vapore.
- Evitare detersivi aggressivi contenenti acidi.
- Non rivolgere il getto diretto di un'idropulitrice sul prodotto.
- Evitare l'uso di prodotti detersivi o disinfettanti abrasivi, corrosivi o a base di cloro.

### Per rimuovere il calcare

Per rimuovere le macchie di calcare sui componenti in alluminio, utilizzare 3 parti (30%) di aceto per uso domestico e 7 parti di acqua e successivamente asciugare i componenti con un panno inumidito con acqua pulita.

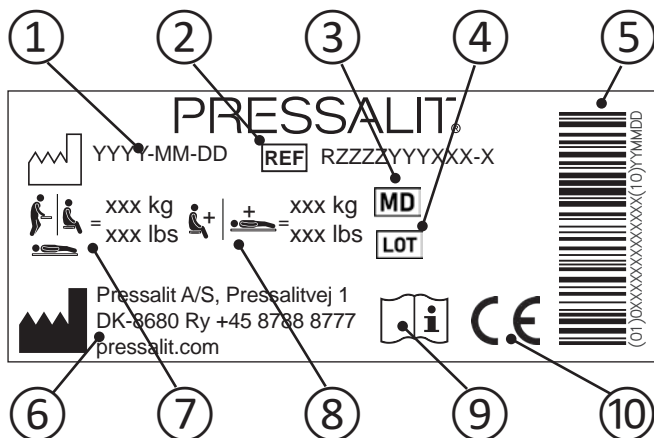
Nei Paesi con livelli relativamente elevati di calcare nella rete idrica, potrebbe essere necessario rimuovere i depositi di calcare dai componenti in alluminio utilizzando un agente disincrostante come l'acido acetico. Eseguire prima una prova su un'area non visibile quando il prodotto è in uso.

## Manutenzione

Rimuovere a cadenza regolare la polvere dal supporto a parete del maniglione regolabile in orizzontale. Pulire con del lubrificante.

La durata prevista del maniglione è di 10 anni.

# Etichetta del prodotto



- ① Data di produzione
- ② Codice articolo
- ③ Dispositivo medico
- ④ Codice lotto
- ⑤ Codice a barre GS1-128
- ⑥ Nome e indirizzo del fabbricante
- ⑦ Peso massimo dell'utilizzatore
- ⑧ Portata massima
- ⑨ Consultare il manuale d'uso

⑩

Questi prodotti sono contrassegnati dal marchio CE in conformità ai requisiti applicabili relativi al regolamento (UE) 2017/745 (5 aprile 2017) sui dispositivi medici. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Azione
Impossibile spostare il prodotto in orizzontale.	La guida orizzontale potrebbe essere sporca o impolverata.	Pulire la guida a parete e lubrificarla con del silicone.
Il pulsante di blocco non si blocca.	Il blocco non è regolato correttamente.	Vedere le istruzioni di montaggio.

## Smaltimento e riciclaggio

L'unità contiene materiali riutilizzabili. Non sono noti pericoli o rischi associati allo smaltimento del prodotto. Tutti i componenti possono essere smaltiti dopo essere stati puliti e disinfettati.

Quando si smaltisce il prodotto, si consiglia di smontarlo e di suddividerlo a seconda della tipologia di rifiuto da destinare al riciclaggio o alla combustione.

La seguente tabella fornisce informazioni sul riciclaggio e la gestione del prodotto.

Alluminio	L'alluminio è teoricamente riciclabile al 100% senza che vengano compromesse le sue qualità naturali. Il riciclaggio richiede solo il 5% dell'energia utilizzata per produrre l'alluminio primario. La qualità dell'alluminio riciclato è così elevata che può essere riutilizzato più volte, anche nel caso di prodotti anodizzati poiché lo strato anodizzato è una parte naturale dell'alluminio.
Acciaio	L'acciaio può essere riciclato per essere nuovamente fuso e inserito come materiale secondario nella produzione di nuovo acciaio.
SEBS	Se disponibili a livello locale, utilizzare sistemi di selezione e riciclaggio della plastica; in caso contrario l'incenerimento della plastica ha l'ulteriore vantaggio di generare energia da utilizzare, ad esempio, per la produzione combinata di calore ed energia.
ABS	Poiché l'ABS vergine è piuttosto costoso, il riciclaggio dell'ABS è molto conveniente dal punto di vista economico. L'ABS riciclato può essere miscelato con materiale vergine per realizzare prodotti a costi inferiori, pur mantenendo elevata la qualità.

# Spis treści

Instrukcja montażu . . . . .	118
Oznakowanie operacyjne . . . . .	118
Symbole używane w niniejszej instrukcji . . . . .	119
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	120
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. . . . .	121
Profil zamierzonego użytkownika. . . . .	121
Środowisko użytkowania. . . . .	121
Instrukcja obsługi . . . . .	122
Wszystkie podpory . . . . .	122
Podpory z regulacją wysokości . . . . .	122
Podpory z regulacją boczną. . . . .	123
Podpory z regulacją wysokości i boczną. . . . .	123
Demontaż z prowadnicy ściennej . . . . .	124
Montaż na prowadnicy ściennej . . . . .	124
Demontaż z prowadnicy pionowej . . . . .	125
Montaż na prowadnicy pionowej . . . . .	125
Konserwacja . . . . .	126
Przegląd konserwacyjny . . . . .	126
Smarowanie . . . . .	126
Czyszczenie. . . . .	127
Usuwanie kamienia . . . . .	127
Konserwacja . . . . .	127
Etykieta wyrobu . . . . .	128
Rozwiązywanie problemów . . . . .	129
Utylizacja i recykling . . . . .	129

## Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony [pressalit.com](http://pressalit.com).

pl

## Oznakowanie operacyjne



Oznakowanie operacyjne dołączono do wyrobu. Można je również pobrać ze strony [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.



## **OSTRZEŻENIE**

**OSTRZEŻENIE** wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



## **UWAGA**

**UWAGA** wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.

## **WAŻNE**

**WAŻNE** wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.

## **INFORMACJA**

**INFORMACJA** dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni.

# Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



## OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



## UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

## INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.



# Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Podpora służy jako podparcie dla osoby siadającej lub wstającej z toalety.

## Profil zamierzonego użytkownika

Produkt może być używany przez wszystkich – dorosłych, dzieci, młodzież i osoby starsze.

## Środowisko użytkowania

Przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia w domach prywatnych, domach opieki i szpitalach. W przypadku użytku instytucjonalnego oczekiwany okres eksploatacji wynosi 10 lat.

*Test okresu eksploatacji przeprowadzono zgodnie z norm ISO 17966:2016.*

## INFORMACJA

Jeżeli wyrób jest instalowany w pomieszczeniach o dużej zawartości soli lub chlorków w atmosferze, gwarancja ulega skróceniu z 5 lat do 1 roku.

Sól i chlorki powodują korozję komponentów wyrobu i skracają jego okres eksploatacji. Szkodliwy wpływ tych substancji może zostać zredukowany przez codzienne spłukiwanie wyrobu bieżącą wodą.



## UWAGA

Powierzchnia produktu może się nagrzewać lub schładzać w przypadku wystawienia na działanie zewnętrznych źródeł ciepła lub zimna (np. światła słonecznego lub mrozu).

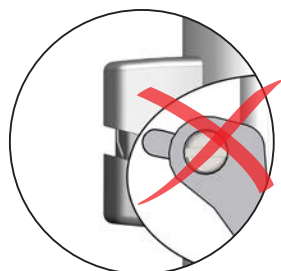
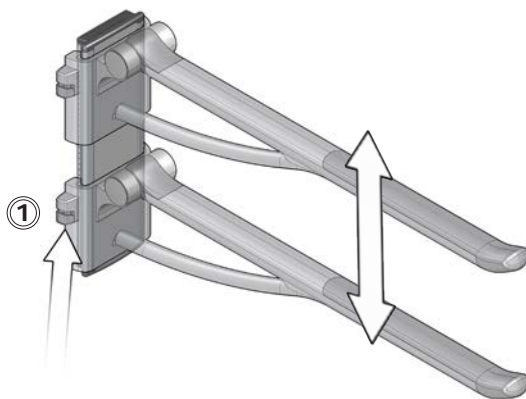
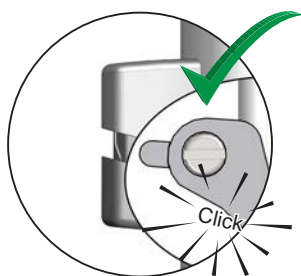
# Instrukcja obsługi

## Wszystkie podpory

Całkowicie rozłóż podporę. Nieużywaną podporę należy złożyć. Gdy podpora jest prawidłowo złożona, usłyszysz kliknięcie.

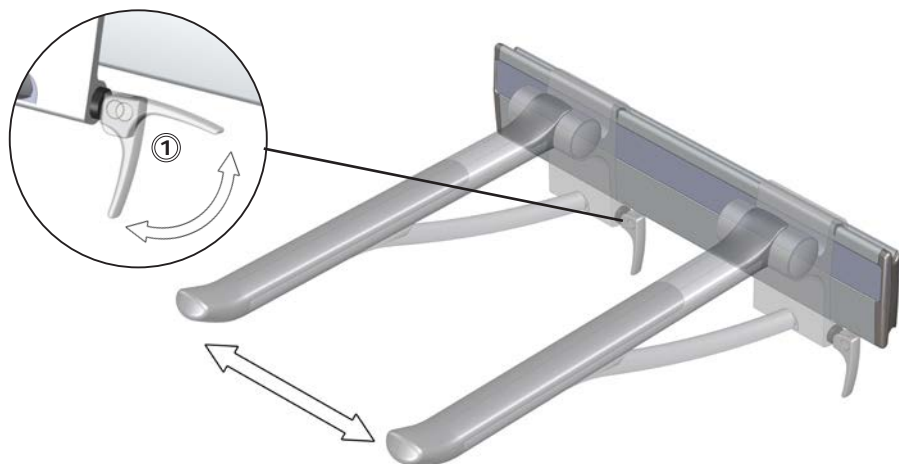


## Podpory z regulacją wysokości



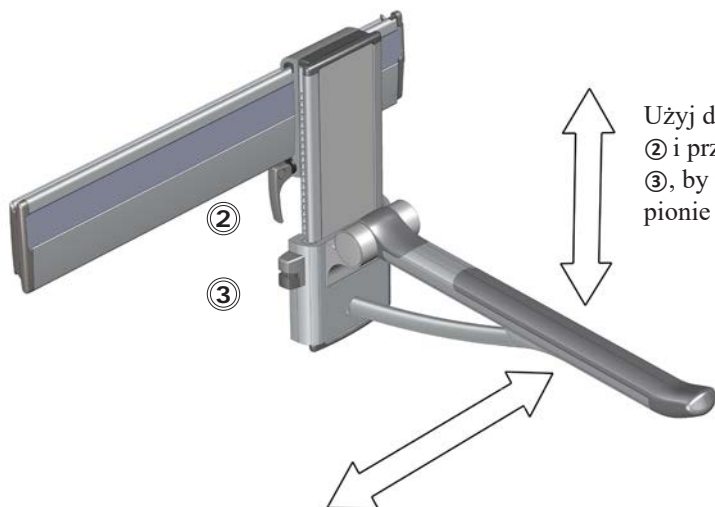
Aby przesunąć podporę do góry, pociągnij ją w górę.  
Aby przesunąć podporę w dół, naciśnij przycisk blokady ① i przytrzymaj go, przesuując jednocześnie podporę w dół. Zwolnij przycisk blokady, aby zablokować podporę w danym położeniu. Upewnij się, że sworzeń blokady jest osadzony w rowku.

## Podpory z regulacją boczną



Zwolnij dźwignię blokującą ① i przesunij podporę w bok. Dokręć dźwignię blokującą, aby zablokować podporę w wybranej pozycji.

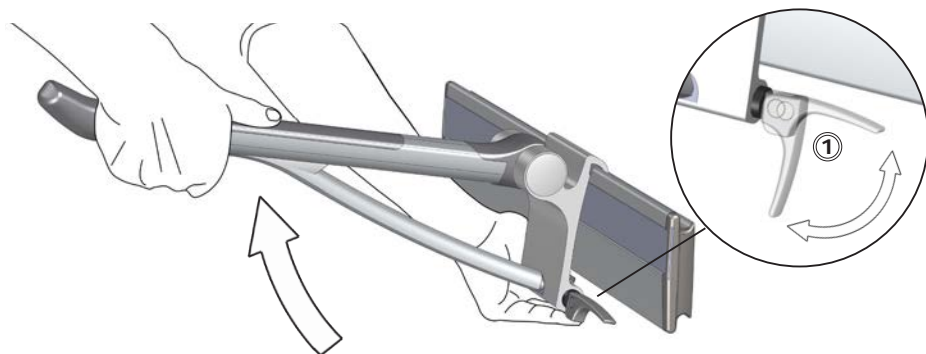
## Podpory z regulacją wysokości i boczną



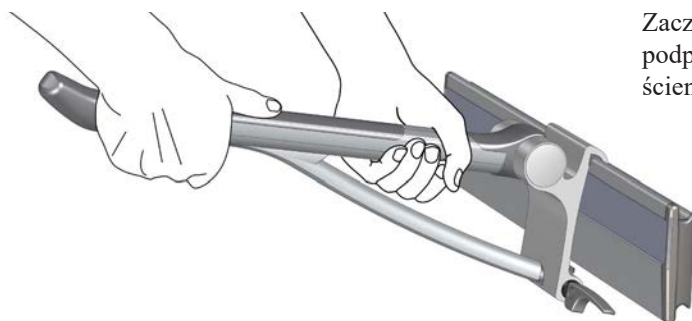
Użyj dźwigni blokującej ② i przycisku blokady ③, by ustawić podporę w pionie i poziomie.

## Demontaż z prowadnicy ściennej

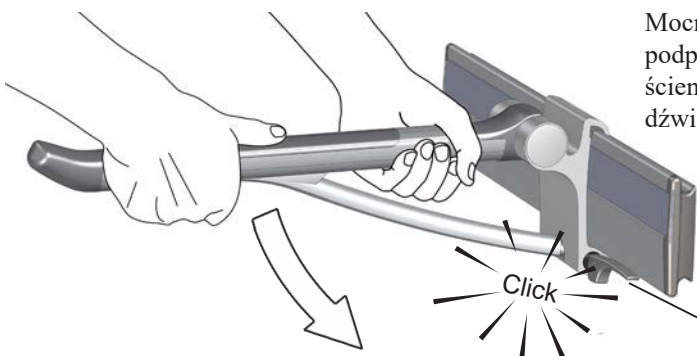
Aby zdemontować podporę z prowadnicy ściennej, zwolnij dźwignię blokującą ① i unieś podporę w górę.



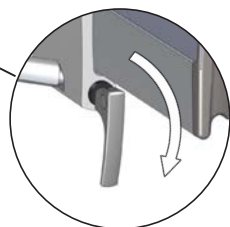
## Montaż na prowadnicy ściennej



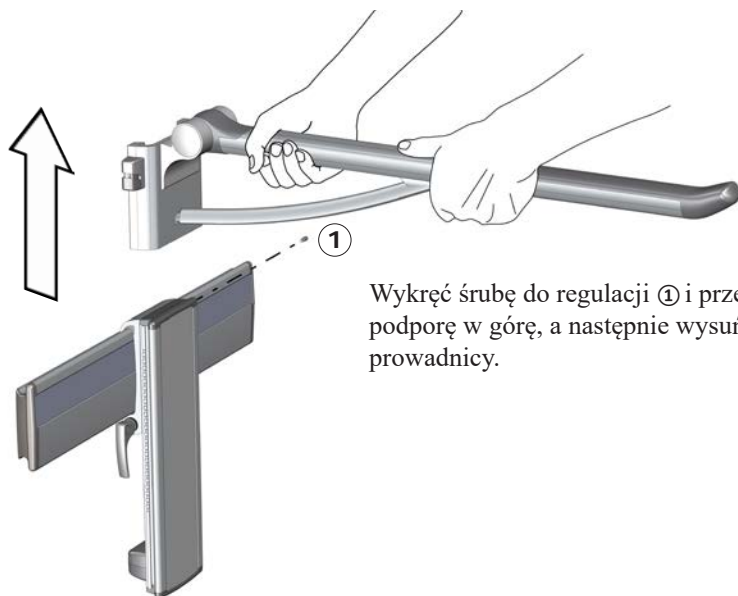
Zaczep górną część podпоры na prowadnicy ściennej.



Mocno dociśnij dolną część podпоры do prowadnicy ściennej. Zablokuj dźwignię blokującą.

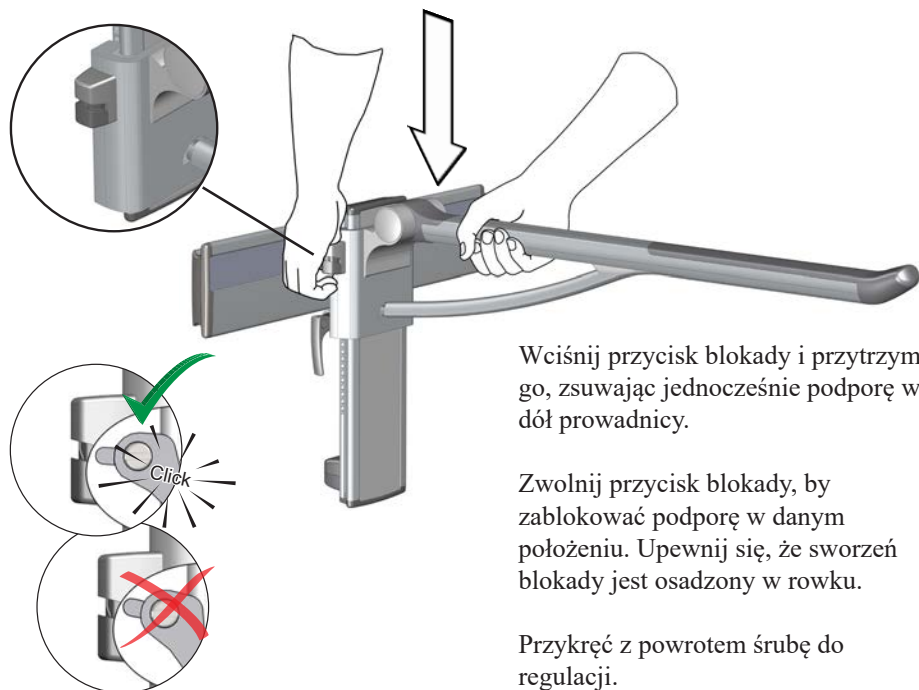


## Demontaż z prowadnicy pionowej



Wykręć śrubę do regulacji ① i przesun podporę w górę, a następnie wysuń ją z prowadnicy.

## Montaż na prowadnicy pionowej



Wciśnij przycisk blokady i przytrzymaj go, zsuwając jednocześnie podporę w dół prowadnicy.

Zwolnij przycisk blokady, by zablokować podporę w danym położeniu. Upewnij się, że sworzeń blokady jest osadzony w rowku.

Przykręć z powrotem śrubę do regulacji.

# Konserwacja

Przewidywany okres eksploatacji podpory wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji w opisany poniżej sposób:

Regularnie usuwaj kurz z prowadnicy ściennej. Wytrzyj prowadnicę smarem silikonowym. Zaleca się cotygodniowe ustawianie produktu w pozycjach maksymalnych (góra, dół, lewo i prawo) oraz składanie i rozkładanie podpory.

## Przegląd konserwacyjny

Zaleca się przeprowadzanie przeglądu konserwacyjnego raz w roku.

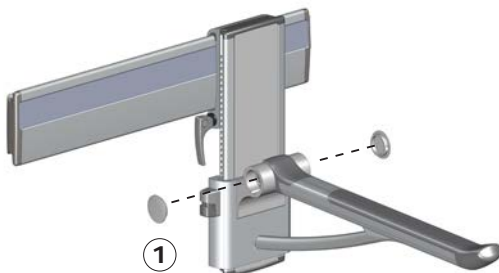
- Sprawdzić, czy występują oznaki uszkodzeń lub wadliwego działania, w tym oznaki zużycia eksploatacyjnego.
- Sprawdzić, czy mechanizm blokujący działa prawidłowo.

W przypadku wykrycia powanych uszkodze lub problemów podpor należy wymieni.

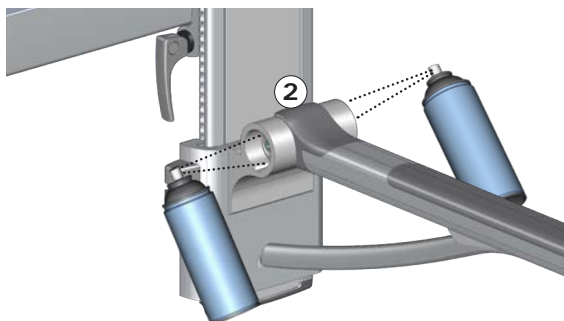
## Smarowanie

Zaleca się smarowanie przegubów podpory raz w roku.

Użyj śrubokrętu, aby zdjąć pokrywy ① osłaniające przeguby.



Nasmaruj przeguby ②.



# Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła. Aby sprawdzić, które środki czyszczące zostały przetestowane i zatwierdzone przez firmę Pressalit dla tego konkretnego wyrobu, należy odwiedzić stronę internetową Pressalit.com i odwołać się do numeru katalogowego wyrobu. Firma Pressalit zaleca wyczyszczenie produktu po zamontowaniu.

## UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

## WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Należy unikać stosowania ściernych, żrących lub wyprodukowanych na bazie chloru środków czyszczących i dezynfekujących.

## Usuwanie kamienia

Aby usunąć kamień z elementów aluminiowych, należy użyć roztworu octu spożywczego o stężeniu 30%, w proporcji 3 części octu na 7 części wody, a następnie przetrzeć elementy zamoczoną w czystej wodzie i wyżytą ściereczką.

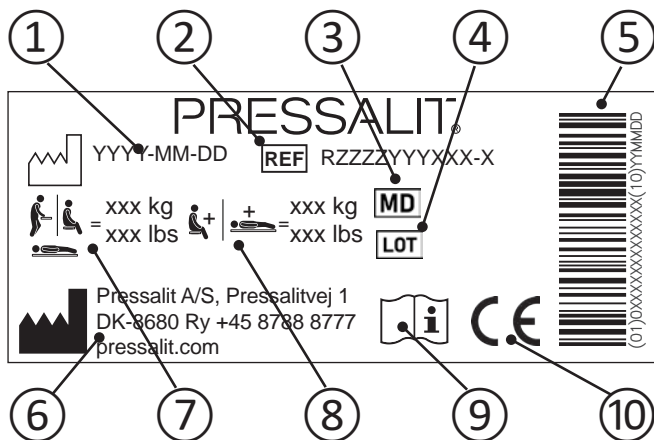
Jeżeli lokalnie dostarczana woda jest twarda, konieczne może okazać się usuwanie kamienia z elementów aluminiowych za pomocą odkamieniaczy, takich jak kwas octowy. W takim przypadku należy najpierw przeprowadzić próbę na niewidocznych powierzchniach czyszczonych elementów.

## Konserwacja

Regularnie usuwaj kurz z prowadnicy ściennej podpory z regulacją boczną. Wycieraj ją środkiem smarnym.

Przewidywany okres eksploatacji podpory wynosi 10 lat.

# Etykieta wyrobu



① Data produkcji

② Numer artykułu

③ Urządzenie medyczne

④ Kod partii

⑤ Kod kreskowy GS1-128

⑥ Nazwa i adres producenta

⑦ Maksymalna waga użytkownika

⑧ Maksymalne obciążenie

⑨ Zapoznaj się z instrukcją obsługi

⑩ Produkty te są oznaczone znakiem CE zgodnie z odpowiednimi wymaganiami w rozporządzenie (UE) 2017/745 (z dnia 5 kwietnia 2017 r) w sprawie wyrobów medycznych. Deklarację zgodności można znaleźć na stronie [pressalit.com](http://pressalit.com).



## Rozwiązywanie problemów

Objaw	Przyczyna	Działanie
Produktu nie można przesunąć w bok.	Prowadnica pozioma może być zabrudzona lub zakurzona.	Wyczyść prowadnicę i nasmaruj ją smarem silikonowym.
Przycisk blokady nie blokuje się.	Blokada nie jest prawidłowo wyregulowana.	Sprawdź instrukcję montażu.

## Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalenia.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Aluminium	Aluminium teoretycznie w 100% nadaje się do recyklingu bez utraty jego naturalnych właściwości. Wymaga jedynie 5% energii zużywanej do produkcji aluminium pierwotnego. Jakość aluminium pochodzącego z recyklingu jest tak wysoka, że może ono być używane wielokrotnie, nawet w przypadku wyrobów anodyzowanych, ponieważ warstwa anodyzowana stanowi naturalną część aluminium.
Stal	Stal może zostać poddana recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
SEBS	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.
ABS	ABS z pierwszego tłoczenia jest dość drogie, w związku z czym jego recykling jest bardzo atrakcyjny pod względem ekonomicznym. Tworzywo ABS pochodzące z recyklingu można mieszać z materiałem z pierwszego tłoczenia, aby wytwarzać produkty niższym kosztem przy jednoczesnym zachowaniu wysokiej jakości.

# Obsah

Návod k montáži . . . . .	130
Provozní značení . . . . .	130
Symboly použité v tomto návodu . . . . .	131
Obecná bezpečnost . . . . .	132
Určené použití . . . . .	133
Profil zamýšleného uživatele . . . . .	133
Provozní prostředí . . . . .	133
Návod k obsluze . . . . .	134
Všechna opěrná ramena . . . . .	134
Výškově nastavitelná opěrná ramena . . . . .	134
Stranově nastavitelná opěrná ramena . . . . .	135
Výškově a stranově nastavitelná opěrná ramena . . . . .	135
Demontáž z nástěnné kolejnici . . . . .	136
Montáž na nástěnnou kolejnici . . . . .	136
Demontáž ze svislé kolejnice . . . . .	137
Montáž na svislou kolejnici . . . . .	137
Údržba . . . . .	138
Prohlídka při údržbě . . . . .	138
Mazání . . . . .	138
Čištění . . . . .	139
Odstranění vodního kamene . . . . .	139
Údržba . . . . .	139
Štítek výrobku . . . . .	140
Řešení potíží . . . . .	141
Likvidace a recyklace . . . . .	141

## Návod k montáži



Součástí výrobku je návod k montáži. Lze jej také stáhnout ze stránek [pressalit.com](http://pressalit.com).

## Provozní značení



Provozní značení si můžete stáhnout ze stránek [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Symbyly použité v tomto návodu

V tomto návodu a související dokumentaci dodávané s výrobkem jsou použity následující symbyly.



**VAROVÁNÍ** označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.



**POZOR** označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění, pokud se jí nezabrání. Může se také používat k varování před nebezpečnými postupy.



**DŮLEŽITÉ** označuje důležité informace o zacházení a používání výrobku.



**UPOZORNĚNÍ** se používá k řešení postupů, které nesouvisejí s osobní bezpečností.



Varování před zraněním rukou.

## Obecná bezpečnost

### **VAROVÁNÍ**

- Před použitím si přečte celý návod k použití a porozumíte mu. Návod k použití máte v blízkosti výrobku.
- Abyste předešli nehodám s vážným zraněním osob, dodržte tento návod.
- Tento výrobek nikdy nepoužívejte ani s ním nemanipulujte jiným způsobem, než je uvedeno v tomto návodu, protože to může ohrozit vaši bezpečnost a způsobit poškození výrobku.
- Ujistěte se, že každý, kdo bude výrobek a jeho systémy instalovat nebo používat, má potřebné informace a přístup k tomuto návodu.

### **POZOR**

- Dodržte tyto pokyny, aby nedošlo k poškození nebo zničení výrobku.
- Neprovádíte na tomto výrobku opravy, nerozebírejte ho a nesestavujte, neprovádíte rozšiřování, dodatečné seizování nebo úpravy. Tyto úkony musí provádět pouze společnost Pressalit nebo osoby pověřené společností Pressalit.
- Nikdy nedovolte dětem, aby obsluhovaly tento výrobek, pokud nejsou pod dohledem. Výrobek není určen na hraní.
- Nikdy výrobek nepoužívejte, pokud je vadný nebo poškozený. Vadný výrobek nepoužívejte dříve, než bude opraven.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Informace v tomto návodu jsou založeny na správné montáži výrobku podle našeho montážního návodu.
- Společnost Pressalit nenesou odpovědnost, pokud je výrobek používán jiným způsobem, než je popsáno v návodu.
- Vyhrazujeme si právo na změnu tohoto návodu bez předchozího upozornění.

## Určené použití

Opěrné rameno slouží jako opora pro člověka, když si sedá nebo vstává z toalety.

## Profil zamýšleného uživatele

Výrobek mohou používat všichni – dospělí, děti, mladí i staří.

## Provozní prostředí

Pro vnitřní použití ve vlhkém prostředí, jako je koupelna nebo umývárna, v soukromých domech, pečovatelských domech a nemocnicích. Pro institucionální použití je předpokládána životnost 10 let.

*Zkouška ivotního cyklu byla provedena podle normy ISO 17966:2016.*

### UPOZORNĚNÍ

Pokud je výrobek instalován v prostředí s vysokým obsahem soli nebo chloridů, záruka se zkracuje z běžných 5 let na 1 rok.

Sůl a chloridy působí na součásti výrobku korozivně a snižují jeho životnost. Škodlivé účinky však lze omezit, pokud se výrobek denně sprchuje vodou z vodovodu.

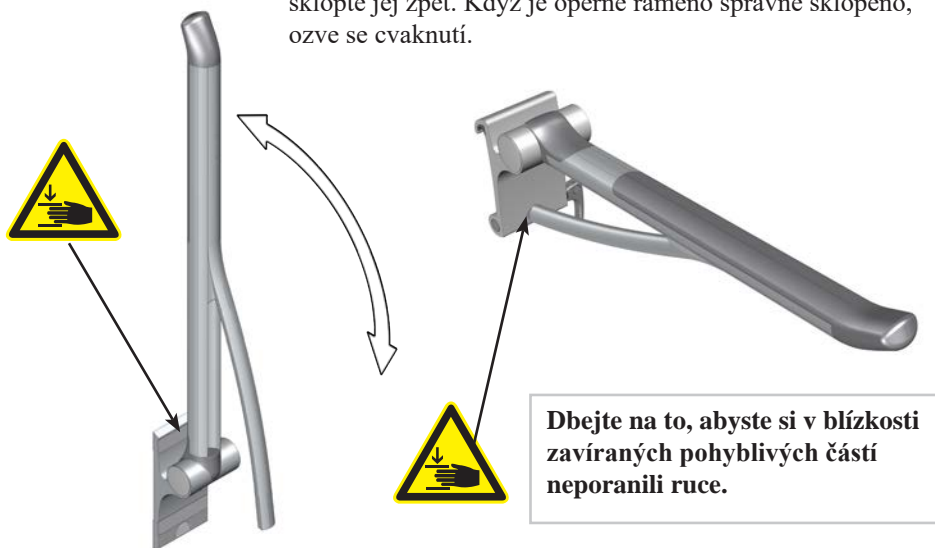


Povrch výrobku může být horký a/nebo studený, pokud je vystaven vnějším zdrojům tepla nebo chladu (např. slunečnímu záření nebo mrazu).

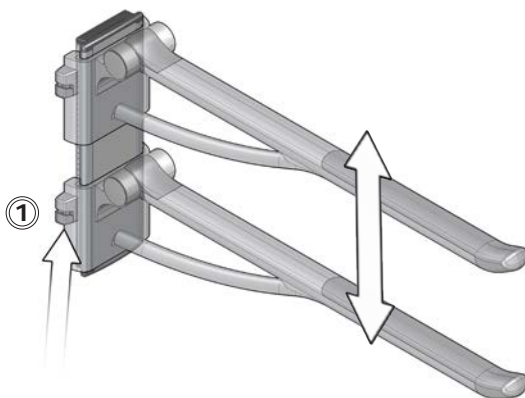
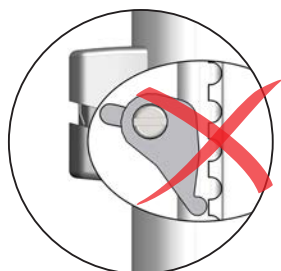
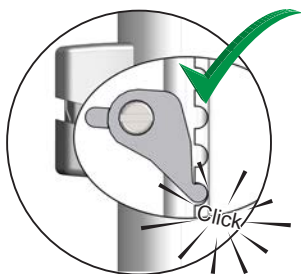
# Návod k obsluze

## Všechna opěrná ramena

Opěrné rameno sklopte úplně dolů. Pokud jej nepoužíváte, sklopte jej zpět. Když je opěrné rameno správně sklopeno, ozve se cvaknutí.



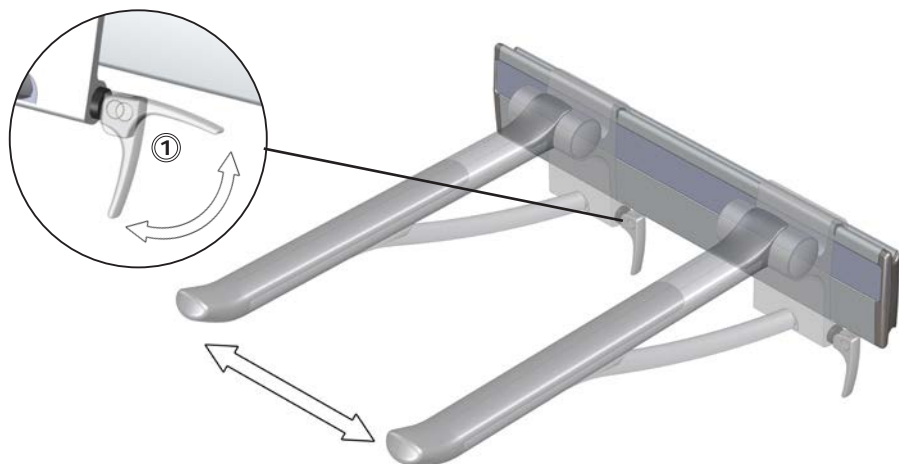
## Výškově nastavitelná opěrná ramena



Chcete-li výrobek nastavit směrem nahoru, vytáhněte jej nahoru.

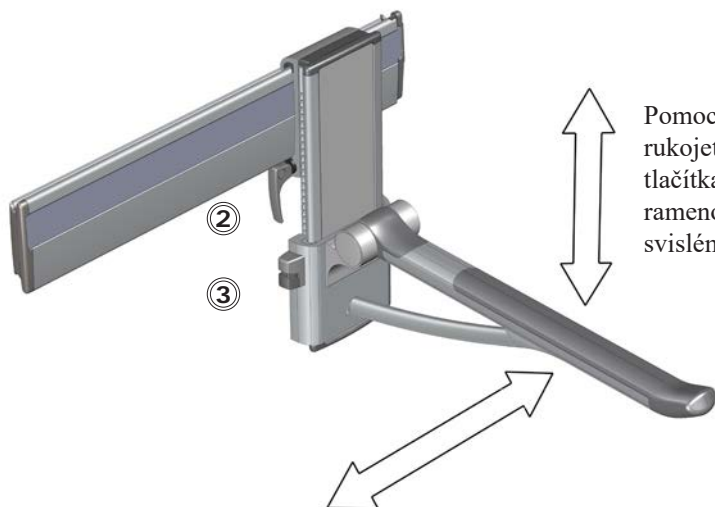
Pro nastavení směrem dolů stiskněte zajišťovací tlačítko ① a držte je stisknuté a současně posouvejte opěrné rameno směrem dolů. Uvolněním zajišťovacího tlačítka zajistíte opěrné rameno na místě. Zkontrolujte, zda je kolík zajišťovacího tlačítka zasunutý v zárezu.

## Stranově nastavitelná opěrná ramena



Uvolněte zajišťovací rukojeť ① a opěrné rameno posuňte do strany. Opětovným dotažením zajišťovací rukojeti zajistíte opěrné rameno na místě.

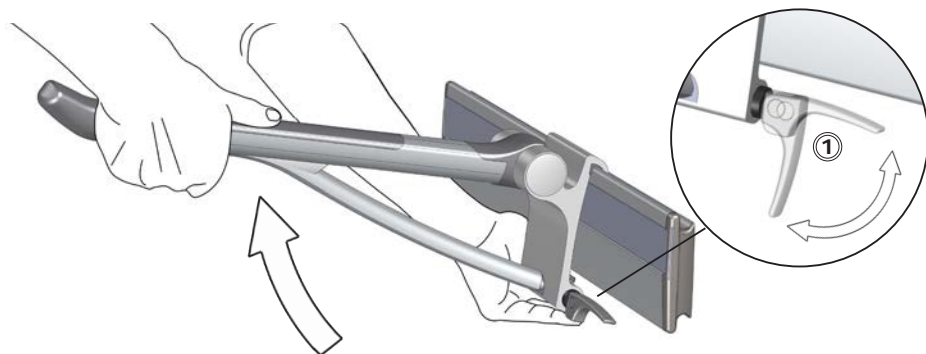
## Výškově a stranově nastavitelná opěrná ramena



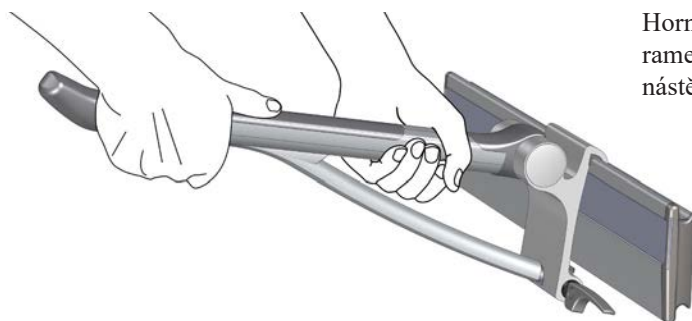
Pomocí zajišťovací rukojeti ② a zajišťovacího tlačítka ③ nastavte opěrné rameno ve vodorovném a svislém směru.

## Demontáž z nástěnné kolejnice

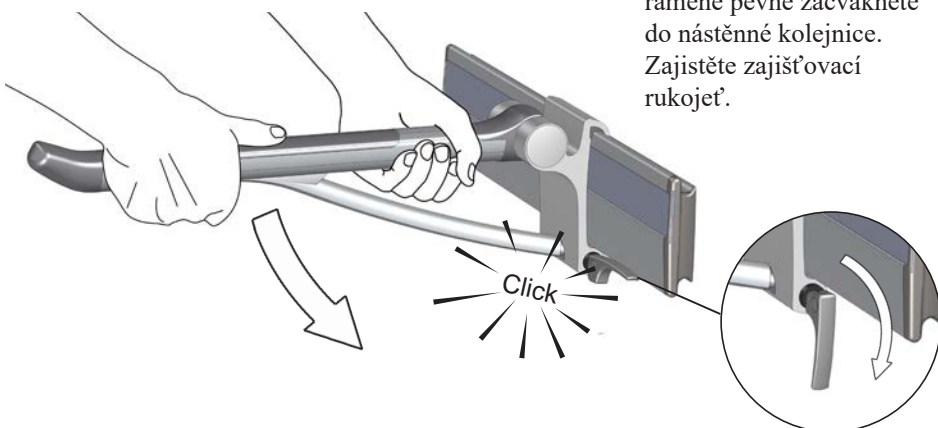
Chcete-li opěrné rameno vyjmout z nástěnné kolejnice, uvolněte zajišťovací rukojeť ① a zvedněte opěrné rameno nahoru.



## Montáž na nástěnnou kolejnici



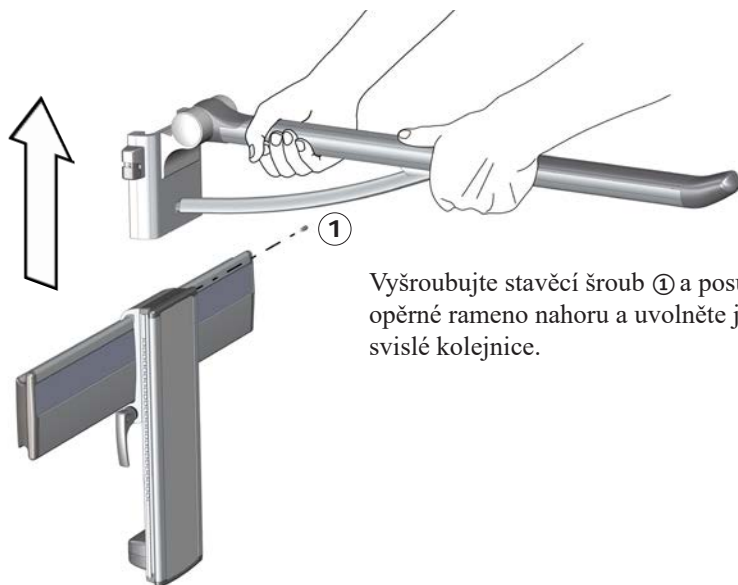
Horní část opěrného ramene zahákněte na nástěnnou kolejnici.



Spodní část opěrného ramene pevně zacvakněte do nástěnné kolejnice. Zajistěte zajišťovací rukojeť.

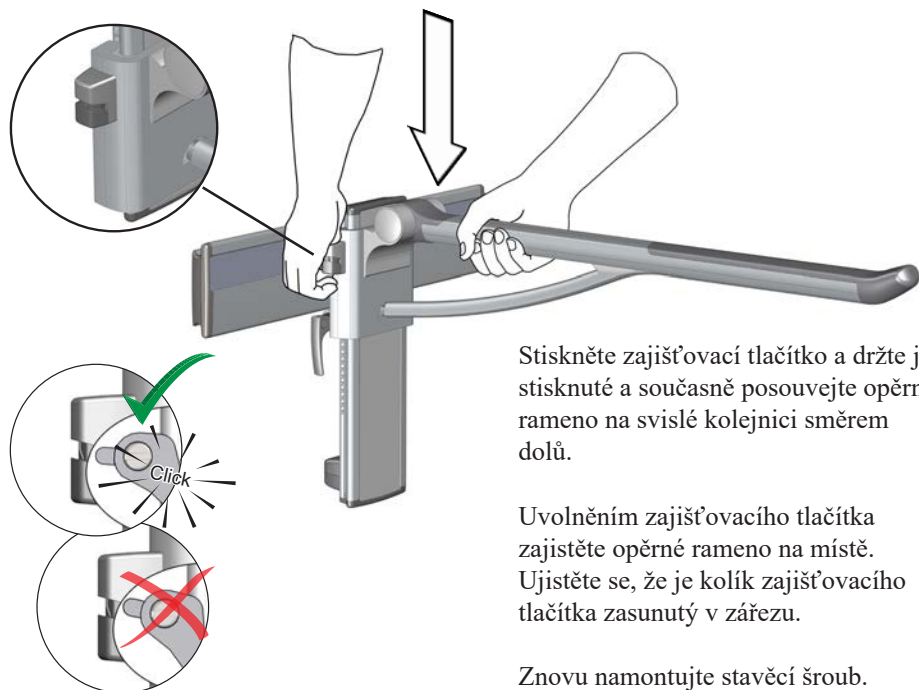


## Demontáž ze svislé kolejnice



Vyšroubujte stavěcí šroub ① a posuňte opěrné rameno nahoru a uvolněte jej ze svislé kolejnice.

## Montáž na svislou kolejnici



Stiskněte zajišťovací tlačítko a držte je stisknuté a současně posouvajte opěrné rameno na svislé kolejnici směrem dolů.

Uvolněním zajišťovacího tlačítka zajistíte opěrné rameno na místě. Ujistěte se, že je kolík zajišťovacího tlačítka zasunutý v zárezu.

Znovu namontujte stavěcí šroub.

# Údržba

Předpokládaná životnost opěrného ramene je 10 let za předpokladu, že je prováděna údržba podle níže uvedeného popisu:

Pravidelně odstraňujte prach z nástěnné kolejnice. Nástěnnou kolejnici otřete silikonem. Doporučujeme každý týden nastavit produkt do maximálních poloh (nahore, dole, vlevo a vpravo) a sklopit opěrné rameno nahoru a dolů.

## Prohlídka při údržbě

Prohlídku při údržbě doporučujeme provádět jednou ročně.

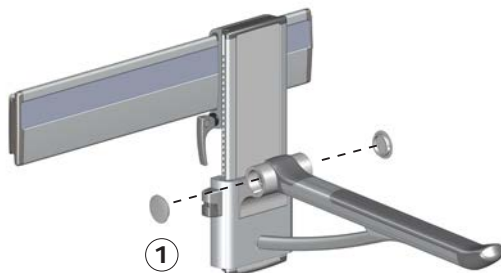
- Zkontrolujte případné známky poškození nebo nesprávné funkce vetn opotebení.
- Zkontrolujte, zda zajišovací mechanismus funguje správně.

Pokud zaznamenáte významná poškození nebo problémy, je nutné opěrné rameno vyměnit.

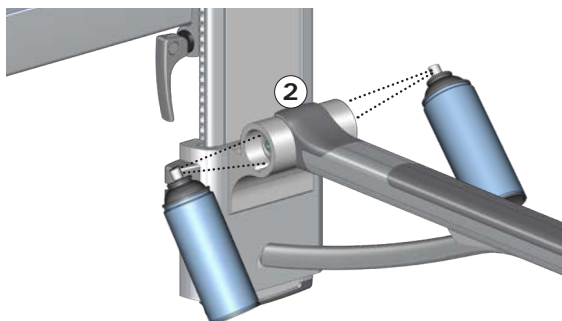
## Mazání

Doporučujeme jednou ročně promazat klouby opěrného ramena.

Pomocí šroubováku sejměte kryty ① kloubů.



Promažte klouby ②.



# Čištění

Výrobek se čistí horkou vodou nebo jemným mýdlovým čisticím prostředkem. Chcete-li zjistit, které čisticí prostředky byly testovány a schváleny společností Pressalit pro konkrétní výrobek, navštivte stránky [Pressalit.com](http://Pressalit.com) a vyhledejte číslo polohy výrobku. Společnost Pressalit doporučuje po instalaci výrobek vyčistit.

## POZOR

Vždy si přečtěte bezpečnostní list materiálu (BL) a dodané pokyny k čisticímu, dezinfekčnímu nebo odvlápnovacímu prostředku a dodržte pokyny pro bezpečné použití, omytí, oplachování, sušení, manipulaci a skladování prostředku.

## DŮLEŽITÉ

- Nepouívejte autokláv ani jiný typ parního čističe.
- Nepouívejte agresivní čisticí prostředky obsahující kyseliny.
- Na výrobek nikdy nestíkejte přímo vysokotlakým čističem.
- Nepouívejte abrazivní a korozivní čisticí a dezinfekční prostředky, ani prostředky na bázi chlóru.

## Odstranění vodního kamene

Chcete-li odstranit stopy vodního kamene na hliníkových dílech, použijte 3 díly 30% octa pro domácnost na 7 dílů vody a poté díly otřete hadříkem vyždímaným v čisté vodě.

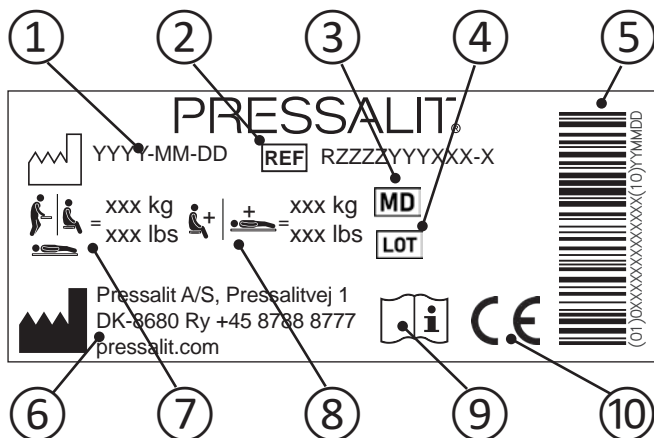
V zemích s relativně vysokým obsahem vápence v dodávané vodě může být nutné odstranit vápenaté usazeniny z hliníkových částí pomocí odvlápnovacího prostředku, jako je kyselina octová. Nejprve to vyzkoušejte na místě, které není při používání výrobku viditelné.

## Údržba

Pravidelně odstraňujte prach z nástěnného držáku stranově nastavitelného opěrného ramene. Otřete mazivem.

Předpokládaná životnost opěrného ramene je 10 let.

# Štítek výrobku



① Datum výroby

② Číslo výrobku

③ Zdravotnický prostředek

④ Kód šarže

⑤ Čárový kód GS1-128

⑥ Název a adresa výrobce

⑦ Maximální hmotnost uživatele

⑧ Maximální zatížení

⑨ Prostudujte si návod k použití.

⑩ Tyto výrobky jsou označeny značkou CE v souladu s příslušnými požadavky v nařízení (EU) 2017/745 (ze dne 5. dubna 2017) o zdravotnických prostředcích. Prohlášení o shodě lze nalézt na stránkách [pressalit.com](http://pressalit.com).

# Řešení potíží

Příznak	Příčina	Opatření
Výrobek nelze pohybovat do stran.	Na vodorovné nástěnné kolejnici se mohou nacházet nečistoty nebo prach.	Nástěnnou kolejnici vyčistěte a namažte ji silikonem.
Zajišťovací tlačítko se nezajišťuje.	Zajištění není správně nastaveno.	Viz návod k montáži.

## Likvidace a recyklace

Výrobek obsahuje materiály pro opakované použití. Nejsou známa žádná nebezpečí nebo rizika, která jsou spojena s likvidací výrobku. Všechny součásti lze po vyčištění a dezinfekci zlikvidovat.

Při likvidaci výrobku doporučujeme výrobek rozebrat a rozdělit na různé skupiny odpadu pro recyklaci nebo spálení.

Následující tabulka obsahuje informace o recyklaci a manipulaci s výrobkem.

Hliník	Hliník je teoreticky 100% recyklovatelný, aniž by ztratil své přirozené vlastnosti. Vyžaduje pouze 5 % energie spotřebované na výrobu primárního hliníku. Kvalita recyklovaného hliníku je tak vysoká, že jej lze používat opakovaně, a to i v případě eloxovaných výrobků, protože eloxovaná vrstva je přirozenou součástí hliníku.
Ocel	Ocel lze recyklovat tak, že se znovu roztaví a použije jako druhotný materiál při výrobě nové oceli.
SEBS (styren-ethylen-butylen-styren)	Pokud jsou v místě dostupné systémy třídění a recyklace plastů, využijte je, jinak je spalování plastů přínosem pro výrobu energie, kterou lze využít například pro kombinovanou výrobu tepla a elektřiny.
ABS (akrylonitril-butadienstyren)	Vzhledem k tomu, že primární ABS je poněkud drahý, recyklace ABS je z ekonomického hlediska velmi atraktivní. Recyklovaný ABS může být míchán s původním materiálem, díky čemuž se vyrábějí výrobky s nižšími náklady při zachování vysoké kvality.

# 目录

安装说明.....	142
操作详解图.....	142
用途.....	145
使用者说明.....	145
工作环境.....	145
操作说明.....	146
所有支撑臂.....	146
高度可调的支撑臂.....	146
可侧移支撑臂.....	147
可调节高度和可侧移的支撑臂.....	147
从墙轨上卸除.....	148
安装至墙轨.....	148
从垂直轨上卸除.....	149
安装至垂直轨.....	149
维护.....	150
维护检查.....	150
润滑.....	150
清洁.....	151
清除水垢.....	151
维护.....	151
产品标签.....	152
故障排解.....	153
处理与回收.....	153

## 安装说明



本产品随附安装说明，也可从 [pressalit.com](http://pressalit.com) 下载。

## 操作详解图



操作详解图可以在 [pressalit.com](http://pressalit.com) 下载。

# 本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。



**警告**提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。



**小心**提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。



**重要信息**提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。



**注意**用于提醒与个人安全无关的行为。



手部受伤警告。

# 一般安全要求

## 警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

## 小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

## 注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。



# 用途

支撑臂用于支撑人们在坐便器上坐下或站起来。

## 使用者说明

本产品可供所有人（成人、儿童、年青人和老人）使用。

## 工作环境

在私人住所、疗养院和医院中的室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。如按照规定说明操作，使用寿命可达10年。

根据 ISO 17966:2016 进行的寿命周期实验。

### 注意

如果产品安装在盐分或氯化物含量较高的环境中，保修期将从正常的 5 年减至 1 年。

盐分和氯化物对产品元件有腐蚀性，并会导致产品预期使用寿命缩短。然而，如果每天用自来水冲洗产品，损坏影响可以减小。

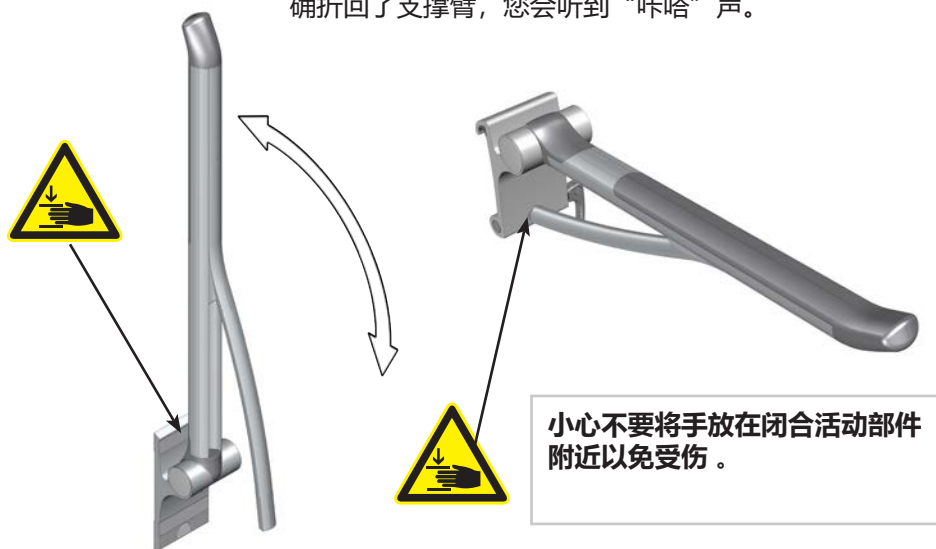
### 小心

如果产品暴露的外部环境过热或者过冷（例如阳光或者霜冻下），产品表面可能会变得灼热/或冰冷。

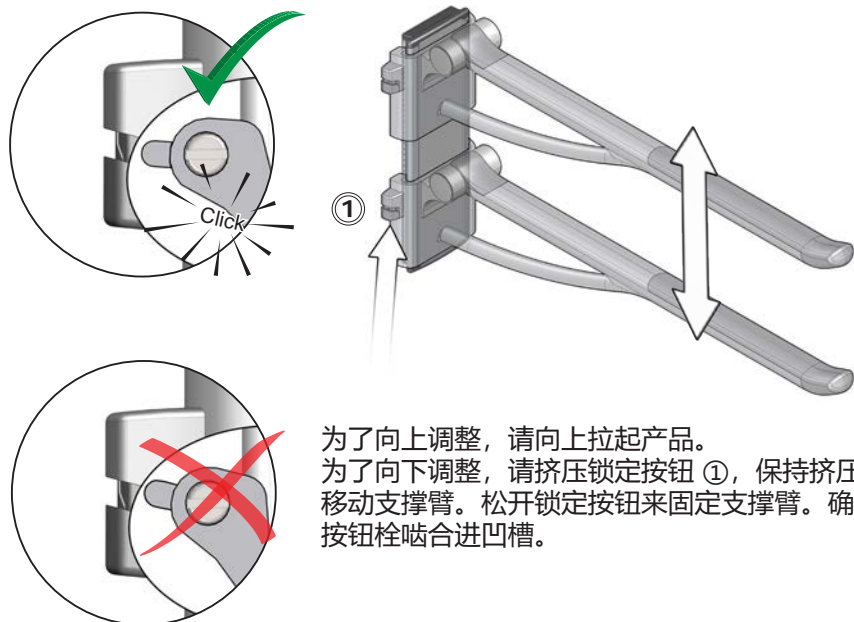
# 操作说明

## 所有支撑臂

向下折叠整个支撑臂。在不用时，向上折回。如果您正确折回了支撑臂，您会听到“咔嗒”声。

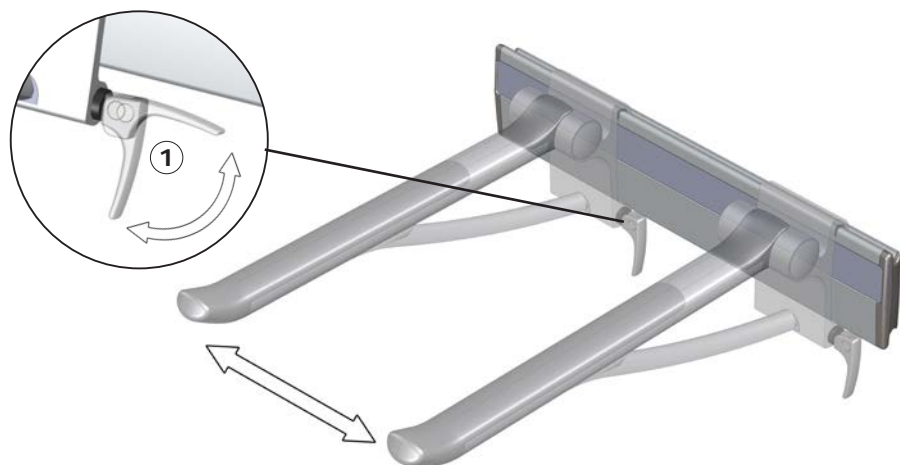


## 高度可调的支撑臂



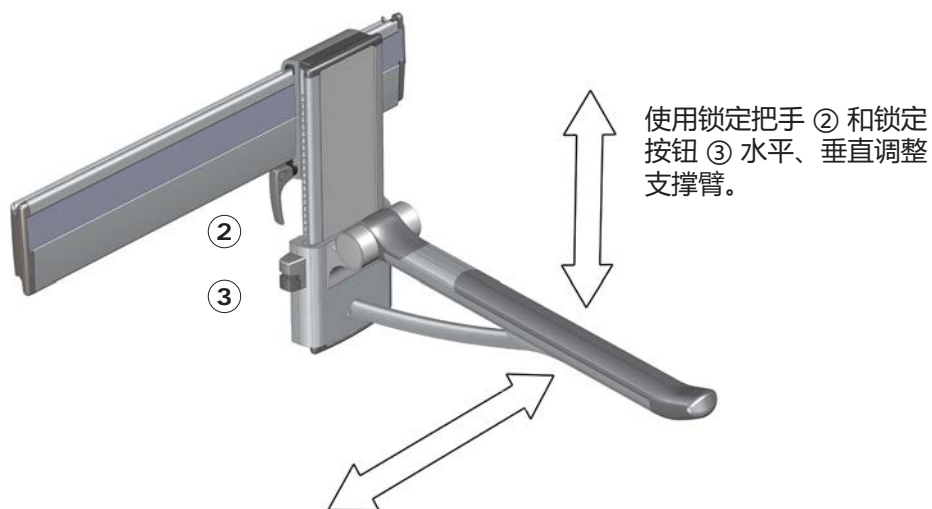
为了向上调整，请向上拉起产品。  
为了向下调整，请挤压锁定按钮 ①，保持挤压并向  
下移动支撑臂。松开锁定按钮来固定支撑臂。确保锁定  
按钮栓啮合进凹槽。

## 可侧移支撑臂



松开锁定把手 ① 并侧移支撑臂。然后，拧紧锁定把手来固定支撑臂。

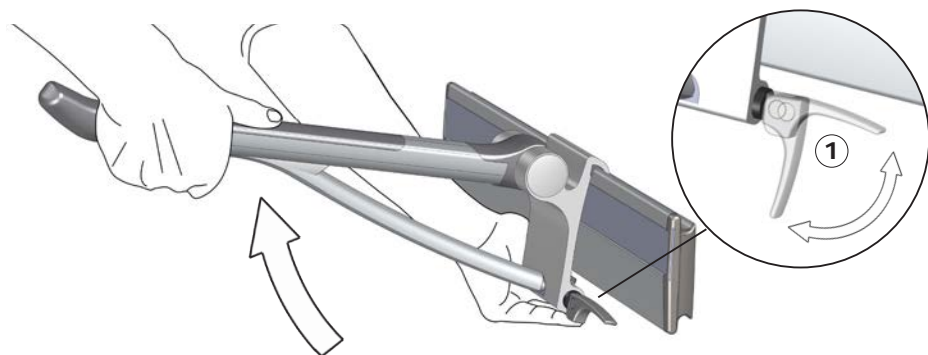
## 可调节高度和可侧移的支撑臂



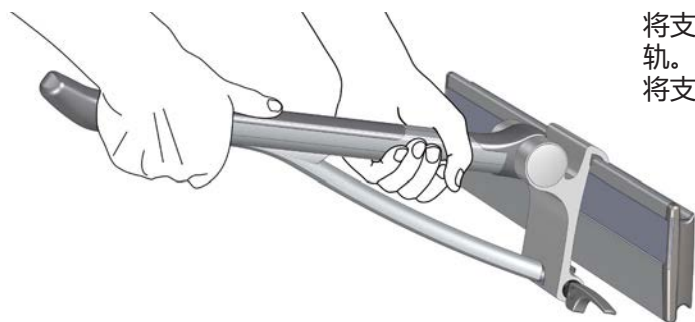
使用锁定把手 ② 和锁定按钮 ③ 水平、垂直调整支撑臂。

## 从墙轨上卸除

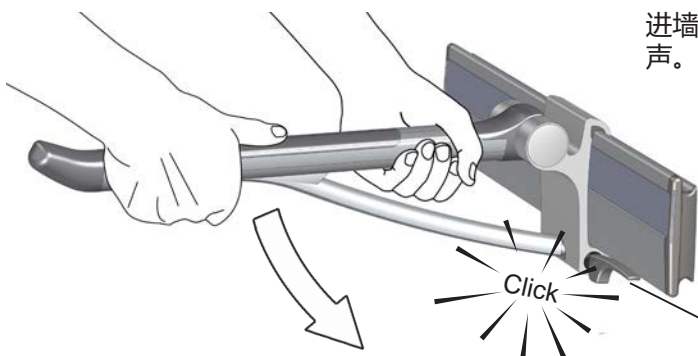
为了从墙轨上卸除支撑臂，松开锁定把手 ① 并且上提支撑臂。



## 安装至墙轨



将支撑臂的上部钩住墙轨。  
将支撑臂的下部牢固地扣



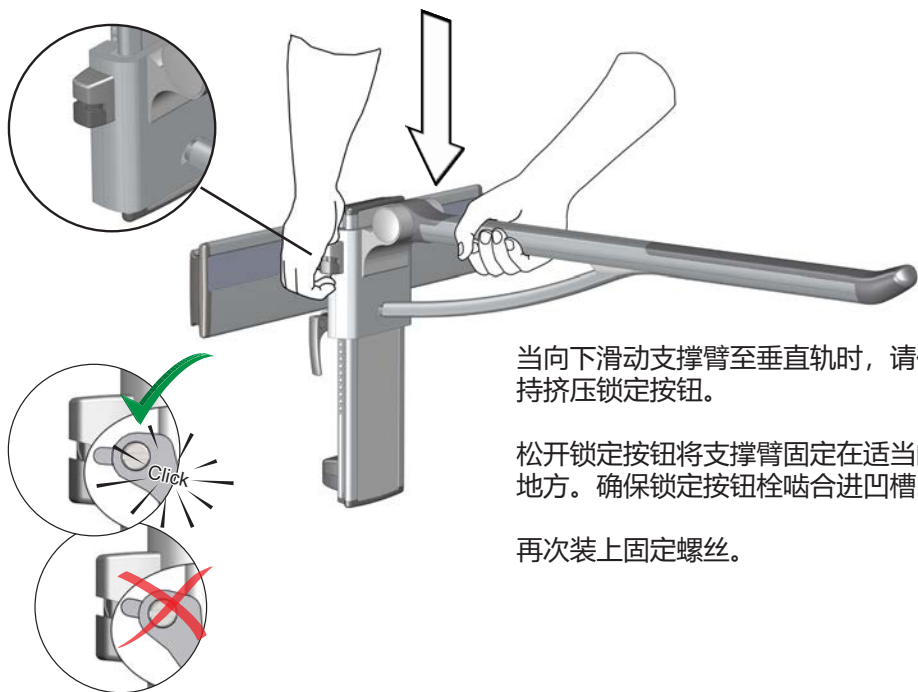
进墙轨并听到“咔哒”声。锁紧锁定把手。

## 从垂直轨上卸除



拧下固定螺丝 ① 向上滑动支撑臂然后从垂直轨上拆下。

## 安装至垂直轨



当向下滑动支撑臂至垂直轨时，请保持挤压锁定按钮。

松开锁定按钮将支撑臂固定在适当的地方。确保锁定按钮栓啮合进凹槽。

再次装上固定螺丝。

# 维护

若按下述说明进行维护，支撑臂的预计使用年限为 10 年：

定期清扫墙轨上的灰尘。使用硅酮擦拭墙轨。建议每周执行一次：将产品升至端点（上、下、左、右），并且上下折叠支撑臂。

## 维护检查

建议一年进行一次维护检查。

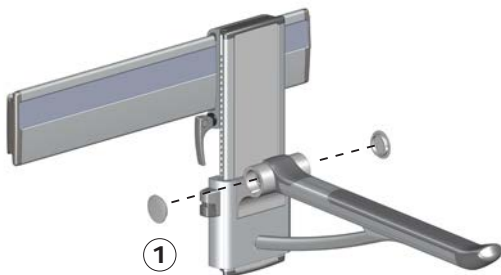
- 检查是否有损坏或可能发生故障的迹象，包括磨损。
- 检查锁定机构运转是否正常。

**如果发现任何严重损坏或故障，必须替换支撑臂。**

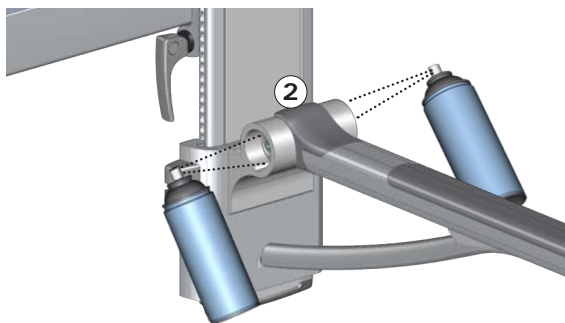
## 润滑

建议每年润滑一次支撑臂的接头。

用螺丝刀卸下接头的盖子 ①。



润滑接头 ②。



# 清洁

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。

如需要了解适用于此特殊产品并经过 Pressalit 测试且认可的清洁用品，请浏览网站 [Pressalit.com](http://Pressalit.com)，并参照货号。

Pressalit 建议产品安装后进行清洁。



务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

## 重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 避免使用磨蚀性、腐蚀性或氯化物型的清洁或消毒产品。

## 清除水垢

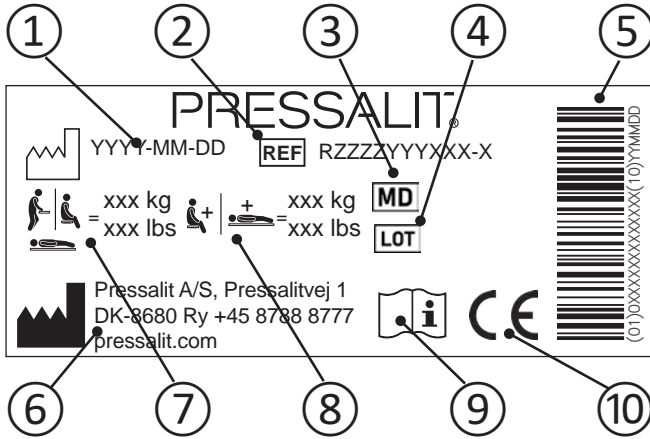
如需清除铝部件上的水垢，可用 3 份 30% 的家庭食用醋配 7 份水进行清洁，然后用干净的湿布擦拭部件。

在水中石灰量相对较高的国家/地区，可能需要使用醋酸等除垢剂清除铝部件中的水垢沉淀物。如果本产品已投入使用，可先在隐蔽部位进行测试。

## 维护

定期除去壁挂式可侧移支撑臂上的灰尘。使用润滑剂擦拭。支撑臂的预期使用寿命为 10 年。

# 产品标签



① 生产日期

② 货号

③ 医疗器械

④ 批次代码

⑤ GS1-128 条形码

⑥ 生产商名称和地址

⑦ 最大使用者体重

⑧ 最大荷载

⑨ 请参考使用手册

⑩ 本产品根据以下相关要求加贴 CE 标志：  
• 欧洲医疗器械法规 2017/745 (2017 年 4 月 5 日)  
• 欧盟机械指令 2006/42/EC (2006 年 5 月 17 日)  
如需符合性声明，请访问 [pressalit.com](http://pressalit.com)。



# 故障排解

现象	原因	操作
产品无法侧移。	水平墙轨中可能存在污垢或灰尘。	清洁墙轨并使用硅酮润滑。
锁定按钮无法锁定。	锁扣未正确调节。	请参阅安装说明。

# 处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

铝	铝在理论上可完全回收，其自然属性不会受损。回收所使用的能源只有生产原铝的 5%。再生铝的质量非常高，可以重复使用，即使是阳极氧化铝制品也是如此，因为阳极氧化层是铝材的天然成分。
钢	钢可在重新熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
SEBS	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。否则，焚烧塑料也能产生能源，具有额外优点，可用于热电联产等用途。
ABS塑料	由于原生 ABS 塑料比较贵重，回收 ABS 塑料在经济效益方面非常引人注目。已回收的 ABS 塑料可以与原生材料进行混合，从而以较低的生产成本生产出高质量的产品。

[www.pressalit.com](http://www.pressalit.com)

**en** Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.

---

**dk** Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.

---

**de** Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.

---

**fr** Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.

---

**nl** Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.

---

**sv** Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.

---

**no** Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.

---

**es** Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.

---

**it** Visita il nostro sito web per trovare il rivenditore di zona e richiedere ulteriori informazioni su Pressalit e sulle nostre soluzioni per il bagno e la cucina.

---

**pl** Odwiedź naszą stronę www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.

---

**cs** Navštivte naši webovou stránku, kde najdete svého místního prodejce a získáte další informace o společnosti Pressalit a našich řešeních pro koupelny a kuchyně.

---

**中文** 请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。

---

